schaerer

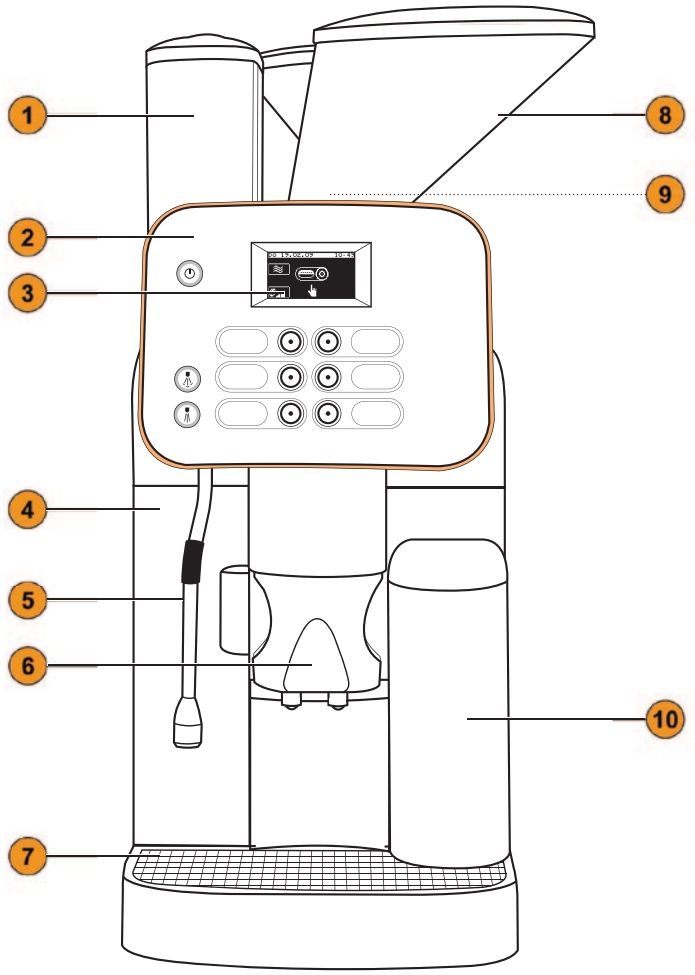
Coffee comes to life

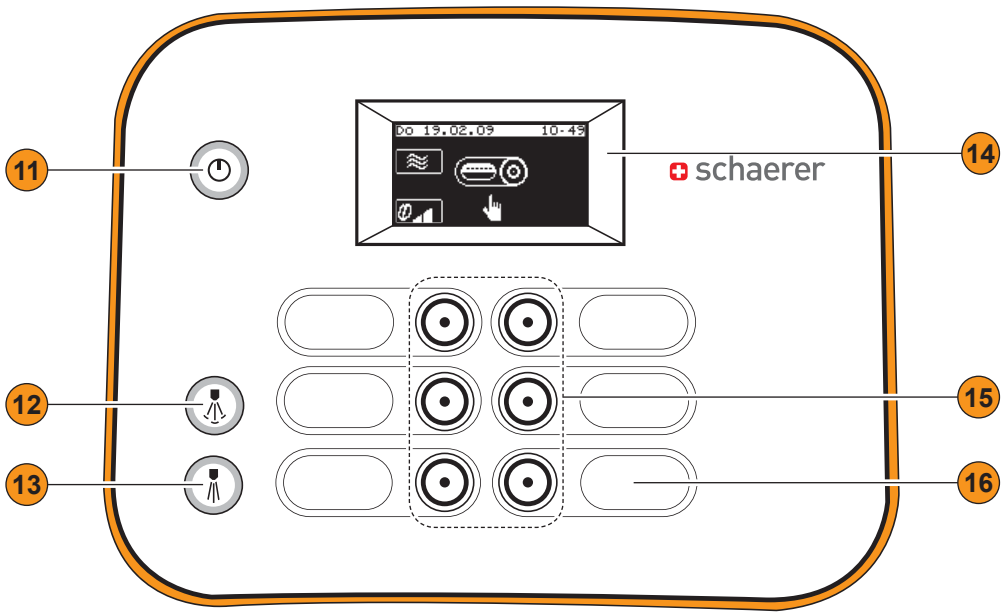
Schaerer Coffee Vito

دليل التشغيل

الإصدار ٥ | (أبريل) ٢٠١٣

1. وعاء الإضافات/ الشوكولاتة
2. لوحة التشغيل (التفاصيل انظر أدناه)
3. شاشة عاملة باللمس
4. الغطاء الأمامي جهة اليسار
5. منفذ خروج الماء الساخن منفذ خروج البخار (اختياري)
6. منفذ خروج القهوة والحليب
7. درج التقطير مزود بشبكة التقطير
8. وعاء الحبوب مع غطاء (قابل للغلق)
9. فتحة أقراص التنظيف ومسحوق قهوة (لا توجد صورة)
10. خزان ماء الشرب الداخلي
11. زر التشغيل والإيقاف ON / OFF
12. زر البخار
13. زر الماء الساخن
14. شاشة عاملة باللمس
15. ٦ شرائط لتسمية أزرار المشروبات
16. تنزيل شرائط تسمية أزرار المشروبات من الموقع الإلكتروني: www.schaerer.com/download





Schaerer AG صندوق بريد
٨ شارع المندفيج شتراسه
٤٥٢٨ تسوخفيل
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Schaerer Coffee Vito

دليل التشغيل

الإصدار ٥ | (أبريل) ٢٠١٣

المنتج
شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG)، صندوق بريد، ٨ شارع ألمندفيج شتراسه،
٤٥٢٨ تسوخفيل

الإصدار
الإصدار ٥ | (أبريل) ٢٠١٣

البرنامج
الإصدار ٤,٥,١

التصميم والتحرير
شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG)، صندوق بريد، ٨ شارع ألمندفيج شتراسه،
٤٥٢٨ تسوخفيل

حقوق الطبع والنشر ©
شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG)، صندوق بريد، ٨ شارع ألمندفيج شتراسه،
٤٥٢٨ تسوخفيل

هذا المستند محمي بموجب حقوق الملكية. وجميع الحقوق محفوظة. فيحظر نسخه أو نشره أو نقله بواسطة الأنظمة الإلكترونية أو ترجمته إلى لغة أخرى بدون الحصول على إذن خطي من شركة Schaerer AG. وهذا يسري سواءً على المستند بأكمله أو التعامل مع فقرات منه. وتعتمد محتويات المستند على أحدث البيانات المتوفرة وقت طباعته. وتحتفظ شركة Schaerer AG لنفسها بحق إجراء أي تغييرات في أي وقت بدون الإعلام بذلك مجدداً. وجميع الصور والرسومات وتنبيهات الشاشة المعروضة في هذا الدليل تعتبر أمثلةً فقط! وبسبب النطاق الواسع من الخيارات يمكن أن تختلف الماكينة عمّا هو موصوف هنا. ولا تتحمل شركة Schaerer AG أي ضمانات سوى لمحتويات المستند الأصلي باللغة الألمانية.

جدول المحتويات

مقدمة ٧

مرحباً بكم ٧

الرموز والعلامات ٧

وصف المنتج ٨

الاستخدام وفقًا للتعليمات ٨

أنواع المشروبات والأداء ٨

أنواع الطرازات ٨

التجهيزات الموردة والملحقات التكميلية ٩

الخيارات والأجهزة الإضافية ١٠

البيانات التقنية ١٣

لوحة الصنع ١٣

إقرار المطابقة ١٤

المعايير المُطبّقة ١٤

عنوان الشركة المنتجة ١٥

الجو المحيط ١٦

الاشتراطات ١٦

التركيب والتشغيل ١٦

نصب الماكينة ١٦

الموقع ١٦

الإمداد بالطاقة ١٦

قيم التوصيل ١٧

الاشتراطات ١٧

وصلة الماء/ تصريف الماء ١٧

قيم التوصيل ١٨

إخراج الماكينة من العبوة ١٨

الانتقال بين وصلة الماء الثابتة وخزان ماء الشرب (اختياري) ١٨

التركيب ١٨

تركيب وصلة الماء الثابتة (اختيارية) ١٨

تركيب وحدة تصريف الماء المتسخ ١٩

توصيل الحليب ١٩

الكتابة على الأزرار ٢٠

برنامج التشغيل ٢٠

فك الماكينة والتخلص منها ٢٤

الاستعمال ٢٥

التحكم قبل التشغيل ٢٥

الملء والتوصيل ٢٥

حبوب القهوة ٢٥

الماء ٢٥

الحليب ٢٦

مسحوق التعبئة التلقائية ٢٧

التشغيل ٢٨

النافذة الرئيسية بالشاشة العاملة باللمس ٣١

صب المشروب ٣٢

التسخين المسبق للفناجين (اختياري) ٣٢

ضبط ارتفاع المنفذ ٣٢

مشروبات القهوة ٣٣

المشروبات التي يتم إعدادها بالقهوة المطحونة ٣٣

الماء الساخن ٣٤

مشروبات الحليب ٣٤

الحليب الساخن ٣٤

رغوة الحليب ٣٤

البخار ٣٥

خيارات صب المشروب ٣٥

إلغاء وإنهاء صب المشروب ٣٥

المشروبات الثنائية ٣٦

التفريغ ٣٦

درج الرواسب ٣٦

مجمع الرواسب - أسفل المنضدة (اختياري) ٣٦

درج التقطير ٣٧

خزان الماء المتسخ (اختياري) ٣٧

متطلبات النقل ٣٧

الإرشادات/ الطلبات التي تظهر على الشاشة ٣٧

في وضع الخدمة الذاتية ٤٠

إيقاف التشغيل ٤٠

نهاية التشغيل ٤٠

التوقف لفترات طويلة نسبيًا (أكثر من أسبوع واحد) ٤٠

التنظيف ٤٢

مواعيد التنظيف ٤٢

الشطف الدافئ ٤٣

شطف الخلاط ٤٣

شطف وحدة تكوين رغوة الحليب بواسطة التجهيزة "Plug & Clean" (اختياري) ٤٣

التنظيف الإجباري ٤٣

خيارات التنظيف ٤٣

فك رأس وحدة تكوين الرغوة ٤٤

وحدة إعداد المشروبات ٤٤

عند الحاجة ٤٤

بطاقة التنظيف اليومي ٤٦

التنظيف اليومي ٤٦

خزان ماء الشرب الداخلي/الخارجي (اختياري) ٤٨

وعاء الحليب ٤٨

وحدة التبريد الداخلية (اختياري) ٤٨

وحدة التبريد الإضافية (اختياري) ٤٨

خزان الماء المتسخ الخارجي (اختياري) ٤٩

بطاقة التنظيف الأسبوعي ٥٠

التنظيف الأسبوعي ٥٠

وعاء الحبوب ٥١

وعاء المسحوق ٥١

برنامج التنظيف المطابق لنظام HACCP ٥٢

الأجهزة الإضافية ٥٢

وحدة تدفئة الفناجين (اختياري) ٥٢

تجهيزة Cup & Cool (اختياري) ٥٢

إزالة الصقيع من وحدة التبريد (اختياري) ٥٢

تعليمات التنظيف ٥٢

خطة التنظيف ٥٣

المنظفات ٥٤

قرص التنظيف ٥٤

مادة التنظيف Milkpure ٥٤

مادة إزالة التكلّس ٥٤

الخدمة والصيانة ٥٥

الصيانة ٥٥

ضبط درجة الطحن ٥٥

إزالة التكلّس ٥٦

بلاغ إزالة التكلس ٥٦

التحضير لعملية إزالة التكلس ٥٦

بدء برنامج إزالة التكلس ٥٧

تركيب فلتر الماء المخصص لخزان ماء الشرب الداخلي (اختياري) ٥٩

فلتر الماء (اختياري) ٥٩

استبدال فلتر الماء المخصص لخزان ماء الشرب الداخلي (اختياري) ٦٠

فلتر الماء الخارجي (اختياري) ٦٠

البرمجة ٦١

التنقل ٦١

نظرة عامة ٦١

قائمة "الحليب والرغوة" ٦١

جودة الإضافات / جودة الرغوة ٦٢

الفترة الفاصلة للماكياتو ٦٢

قائمة "برنامج الميقاتي" ٦٢

حالة الميقاتي ٦٣

ضبط الميقاتي ٦٣

قائمة "العناية" ٦٤

نظرة عامة على الميقاتي ٦٤

حذف الميقاتي ٦٤

معلومات عن الميقاتي ٦٤

ملء وحدة تغيير العملات المعدنية (اختياري) ٦٥

قائمة "الضبط" ٦٥

الوصفات وأزرار المشروبات ٦٥

درجة حرارة الغلاية ٦٨

إعادة الضبط ٦٨

الوقت والتاريخ ٦٩

اللغة ٦٩

التباين ٦٩

فلتر الجير ٧٠

عسر الماء ٧٠

الشطف الدافئ ٧٠

موعد الشطف ٧١

خيارات التحكم ٧١

الإضاءة ٧٣

الحليب ٧٤

البداية ٧٤

ضبط الواجهة "MDB" (اختياري) ٧٤
قائمة "إدخال رمز PIN" ٧٥
قائمة "التحكم في الدخول" ٧٥
القائمة "إلغاء" ٧٦

إصلاح الاختلالات ٧٧

الاختلالات مع بلاغ الشاشة ٧٧
بلاغات الخطأ مع كود الخطأ ٧٨
الاختلالات بدون بلاغ الشاشة ٨٠

جودة الماء ٨٢

قيم الماء ٨٢
تحديد درجة عسر الماء ٨٣
تقنيات الترشيح ٨٣

إرشادات السلامة ٨٤

خطر على المستخدم ٨٤
خطر من جراء المنظفات ٨٥
الاستخدام ٨٥
التخزين ٨٥
التخلص من المنظفات ٨٥
معلومات الطوارئ ٨٥
الماء ٨٦
خطر على الماكينة ٨٦
التعليمات الصحية ٨٦
الحليب ٨٧
مسحوق التعبئة التلقائية / المسحوق السريع التحضير ٨٧
القهوة ٨٧

المسؤولية ٨٨

التزامات المُشغل ٨٨
المطالبات بحقوق الضمان والمسؤولية ٨٨

مقدمة

مرحباً بكم

تمثل ماكينة إعداد القهوة هذه الجيل القادم من الماكينات الأوتوماتيكية لإعداد القهوة والتي طورناها من أجلكم. ففي تصميم هذه الماكينة تتجسد المهارة الجوهرية والخبرة الممتدة على مدى عقود مما تتميز به شركتنا.

وبالنسبة لدليل التشغيل هذا فهو يطلعكم على ماكينة إعداد القهوة وكيفيه استخدامها وتنظيفها، فإذا لم تستخدم ماكينة إعداد القهوة بما يناسب الإرشادات، فليس هناك ضمان لأي أضرار ناتجة، وهذا الدليل قد لا يوضح كل استخدام محتمل! فللحصول على معلومات أخرى يمكنك التوجه إلى خدمة العملاء التابعة لنا.

يتعلق أداء ماكينة إعداد القهوة بالاستخدام المناسب والصيانة، فيرجى قراءة دليل التشغيل بعناية قبل أول تشغيل للماكينة، ثم احفظه في مكان في متناول اليد.

نتمنى لك نجاحاً كبيراً مع ماكينة إعداد القهوة الجديدة خاصتك!

الرموز والعلامات

انظر أيضاً فصل "إرشادات السلامة"!

تستخدم الرموز والعلامات التالية في دليل التشغيل هذا للإشارة إلى الأخطار والأمور الخاصة على النحو التالي:

خطر!
صدمة كهربائية!

وضع ذو خطورة مباشرة، قد يؤدي إلى الموت أو إلى حدوث إصابات بالغة بسبب التعرض لصدمة كهربائية.
ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

احترس!
خطر على المستخدم!

وضع ذو خطورة عامة، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.
ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

احترس!
خطر على الماكينة!

تكمن حالة قد تؤدي إلى حدوث أضرار بالماكينة.
ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

احترس!
سائل ساخن!

وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات نتيجة الاحتراق. وهذا الخطر يكمن في مواضع المخرج. وهي معلمة فيما يلي بهذا الرمز فقط.
ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

احترس!
بخار ساخن!

وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات نتيجة الاحتراق. وهذا الخطر يكمن في مواضع المخرج. وهي معلمة فيما يلي بهذا الرمز فقط.
ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

احترس!
سطح ساخن!

وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات نتيجة الاشتعال. وهذا الخطر يأتي من مواضع المخرج وبسبب مواضع حرارة الأكواب (احتمال). وهي معلمة فيما يلي بهذا الرمز فقط.
ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

احترس!
خطر الانحصار!

وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بالكدمات. وهي معلمة فيما يلي بهذا الرمز فقط.
ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

وصف المنتج

الاستخدام وفقًا للتعليمات

الماكينة Schaerer Coffee Vito مُخصصة لإعداد مشروبات القهوة أو الحليب و/أو مشروبات المساحيق (الإضافات والشوكولاتة) بأنواعها المختلفة، سواءً في فناجين أو في أكواب. علاوة على ذلك يمكن للماكينة إعداد بخار الماء لتسخين الحليب و/أو الماء الساخن.

كما أن هذه الماكينة مُخصصة للاستخدام الصناعي والتجاري. من الممكن أن تستخدم هذه الماكينة في المؤسسات التجارية، والمكاتب، وأماكن تقديم الطعام للتجارة، والفنادق وأماكن العمل المشابهة. كما يمكن تشغيلها في المنازل وفي البيئات المشابهة. يجب أن تتم عملية التنظيف والصيانة للماكينة من قبل أشخاص مؤهلين ومدربين. ويمكن استخدامه في نطاق الخدمة الذاتية في حالة خضوعه لمراقبة موظف مؤهل.

يخضع استخدام الجهاز «للشروط التجارية العامة» لشركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) ولدليل التشغيل المرفق. يعتبر أي استخدام آخر أو مخالف لذلك غير مطابق للتعليمات. ولا تتحمل الشركة المنتجة أية مسئولية عن الأضرار الناتجة عن ذلك.

احترس!
خطر على الماكينة!

قد يؤدي سوء استخدام ماكينة إعداد القهوة إلى حدوث أضرار.
غير مسموح بأي حال من الأحوال باستخدام الماكينة Schaerer Coffee Vito في تسخين أو إعداد أية مشروبات أخرى سوى القهوة أو الماء الساخن (المخصص للمشروبات أو للتنظيف) أو الحليب (بارد، مبستر، مجنس، معالج بالحرارة الفائقة).

أنواع المشروبات والأداء

وفقاً لنوع الماكينة والخيارات المتاحة بها يمكن إعداد المشروبات التالية (قدرة إنتاج المشروبات موضحة بمقدار عدد الأكواب لكل ساعة):

إسبرسو ٥٠ - ٦٠ مللي	± ١٠٠ فنجان
قهوة ١٢٠ مللي	± ١٠٠ فنجان
كابوتشينو ١٨٠ مللي	± ٦٠ فنجان
لاتيه ماكياتو ٢٠٠ مللي	± ٤٠ فنجان
حليب ساخن ١٨٠ مللي	± ٦٠ فنجان
موكاتشينو (الفنجان سعة ١٨٠ مللي)	± ٦٠ فنجان
شوكولاتة ساخنة (الفنجان سعة١٨٠ مللي)	± ٦٠ فنجان
ماء ساخن	٨ لتر

مشروبات أخرى محتملة:

- ريستريتو
- مشروبات خالية من الكافيين

أنواع الطرازات

ويشتمل نطاق التسليم على الطرازات التالية:

- ماكينة Schaerer Coffee Vito للحليب الطازج
- ماكينة Schaerer Coffee Vito للحليب المجفف

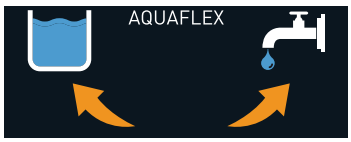
التجهيزات الموردة والملحقات التكميلية

الكمية	الاسم	رقم الصنف
المستندات		
١	دليل التشغيل (AR)	022104
١	بطاقة التنظيف اليومي (AR)	022085
١	بطاقة التنظيف الأسبوعي (AR)	022095
١	استمارة الجودة عند التسليم	-
التنظيف / تنظيف الملحقات		
**	مادة إزالة التكلّس من إنتاج شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG)	-
١٠٠	أقراص التنظيف "Coffeepure"	065221
*	مادة التنظيف "Milkpure" (الزجاجة ١٠٠٠ مللي)	071530
٢	فُرش (مقاسين مختلفين)	3315219000 3303500000
٢	فرشاة التنظيف	067409
١	اختبار درجة العسر الكربوني	067720
ملحقات عامة		
١	رأس احتياطي كامل لوحدة تكوين الرغوة (الجزئين العلوي والسفلي)	3322598000
١	أداة متعددة الاستعمال	071261
١	ملصقات	3323153000
١	ملعقة لمعايرة البن المطحون	3307424000
١	غطاء أمامي جهة اليمين	060692
١	خزان ماء كامل مزود بغطاء	060704
*	طقم فوهات شفط الحليب	071246
*	خرطوم حليب ٠,٧ م	061108
*	خرطوم خلاط ٠,٢١ م	0000480064
*	خرطوم صرف ١,٥ م	0000480042
*	قطعة زاوية	3321658000
*	خرطوم مياه ثابت	3322921000
*	منفذ خروج الشوكولاتة	3322962000
١	شحم أغذية (Molykote 111) لحلقات الإحكام	3321799000
٢	شرائح رقائقية للكتابة على الأزرار	060613
١	ملصق لمنفذ الخروج	071718
ملحقات خاصة		
*	غطاء اختياري لخزّان ماء الشرب	060689
*	درج التقطير مغلق بواسطة عوامة	060702
*	فلتر ماء (في حالة وجود خزّان أو تجهيزة Aquaflex)	071398
**	غطاء خزان ماء الشرب	060706
	حشو سقف الصرف الصحي خزان	065415
	خزان مياه الشرب ١٦ l	064998
	الصرف الصحي خزان ١٣ l	064999

* وفقاً لتصميم الماكينة.

** يرجى الاتصال بأقرب وكيل خدمة أو بخدمة عملائنا!

الخيارات والأجهزة الإضافية

الشكل	الخيار	الوصف
	تجهيزة Aquaflex	للتحويل من وصلة الماء الثابتة إلى خزان ماء الشرب الداخلي أو العكس.
	مجمع الرواسب - أسفل المنضدة	حاوية الرواسب وأرضية ماكينة إعداد القهوة لديهما فتحة متصلة بالمنضدة. ويتم جمع رواسب القهوة في حاوية كبيرة أسفل المنضدة.
مثال "My Fridge"	وحدة التبريد الإضافية "My Fridge"	وحدة تبريد للماكينة مع خيار Milk Smart. درجة حرارة التبريد مضبوطة بشكل ثابت. سعتها من الحليب: ٢ - ٨ لتر، حسب الطراز.
	وحدة تبريد إضافية	وحدة تبريد للماكينة مع خيار Milk Smart. يمكن التحكم في درجة حرارة التبريد. سعتها من الحليب: ٤ لتر
	وحدة تبريد إضافية بحاوية أكواب	وحدة تبريد إضافية للماكينات ذات خيار Milk Smart. يمكن التحكم في درجة حرارة التبريد. سعتها من الحليب: ٤ لتر حاوية أكواب بأنبوبي صب: • القطر بدءًا من ٦٠ مم • القطر حتى ٩٠ مم

الشكل	الخيار	الوصف
	تجهيزة Cup & Cool	وحدة تدفئة الفناجين مع وحدة تبريد للماكينة مع خيار Milk Smart. يمكن التحكم في درجة حرارة الحليب ودرجة تدفئة الفناجين. سعتها من الحليب: ٤ لتر سعتها من الفناجين: ٦٠ فنجانًا كحد أقصى
	وحدة تدفئة الفناجين	لتدفئة المزيد من الفناجين المختلفة بصورة أولية. يمكن التحكم في تدفئة الفناجين. سعتها من الفناجين: حوالي ٧٠ – ١٠٠
	وحدة التبريد المدمجة	وحدة تبريد مدمجة بشكل مباشر في الماكينة. للحفاظ على برودة مشروبات الحليب. كما يتناسب أيضًا هذا الخيار مع ضيق المساحات أعلى المنضدة أو أسفلها. سعتها من الحليب: حتى ١ لتر ("Tetra Pak") سعتها من الحليب: ١ لتر (وعاء الحليب)
	تجهيزة Plug & Clean	وحدة تنظيف مدمجة بشكل مباشر في الماكينة. لتنظيف خرطوم الحليب ووحدة تكوين رغوة الحليب بشكل أوتوماتيكي.

الشكل	الخيار	الوصف
	وحدة تبريد سفلية UM KE	وحدة تبريد للحليب الطازج أسفل الماكينة مباشرةً. يمكن التحكم في درجة حرارة التبريد. سعتها من الحليب: ٤ لتر
	عربة ترولي	توفر العربة الترولي مكانًا لخزان خارجي لماء الشرب والماء المتسخ. الماكينة تكون جاهزة للتشغيل في أماكن مختلفة وهي موضوعة على عربة ترولي.
	خزان ماء الشرب/الماء المتسخ ذو خاصية مراقبة المستوى	خزان خارجي لماء الشرب والماء المتسخ في عربة ترولي يتيح إمكانية الاستخدام في أماكن مختلفة. خزان ماء شرب خارجي يوفر مخزونًا كبيرًا من ماء الشرب في حالة عدم وجود وصلة ماء ثابتة. خزان ماء متسخ خارجي يحل محل مصرف الماء المتسخ في حالة عدم وجوده.

للحصول على معلومات تفصيلية يرجى الاتصال بأقرب موزّع.

البيانات التقنية

القدرة الاسمية*:	٢٠٠٠ – ٢٢٠٠ وات	١٠ - ١٦ أمبير

وصلة الإمداد بالكهرباء*:	٢٢٠ - ٢٤٠ فولت تيار متردد	٦٠/٥٠ هرتز

درجة حرارة التشغيل*:	الغلاية البخارية**	غلاية الماء الساخن**
درجة الحرارة الدنيا	١٠ درجات مئوية	١٠ درجات مئوية
درجة الحرارة القصوى	١٩٢ درجة مئوية	١٩٢ درجة مئوية

الضغط الزائد:	الغلاية البخارية**	غلاية الماء الساخن**
ضغط التشغيل الزائد	٢,٥ بار	٢,٥ بار
ضغط التشغيل الزائد المسموح به	١٢ بار	١٢ بار
ضغط الفحص الزائد	٢٤ بار	٢٤ بار

كميات الملء:	
خزان ماء الشرب	٤,٥ لتر
أوعية حبوب القهوة	سعة كل منهم حوالي ١١٠٠ جم
درج الرواسب	٤٠ - ٤٥ مرة لإعداد القهوة
وعاء مسحوق الشوكولاتة	شوكولاتة ١ × ١٠٠٠ جم / شوكولاتة مزدوج ٢× ٥٠٠ جم

القياسات الخارجية:	
العرض	٣٢٩ مم
الارتفاع	٨٣٦ مم
العمق	٥٨٣ مم

الوزن الفارغ:	٣٦ كجم
مستوى ضغط الصوت المستمر***	< ٧٠ ديسيبل (A)
طول السلك الكهربائي	١ م

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

* للتجهيزات الخاصة انظر لوحة الصنع. القيم المعطاة تعد تجهيزًا قياسيًا.
** حسب تهيئة الماكينة وحسب الطراز.
*** يقع مستوى الضوضاء المصنف بالفئة A (بطيء) ومستوى ضغط الصوت (نبضات) بنطاق عمل الموظفين في كل أنواع التشغيل تحت ٧٠ ديسبل (A).

لوحة الصنع

توجد لوحة الصنع خلف درج التقطير على الجانب الأيسر وكذلك خلفلوح تغطية الماكينة الأيسر.

◄ في حالة وجود مشكلة فنية أو في الحالات المستدعية للضمان قم بإعطاء الرقم المسلسل كما هو موجود على لوحة الصنع.

schaerer

Designation	coffee machine
Manufacturer	Schaerer AG, Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil
Typ (SAG)	Vito
Serial No.	1000 00000
Nominal pressure	1.2 MPa (12 bar)
main pressure	0.1-0.3 Mpa, max 0.6Mpa
Electrical Ratings	2000-2200W 220-240V~ 50/60Hz
Fuse on-site	10-16A(cable: 3x 1.5mm²)
mains connection plan	4.6.8100

شكل تمثيلي للوحة الصنع

يشير أول عددين في الرقم المسلسل إلى سنة الصنع، بينما يشير ثاني عددين إلى الأسبوع التقويمي.

إقرار المطابقة

الشركة المنتجة	المسؤول عن التوثيق
شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) صندوق البريد Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil هاتف ٠٠ ٦٢ ٦٨١ ٣٢ (٠) ٤١+ فاكس ٠٤ ٦٤ ٦٨١ ٣٢ (٠) ٤١+ info@schaerer.com www.schaerer.com	شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) هانز أولريش هوستيتلر صندوق البريد Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

المعايير المُطبّقة

تقر الشركة المنتجة المذكورة أعلاه أن هذه الماكينة مطابقة للشروط ذات الصلة والخاصة بالمواصفات المذكورة. ويتوقف سريان هذا الإقرار في حالة إدخال تعديلات علي الأجهزة لا تتفق معنا. وقد تم تطبيق المعايير المتوافقة التالية. من أجل تنفيذ المطالب بشكل سليم يتم تطبيق نظام إدارة جودة معتمد وفقا للمواصفة SN EN ISO 9001: 2008 من قبل Bureau Veritas.

إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي	
توجيهات المعدات 2006/42/EG	**توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي 2004/108/EG**
• EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A2 • EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2 • EN 62233:2008	• EN 55014-1:2006 +A1 • EN 55014-2:1997 +A1 +A2 • EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008

دولي (CB)	
Savety	**التوافق الكهرومغناطيسي**
• IEC 60335-1 Ed4.2:2006 • IEC 60335-2-14 Ed 5.1:2008 • IEC 60335-2-15 Ed 4.1:2000 • IEC 60335-2-15 Ed 5.2:2008 • IEC 60335-2-24 Ed6:2002/2006 +A1 +A2 • IEC 60335-2-75 Ed 2.2:2009 • IEC 62233 Ed1:2005 • IEC 60335-1 Ed5:2010-05 • IEC 60335-2-24 Ed7:2010	• CISPR 14-1:2005 +AMD1 • CISPR 14-2:1997 +AMD1 +AMD2 • IEC 61000-3-2:2005 • IEC 61000-3-3:2008

الصين
Savety
• GB4706.19-2008 • GB4706.1-2005 • GB4706.13-2008

عنوان الشركة المنتجة

الشركة المنتجة	المسؤول عن التوثيق
شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) صندوق البريد Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil هاتف ٠٠ ٦٢ ٦٨١ ٣٢(٠) ٤١+ فاكس ٠٤ ٦٤ ٦٨١ ٣٢(٠) ٤١+ info@schaerer.com www.schaerer.com	شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) هانز أولريش هوستيتلر صندوق البريد Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

التركيب والتشغيل

نصب الماكينة

الموقع

احترس!
خطر على الماكينة!

تسري الاشتراطات المذكورة أدناه على موقع ماكينة إعداد القهوة. ففي حالة عدم الالتزام بهذه الاشتراطات، قد تتعرض الماكينة للضرر.
من الضروري الالتزام بالاشتراطات التالية:

- يجب أن يكون سطح التركيب ثابت ومستوٍ، بحيث لا يتعرض لتعوجات من جراء وزن الماكينة.
- تجنب تركيب الماكينة على الأسطح الساخنة أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- احرص على تركيب الماكينة في وضع تكون فيه دائمًا تحت إشراف أشخاص مدربين.
- يجب تقريب وصلات الإمداد اللازمة حتى ١ م من موضع الماكينة طبقًا لمخططات تركيب الماكينة في موقع التشغيل.
- احرص على توفير مساحة خالية من أجل إجراء أعمال الصيانة:
  - اترك حيز من الفراغ من الجهة العلوية وذلك لإضافة حبوب القهوة بحرّية.
  - اترك مسافة فاصلة مقدارها ١٥ سم على الأقل بين الحائط والجانب الخلفي للماكينة (دورة الهواء).
- احرص على الالتزام باللوائح السارية محليًا والمتعلقة بتجهيزات المطابخ.

الجو المحيط

احترس!
خطر على الماكينة!

تسري الاشتراطات المناخية المذكورة أدناه على موقع ماكينة إعداد القهوة. في حالة عدم الالتزام بهذه الاشتراطات، قد تتعرض الماكينة للضرر.
من الضروري الالتزام بالاشتراطات التالية:

- درجة الحرارة المحيطة من +١٠ حتى +٤٠ درجة مئوية (٥٠ حتى ١٠٤ درجة فهرنهايت).
- الرطوبة النسبية لا تزيد على ٨٠٪
- ماكينة إعداد القهوة هذه مصممة خصيصًا للاستخدام الداخلي. وبالتالي لا يجوز استخدامها في الأماكن المفتوحة، ولا ينبغي أن تتعرض مطلقًا للمؤثرات المناخية (المطر، الثلج، الصقيع)!

في حالة تعرض ماكينة القهوة لدرجات حرارة أقل من الصفر:

◄ اتصل بخدمة العملاء قبل التشغيل.

الإمداد بالطاقة

الاشتراطات

يجب إجراء التوصيل الكهربائي وفقًا للوائح كل بلد على حدة. يجب أن يتطابق الجهد المدوّن على لوحة الصنع مع جهد الشبكة في موضع نصب الماكينة.

خطر!
صدمة كهربائية!

خطر التعرّض لصدمة كهربية!
يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- يجب أن يكون الطور مؤمّنًا من خلال قيمة الأمبير الموجودة على لوحة الصنع!
- يجب أن يكون الجهاز مفصولاً بجميع الأقطاب عن شبكة الكهرباء.
- لا تقم أبدًا بتشغيل الجهاز بواسطة كابل كهرباء تالف. احرص على استبدال كابل الكهرباء التالف أو القابس التالف على الفور من قبل أحد فنيي الخدمة المؤهلين.
- تنصح شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) بعدم استخدام كابل تمديد! ومع ذلك إذا قمت باستخدام كابل تمديد (الحد الأدنى للمقطع العرضي: ١,٥ مم٢)، فيرجى الالتزام ببيانات الشركة المنتجة فيما يتعلق بالكابل (دليل التشغيل) وبالتعليمات المكانية السارية.
- قم بتوصيل كابل الكهرباء في وضع بحيث لا يتعثر فيه أي شخص. لا تقم بسحب الكابل أو تثبيته عبر الزوايا والحواف الحادة وكذلك لا تتركه معلقًا حر الحركة. لا تضع الكابل فوق الأشياء الساخنة واحرص على حمايته من الزيوت ومن مواد التنظيف العدوانية والقوية.
- لا تقم برفع الجهاز أو شده مطلقًا من كابل الكهرباء. لا تقم بشد القابس من المقبس عن طريق كابل الكهرباء. لا تلمس الكابل أو القابس مطلقًا ويدك مبتلة! لا تقم أبدًا في أي حال من الأحوال بإدخال قابس مبلل في المقبس!

قيم التوصيل

الشبكة الكهربائية	قيم التوصيل			المصهر (منزلي)	كابل الكهرباء المقطع المستعرض لسلك التوصيل
1L, N, PE:	٢٢٠ ـ ٢٤٠ فولت تيار متردد	٦٠/٥٠ هرتز	٢٠٠٠ – ٢٢٠٠ وات	١٠ ـ ١٦ أمبير	٣ × ١ مم٢
1L, N, PE:	١٠٠ – ١٢٠ فولت تيار متردد	٦٠/٥٠ هرتز	١٨٠٠ – ٢١٠٠ وات	٢٠ أمبير	3 × 14AWG
2L, PE:	٢٠٠ ـ ٢٢٠ فولت تيار متردد	٦٠/٥٠ هرتز	١٧٠٠ – ١٩٠٠ وات	٢ × ١٥ أمبير	٣ × ١ مم٢
2L, PE:	٢٠٠ ـ ٢٢٠ فولت تيار متردد	٦٠/٥٠ هرتز	٢٦٠٠ – ٣٢٠٠ وات	٢ × ١٥ أمبير	٣ × ١,٥ مم٢

وصلة الماء/ تصريف الماء

الاشتراطات

احترس!
خطر على الماكينة!

قد تتسبب الخامات الرديئة والقيم الخاطئة للماء في إلحاق الضرر بالماكينة!
يجب اتباع النقاط التالية:

يجب أن يكون الماء نظيفًا وألا تتخطى نسبة الكلور به ١٠٠ مجم لكل لتر.

احرص على تجنب ملامسة الماكينة لماء التناضح أو أي ماء عدواني آخر.

يجب ألا تتخطى درجة العسر الكربوني 6 - 5 °dKH (درجة ألمانية لقياس العسر الكربوني) أو 10 - 8 °fKH (درجة فرنسية لقياس العسر الكربوني) وأن تكون درجة العسر الكلي دائمًا أعلى من العسر الكربوني.

يبلغ الحد الأدنى للعسر الكربوني 4 °dKH أو 7 °fKH. يجب أن تتراوح درجة الحموضة ما بين ٦,٥ - ٧.

يتعين عليك أن تستخدم دائمًا طقم الخرطوم الجديد المورد مع الماكينة (خرطوم الماء النقي/ الماء المتسخ).

يجب أن تتم عملية توصيل الماء وفقًا للوائح السارية واللوائح الخاصة بالبلد المعني. إذا كانت الماكينة موصلة بخط مياه مركب حديثًا، يجب أن يتم غسيل الأنبوب وخرطوم التدفق جيدًا، حتى لا تصل القاذورات إلى الماكينة.

يجب توصيل ماكينة إعداد القهوة بوصلة ماء شرب مزودة بصمام حابس. ويتم التركيب عبر خرطوم الضغط المركّب والوصلة الملولبة G 3/8" بوحدة تخفيض الضغط المركّبة بصنبور الماء (يتم ضبطها على ٠,٣ ميجا باسكال (٣ بار)).

يتم تركيب الماكينة بوحدة تصريف للماء، بحيث يتم توصيل خرطوم التصريف المقاوم للحرارة المورد مع الماكينة بدرج التقطير والسيفون. ويتم تثبيته جيدًا بالمصرف وتركيبه في المنحدر (حتى يمكن للماء أن يتدفق).

قيم التوصيل

ضغط الماء	الموصى به:	٠,١ - ٠,٦ ميجا باسكال (١ - ٦ بار)
	الحد الأقصى:	٠,٦ ميجا باسكال (٦ بار)

درجة حرارة مدخل الماء	الحد الأدنى:	١٠ درجات مئوية
	الحد الأقصى:	٣٥ درجة مئوية

الانتقال بين وصلة الماء الثابتة وخزان ماء الشرب (اختياري)

بواسطة الخيار "Aquaflex" يمكن التحويل من وصلة الماء الثابتة إلى خزان ماء الشرب (لإزالة التكلّس على سبيل المثال) والعكس.

يوجد مسمار الضبط خلف خزان ماء الشرب.

الخيار ١: التحويل من وصلة الماء الثابتة إلى خزان ماء الشرب

- ◀ اغلق صمام الماء الرئيسي بخط إمداد الماء وقم بفك الخرطوم إذا استلزم الأمر.
- ◀ انزع الغطاء الأمامي الأيمن.
- ◀ أدر المفتاح الدوار جهة اليسار بواسطة الأداة متعددة الاستعمال.
  - ☑ يشير السهم في المفتاح الدوار إلى رمز الخزان.
- ◀ املأ خزان الماء وقم بتركيبه.

الخيار ٢: التحويل من خزان ماء الشرب إلى وصلة الماء الثابتة

- ◀ أخرج خزان ماء الشرب وقم بتفريغه.
- ◀ أدر المفتاح الدوار جهة اليمين بواسطة الأداة متعددة الاستعمال.
  - ☑ يشير "السهم" في المفتاح الدوّار إلى رمز صنبور الماء.
- ◀ قم بتركيب الغطاء الأمامي الأيمن.
- ◀ قم بتوصيل خرطوم الإمداد بالماء بالماكينة وخط إمداد الماء.
- ◀ افتح صمام الماء الرئيسي لخط الإمداد بالماء.

التركيب

إخراج الماكينة من العبوة

من فضلك قم بقراءة فصليّ "نصب الماكينة" و "الإمداد بالطاقة" بعناية قبل بدء التركيب!

- ◀ افتح العبوة وأخرج الماكينة منها.
- ◀ افحص باقي محتويات العبوة للتحقق من وجود الملحقات المرفقة بالماكينة.
- ◀ أخرج الملحقات المرفقة من درج الرواسب وخزان الماء.
- ◀ احتفظ بالعبوة الأصلية فربما تحتاجها في حالة استرجاع المنتج.

تركيب وصلة الماء الثابتة (اختيارية)

- ◀ أدخل عناصر الإحكام (مثبتة بالخرطوم) بعناية.
- ◀ لابد من فحص الوصلات من حيث إحكامها ضد التسريب، وأحكم ربطها إذا لزم الأمر.
- ◀ قم بتوصيل الخرطوم بالجزء الخلفي لوصلة الماكينة وبالصمام المرفقي المُركّب في موقع التشغيل (3/8 بوصة).
- ◀ افتح صمام الماء الرئيسي.

تركيب وحدة تصريف الماء المتسخ

الخيار ١: تركيب درج التقطير غير المزود بفتحة

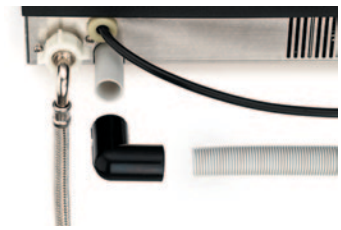
◄ قم بتركيب درج التقطير.

الخيار ٢: درج التقطير المزود بفتحة.

◄ قم بتركيب درج التقطير.

◄ قم بتركيب وصلة ماء الصرف (انظر أدناه).

الخيار ٣: وصلة ماء الصرف



◄ أدخل الخرطوم مع الكوع المثبّت بطرف الخرطوم في الجانب الخلفي من الماكينة.

◄ قم بتوصيل خرطوم الصرف في شبكة الصرف.

◄ تأكد من كون الخرطوم غير مرتخيًا (قم بتقصيره إذا لزم الأمر).

مع الخيار "Aquaflex" يمكن الاختيار من بين الخيارات المذكورة أعلاه.

توصيل الحليب

◄ حرّك منفذ المشروبات إلى أعلى موضع.

◄ اضغط وسيلة التحرير الموجودة على الجانب الخلفي لمنفذ خروج المشروبات ورأس وحدة تكوين الرغوة لأسفل.

◄ قم بتمرير خرطوم الحليب عبر الفتحة (السهم) وتركيبه في رأس وحدة تكوين الرغوة (انظر الصورة).

◄ أعد إدخال رأس وحدة تكوين الرغوة من أسفل إلى أعلى في المسار الدليلي لمنفذ خروج المشروبات إلى أن يستقر في مكانه.

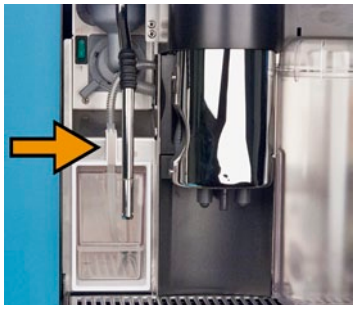
الخيار ١: وحدة التبريد الخارجية

◄ قم بتمرير خرطوم الحليب من خلال الفتحات السفلية (انظر الصورة). احرص على عدم تعرض خرطوم الحليب للالتواء عند تعديل ضبط منفذ خروج المشروبات.

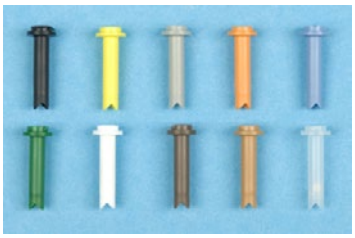
◄ اختر فوهة الحليب المرغوبة (ضمن نطاق التسليم) وأدخلها في طرف الخرطوم الخارجي.

☑ تتاح وصلة الحليب لوحدات تبريد الحليب الخارجية.

الخيار ٢: وحدة التبريد الداخلية



- ◀ اختر فوهة الحليب المرغوبة (ضمن نطاق التسليم) وأدخلها في طرف الخرطوم الخارجي.
- ◀ أدخل خرطوم الحليب في المسار الدليلي (السهم) وقم بتعليق طرف الخرطوم في وعاء الحليب.
- ☑ وصلة الحليب مجهّزة لوحدة تبريد الحليب الداخلية.

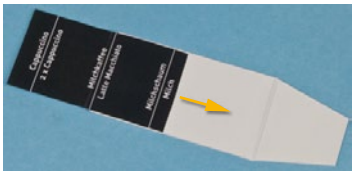


تؤثر فوهات الحليب (١ مم - ١,٧ مم) الموجودة ضمن التجهيزات الموردة على درجة حرارة الحليب. للحصول على رغوة باردة يلزم أن يكون قطر الفوهة أصغر. للحصول على رغوة ساخنة يلزم أن يكون قطر الفوهة أكبر.

الكتابة على الأزرار

- ◀ أوقف تشغيل ماكينة إعداد القهوة، وذلك لضمان عدم إنتاج أي مشروب عن طريق الخطأ.
- ◀ اخلع الغطاء السفلي من لوحة التحكم. اضغط الطرف الموجود بالجانب الأيمن ناحية اليسار واجذب الغطاء لأسفل في نفس الوقت.

- ◀ أخرج شريط تسمية الأزرار الموجود وذلك بسحبه من طرفه الظاهر إلى أسفل.



- ◀ قم بتنزيل قالب جديد لشريط تسمية الأزرار (www.schaerer.com-Member-MediaCentre).
- ◀ قم بتعريف برمجة الأزرار المرغوبة بواسطة القالب.
- ◀ قم بطباعة القالب. (ضبط الطابعة على مقاس A4)
- ◀ اقطع ورقة التسمية.
- ◀ أدخل شريط تسمية الأزرار في الغلاف البلاستيكي المخصص له (انظر الصورة) وضعه خلف الزجاج الأمامي مرةً أخرى.

تنزيل مجاني لمستندات الكتابة من الموقع الإلكتروني www.schaerer.com.

برنامج التشغيل

عند تشغيل ماكينة إعداد القهوة لأول مرة فسوف يتم تشغيل برنامج التشغيل تلقائيًا. وهذا البرنامج من شأنه أن يجري الإعدادات الأولية خطوة خطوة.

وفيما يلي سوف نتناول شرح جميع الخطوات بالتفصيل.

قبل تشغيل برنامج بدء التشغيل حدد قيمة الماء واجعلها جاهزة.

انظر فصل "جودة الماء" - "تحديد عسر الماء".

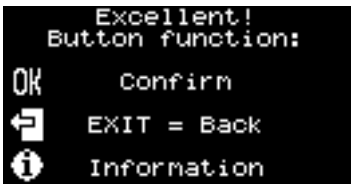
يتم إجراء إعدادات الماكينة التالية:

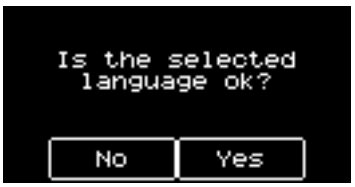
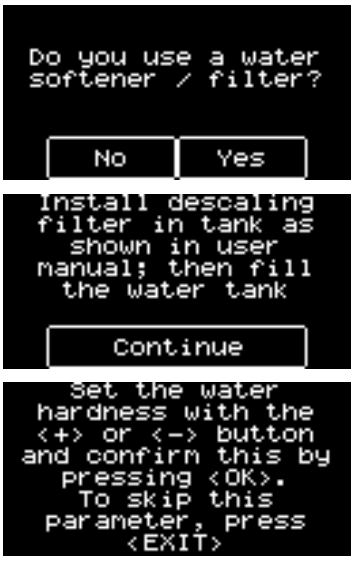
- معلومات عامة حول الشاشة العاملة باللمس.
- إعداد اللغة
- إعداد فلتر إزالة التكلس / فلتر الماء
- عسر الماء
- وصلة الماء
- ملء الوعاء
- تفعيل مستوى الأزرار الثاني
- كمية ملء المشروب (اختياري)

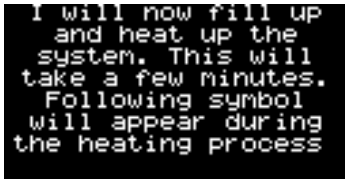
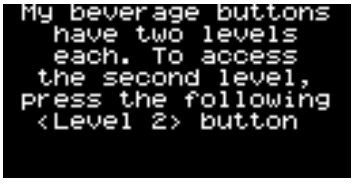
◀ اضغط على الزر .

☑ يتم تشغيل الماكينة ويبدأ برنامج بدء التشغيل.

◀ اتبع الإرشادات الواردة في الشاشة العاملة باللمس.

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
	تظهر رسالة ترحيب قبل أن يبدأ برنامج بدء التشغيل.	-	عملية الضبط المسبق "باللغة الإنجليزية".
	تنويه إلى اتباع التعليمات التالية.	-	عملية الضبط المسبق "باللغة الإنجليزية".
	تنويه إلى أن هذه الشاشة تتضمن وظيفة "الشاشة العاملة باللمس". ◀ اضغط على النطاق "continue" (متابعة) الظاهر على الشاشة.	"متابعة"	عملية الضبط المسبق "باللغة الإنجليزية".
	وظائف الأزرار: أزرار التصفح ضمن برنامج بدء التشغيل ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ◀ يمكنك العودة للخطوة السابقة بالضغط على . ◀ يمكنك استعراض المعلومات بالضغط على .	-	عملية الضبط المسبق "باللغة الإنجليزية".

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
	"هل أنت متأكد من اختيار اللغة المضبوطة؟" **الخيار ١: لا "NO"** ◄ في حالة اختيار زر الرفض "NO". ☑ سوف تنتقل إلى نافذة اختيار اللغة. **الخيار ٢: نعم "YES"** ◄ في حالة اختيار زر الموافقة "YES". ☑ تظهر الخطوة التالية في عملية بدء التشغيل.	نعم/ لا "JA/NEIN"	وضع الضبط الافتراضي هو "الإنجليزية". يتغير بيان وحدة العرض في هذه الخطوة ما بين "اللغة الإنجليزية" و"اللغة الألمانية".
	اختيار اللغة: ◄ عن طريق أزرار الأسهم ▲/▼ يمكنك التنقل بين اللغات المعروضة. ◄ اضغط على الحقل الذي يشتمل على اللغة المرغوبة. ☑ تظهر الخطوة التالية في عملية بدء التشغيل.	الألمانية، الإنجليزية، الإيطالية، الفرنسية، الهولندية، الإسبانية، الدنماركية، الإستونية، الفنلندية، النرويجية، البولندية، الرومانية، الروسية، السويدية، التركية، اليونانية، المجرية، اللتوانية، اللاتيفية	تم وضع مجموعة اللغات المثبتة مسبقًا (٦ لغات بحد أقصى) تبعًا لرغبة العميل.
	فلتر إزالة التكلس / فلتر الماء: **الخيار ١: نعم "JA"** ◄ قم بتوصيل فلتر إزالة التكلس في خزان الماء واملأ خزان الماء وفقًا للتعليمات الواردة بدليل التشغيل. ◄ اضغط على زر المتابعة "weiter". ☑ تظهر الخطوة التالية "عسر الماء" في عملية بدء التشغيل. **الخيار ٢: لا "NEIN"** ☑ تظهر الخطوة التالية "عسر الماء" في عملية بدء التشغيل. **الخيار ٣: خروج "Exit"** ☑ يتم تجاوز وضع الضبط "عسر الماء".	نعم/ لا "JA/NEIN" متابعة "weiter" خروج "Exit"	يمكن أيضًا الرجوع إلى ضبط عسر الماء فيما بعد في قائمة "أوضاع الضبط". انظر فصل "الخدمة والصيانة" - "فلتر الماء".
	عسر الماء: ◄ يمكن ضبط درجة عسر الماء المحددة عن طريق الأزرار +/−. ◄ قم بتأكيد وضع الضبط بالضغط على OK. ◄ قم بتأكيد درجة عسر الماء بالضغط على زر المتابعة "weiter" أو بالضغط على زر الرجوع "zurück" لإعادة تعيين وضع الضبط. ☑ تظهر الخطوة التالية في عملية بدء التشغيل.	مستويات درجة العسر ١ - ٢٨ رجوع "zurück" / متابعة "weiter"	درجة عسر الماء مذكورة بالمقياس الألماني للعسر الكربوني °dKH. انظر فصل "جودة الماء".

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
	وصلة الماء: **الخيار: خزان ماء الشرب** ◄ املأ خزان ماء الشرب. ◄ قم بتأكيد ملء الخزان بالضغط على OK. ☑ تظهر الخطوة التالية في عملية بدء التشغيل **الخيار: وصلة الماء الثابتة** ◄ قم بتحويل التجهيزة بواسطة الأداة متعددة الاستعمال من "خزان الماء" إلى "وصلة الماء الثابتة". ◄ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تظهر الخطوة التالية في عملية بدء التشغيل.	-	وصلة الماء المزودة بالتجهيزة "Aquaflex" الاختيارية تتيح عملية التحويل من خزان ماء الشرب إلى وصلة الماء الثابتة. انظر فصل "تحويل التجهيزة Aquaflex".
 	معلومات عن ملء النظام ومرحلة الإحماء: ☑ جاري ملء النظام والدخول في مرحلة الإحماء. ◄ اضغط على زر المتابعة "weiter". ☑ تظهر الخطوة التالية في عملية بدء التشغيل.	متابعة "weiter"	أثناء فترة الإحماء يومض رمز ترموستات. تستغرق عملية الإحماء للوصول إلى درجة حرارة التشغيل حوالي ٥ دقائق.
	ملء الوعاء: املأ الوعاء بالحليب. ◄ قم بتوصيل / بملء الحليب. ◄ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تظهر الخطوة التالية في عملية بدء التشغيل.	-	ثمة أنظمة مختلفة للحليب متوفرة بصفة اختيارية. انظر فصل "الاستعمال" - "الملء والتوصيل" - "الحليب"
	ملء الوعاء بمسحوق الشوكولاتة. ◄ املأ الوعاء بمسحوق الشوكولاتة ◄ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تظهر الخطوة التالية في عملية بدء التشغيل.	-	ثمة أنظمة مختلفة للمسحوق متوفرة بصفة اختيارية. انظر فصل "الاستعمال" - "الملء والتوصيل" - "مسحوق التعبئة التلقائية"
	ملء الوعاء بحبوب الإسبريسو. ◄ أضف حبوب الإسبريسو في وعاء الحبوب الأيمن. ◄ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تظهر الخطوة التالية في عملية بدء التشغيل.	-	تم حجز وعاء الحبوب الأيمن لحبوب الإسبريسو.
	ملء الوعاء بحبوب القهوة. ◄ أضف حبوب القهوة في وعاء الحبوب الأيسر أو الأوسط. ◄ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تظهر الخطوة التالية في عملية بدء التشغيل.	-	تم حجز وعاء الحبوب الأيسر أو الأوسط لحبوب القهوة.
	معلومات عن المستوى الثاني لأزرار المشروبات	-	تشتمل الأزرار بصورة اختيارية على برمجة مزدوجة. اختيار الأزرار المتاحة هي "أعلى" أو "أسفل".

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
	اختيار مستوى أزرار المشروبات: ◄ قم بالتغيير إلى المستوى الثاني . ☑ يتغير المستوى. جاري إظهار المستوى الجديد .	المستوى العلوي "oben" المستوى السفلي "unten"	انظر فصل "الاستعمال - خيارات الخدمة" لتعطيل هذه الوظيفة.
 	كمية ملء الفناجين **الخيار ١: لا "No"** ☑ تم إتمام برنامج بدء التشغيل. الماكينة جاهزة للتشغيل. **الخيار ٢: نعم "Yes"** ◄ في حالة اختيار زر الموافقة "JA". ◄ اختر زر المشروب المرغوب (ضع في اعتبارك المستوى المختار). ◄ قم بإجراء عمليات الضبط عن طريق الأزرار /. ◄ اختبر كمية الملء حسب الحاجة عن طريق الزر . ◄ قم بتأكيد وضع الضبط بالضغط على زر الموافقة "OK". ◄ قم بتكرار العملية عن طريق الأزرار السابقة. ☑ يظهر وضع الاستعداد لتشغيل الماكينة.	٥٠٪ – ١٥٠٪	يمكن أيضًا ضبط كمية ملء الفناجين فيما بعد. انظر فصل "البرمجة" - "ضبط القائمة". تتحول الشاشة أوتوماتيكيًا إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

فك الماكينة والتخلص منها

يجب التخلص من ماكينة إعداد القهوة بصورة سليمة وفقًا للوائح المحلية والتشريعات القانونية المعنية.

◄ اتصل بوكيل الخدمة.

الاستعمال

التحكم قبل التشغيل

◄ قبل تشغيل ماكينة إعداد القهوة ينبغي التحقق من توافر الشروط التالية.

شرط تشغيل ماكينة إعداد القهوة:

- أن يكون مصدر الإمداد بماء الشرب مفتوحًا أو أن يكون خزان ماء الشرب مملوءًا.
- أن يكون خرطوم الماء المتسخ (اختياري) موصّل بشكل صحيح.
- وعاء (أوعية) الحبوب مملوء (مملوءة) ووسيلة التأمين مفتوحة.
- وعاء (أوعية) المسحوق مملوء (مملوءة).
- درج رواسب القهوة فارغ وفي مكانه الصحيح.
- ماكينة إعداد القهوة موّصلة بالتيار الكهربائي.

الملء والتوصيل

حبوب القهوة

احترس!
خطر على المستخدم!

خطر الإصابة بفعل أنصال الطحن الدوّارة بالمطحنة.
لا تضع يدك أبدًا في وعاء الحبوب إذا كانت ماكينة القهوة مشغّلة.

احترس!
خطر على الماكينة!

وضع جسم غريب في المطحنة قد يؤدي إلى انسدادها أو إتلاف أداة الطحن!
فلا تضع أي شيءٍ غير حبوب القهوة في وعاء الحبوب.

◄ قم بلف السدادة التي تغلق باللف في غطاء وعاء الحبوب عكس اتجاه عقارب الساعة.
☑ ينفتح المزلاج.
◄ اخلع الغطاء.
◄ ضع حبوب القهوة (بحد أقصى ١١٠٠ جم لكل وعاء).

احرص على مراعاة عدم حدوث تلامس بين الحبوب التي تم ملء الوعاء بها وغطاء وعاء الحبوب بعد غلقه!

◄ ضع الغطاء مرةً أخرى وقم بإدارة السدادة التي تغلق باللف في غطاء وعاء الحبوب في اتجاه عقارب الساعة.

الماء

الخيار: خزان ماء الشرب الداخلي/الخارجي

◄ اشطف خزان ماء الشرب جيدًا بالماء النظيف كل يوم.
◄ قم بتنظيف غطاء خزان ماء الشرب بالماء النظيف.
◄ املأ خزان ماء الشرب بماء الشرب النقي قبل استخدامه.
◄ أعد تركيب خزان ماء الشرب.

احرص على مراعاة عدم حدوث تلامس بين ماء الشرب الذي تم ملء الخزان به وغطاء خزان ماء الشرب بعد غلقه!

الخيار: وصلة الماء الثابتة

انظر أيضًا فصل "التركيب والتشغيل" - "الانتقال بين وصلة الماء الثابتة وخزان ماء الشرب".

◀ قم بتوصيل خرطوم إمداد المياه الخاص بماكينة إعداد القهوة بمصدر المياه.

◀ افتح صنبور الماء الخاص بخط إمداد الماء.

الحليب

الخيار ١: حليب Milk Smart

لا يسمح بأن تزيد المسافة بين عبوة الحليب ومنفذ المشروبات على ٤٠ سم.

◀ قم بتحضير الحليب الطازج والمبرد مسبقًا (٣ - ٥ درجات مئوية).

◀ قم بتعليق الخرطوم أو الخراطيم في الحليب.

☑ ينبغي أن يكون طرف الخرطوم ملامسًا لقاع الوعاء.

انظر أيضاً فصل "إرشادات السلامة" - "النظافة الصحية" - "الحليب".

الخيار ٢: وحدة تبريد ملحقة

◀ افتح الباب.

◀ أخرج وعاء الحليب واشطفه.

◀ قم بملء اللبن الطازج والمبرد مسبقًا (٣ - ٥ درجات مئوية).

◀ ضع وعاء الحليب في وحدة التبريد.

◀ قم بتعليق الخرطوم أو الخراطيم في الوعاء.

☑ ينبغي أن يكون طرف الخرطوم ملامسًا لقاع الوعاء.

◀ أغلق الباب.

الخيار ٣: وحدة التبريد الداخلية

◀ اخلع الباب الأيسر أو الغطاء.

◀ أخرج وعاء الحليب واشطفه.

◀ قم بملء اللبن الطازج والمبرد مسبقًا (٣ - ٥ درجات مئوية).

◀ ضع وعاء الحليب في وحدة التبريد.

◀ قم بتعليق الخرطوم أو الخراطيم في الوعاء.

☑ ينبغي أن يكون طرف الخرطوم ملامسًا لقاع الوعاء.

انظر فصل "التركيب والتشغيل" - "توصيل الحليب" من أجل الحصول على معلومات أخرى حول فوهة الحليب.

◀ اغلق الباب أو الغطاء.

الخيار ٤: تجهيزة Cup & Cool

◀ افتح الباب.

◀ اخلع مهايئ خرطوم الحليب من الغطاء.

◀ قم بتركيب فوهة الحليب المرغوبة (١مم - ١,٧ مم)، إن لم تكن موجودة بالفعل، بين الخرطوم والمهايئ.

◀ أخرج وعاء الحليب واشطفه.

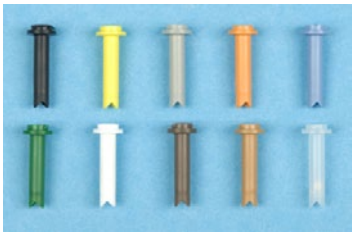
◀ قم بملء اللبن الطازج والمبرد مسبقًا (٣ - ٥ درجات مئوية).

احرص على مراعاة عدم حدوث تلامس بين الحليب الذي تم ملء الوعاء به وغطاء وعاء الحليب بعد غلقه!

◀ ضع وعاء الحليب في وحدة التبريد مرةً أخرى.

◀ قم بتركيب مهايئ الخرطوم مرةً أخرى في الغطاء.

◀ أغلق الباب.



تؤثر فوهات الحليب (١ مم - ١,٧ مم) الموجودة ضمن التجهيزات المورّدة على درجة حرارة الحليب. للحصول على رغوة باردة يلزم أن يكون قطر الفوهة أصغر. للحصول على رغوة ساخنة يلزم أن يكون قطر الفوهة أكبر.

خيار: وحدة التبريد السفلية

◀ افتح الباب.

◀ أخرج وعاء الحليب واشطفه.

◀ قم بملء اللبن الطازج والمبرد مسبقًا (٣ - ٥ درجات مئوية).

احرص على مراعاة عدم حدوث تلامس بين الحليب الذي تم ملء الوعاء به وغطاء وعاء الحليب بعد غلقه!

◀ ضع وعاء الحليب في وحدة التبريد.

◀ قم بتعليق الخرطوم في الوعاء.

☑ ينبغي أن يكون طرف الخرطوم ملامسًا لقاع الوعاء.

◀ أغلق الباب.

مسحوق التعبئة التلقائية

خطر التعرض لإصابة من جراء الترس الملولب المعاير!
لا تدخل يدك أبدًا في وعاء المسحوق بينما الماكينة مشغّلة.

احترس!
خطر على المستخدم!

خطر الانسداد نتيجة استخدام مسحوق غير مسموح به!
لا تضع في وعاء المسحوق أي مسحوق باستثناء المسحوق الخاص بالتشغيل الأوتوماتيكي.

احترس!
خطر على الماكينة!

احرص على مراعاة عدم حدوث تلامس بين مسحوق الشوكولاتة الذي تم ملء الوعاء به وغطاء وعاء المسحوق بعد غلقه!

الخيار ١: الشوكولاتة

◀ املأ مسحوق الشوكولاتة المطلوب.

الخيار ٢: الإضافات

◀ املأ مسحوق الحليب المطلوب.

الخيار ٣: إضافات الشوكولاتة

وعاء المسحوق الخاص بإضافات الشوكولاتة مقسوم من المنتصف وبه قسمين أحدهما مخصّص لأحد أنواع مسحوق الحليب والأخر لأحد أنواع مسحوق الشوكولاتة.

تختلف أحجام تروس الإمداد الملولبة الخاصة بمسحوق الشوكولاتة ومسحوق الحليب. لذا عليك أن تقوم من البداية بالكتابة على قسمي الوعاء، حتى لا يحدث أي خلط عند وضع المسحوق.

◀ أضف مسحوق الحليب المرغوب في القسم ١.

◀ أضف مسحوق الشوكولاتة المرغوب في القسم ٢.

الخيار ٤: إضافات مزدوجة

وعاء المسحوق الخاص بالإضافات المزدوجة مقسوم من المنتصف وبه قسمين للأنواع المختلفة من مسحوق الحليب.

◀ أضف مسحوق الحليب المرغوب في القسمين ١ و ٢.

الخيار ٥: شوكولاتة مزدوجة

وعاء المسحوق الخاص بإضافات الشوكولاتة المزدوجة مقسوم من المنتصف وبه قسمين للأنواع المختلفة من مسحوق الشوكولاتة.

◀ أضف مسحوق الشوكولاتة المرغوب في القسمين ١ و ٢.

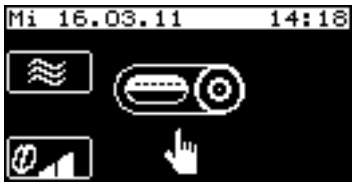
التشغيل

◀ احتفظ بالزر - مضغوطًا لمدة ٥ ثوان.

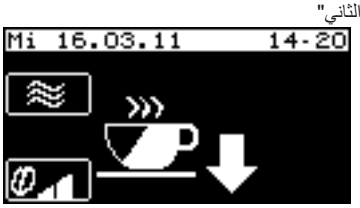
☑ تبدأ ماكينة إعداد القهوة في العمل وتدخل في مرحلة الإحماء.

☑ تظهر النافذة الرئيسية "الاستعداد للتشغيل"، بمجرد أن تكون الماكينة جاهزة لإنتاج المشروبات.

☑ تضيء أزرار المشروبات.



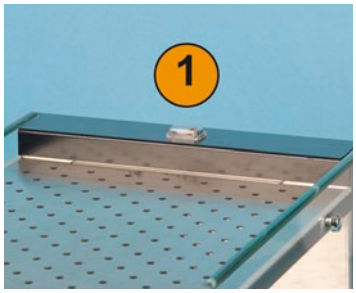
البيان "الجاهزية للتشغيل" مع الخيار "المستوى الثاني"



البيان "الجاهزية للتشغيل" بدون الخيار "المستوى الثاني"

انظر أيضًا فصل "البرمجة" - "الضبط" - "خيارات الخدمة".

الخيار ١: وحدة تدفئة الفناجين



◄ قم بتشغيل لوحدة تدفئة الفناجين من المفتاح الرئيسي (١).
☑ يضيء المفتاح.

الخيار ٢: تجهيزة Cup & Cool

◄ قم بتشغيل لوحدة تدفئة الفناجين من المفتاح الرئيسي (١).
☑ يضيء المفتاح.
◄ قم بتشغيل وحدة التبريد من المفتاح الرئيسي (٢).
☑ يضيء المفتاح.

يوجد وصف وشرح تفصيلي حول ضبط الترموستات (انظر السهم) في دليل التشغيل المنفصل الخاص "بوحدة تدفئة الفناجين والتجهيزة Cup & Cool".

الخيار ٣: وحدة التبريد المدمجة

◄ اخلع الغطاء الأمامي الموجود يسارًا.
◄ قم بتشغيل المفتاح القلاب الموجود بأعلى جهة اليسار.
☑ عندئذ يضيء المفتاح باللون الأخضر.
☑ درجة الحرارة مضبوطة من المصنع.
◄ أعد تركيب الغطاء الأمامي.

الخيار ٤: وحدة تبريد ملحقة

◄ قم بتوصيل وحدة التبريد الإضافية بالتيار الكهربي.
◄ اضبط المفتاح الدوار في اتجاه عقارب الساعة على الوضع الأوسط.
◄ قم بمراجعة درجة حرارة التبريد بحيث تكون من ٣ - ٥ °م وقم بموائمة وضع ضبط درجة الحرارة إذا لزم الأمر.

ينبغي مراعاة دليل تشغيل وحدة التبريد الملحقة.

الخيار ٥: وحدة التبريد الإضافية "My Fridge"

◀ قم بتوصيل ثلاجة وحدة التبريد الإضافية بالتيار الكهربي.
◀ حرك المفتاح إلى الوضع السفلي.
☑ عندئذ يضيء الدايود باللون الأخضر.

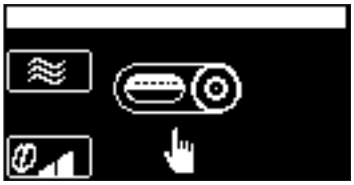
يجب مراعاة دليل تشغيل وحدة التبريد الإضافية.

الخيار ٦: وحدة التبريد السفلية

◀ قم بتوصيل وحدة التبريد السفلية بالتيار الكهربي.
◀ افتح الأبواب.
◀ قم بتشغيل المفتاح القلاب الموجود بالجانب السفلي.
☑ عندئذ يضيء المفتاح باللون الأخضر.
☑ درجة الحرارة مضبوطة من المصنع.
◀ أغلق الأبواب مرة أخرى.

يجب مراعاة دليل تشغيل وحدة التبريد السفلية.

النافذة الرئيسية بالشاشة العاملة باللمس



في النافذة الرئيسية توجد رموز ظاهرة وأخرى مختفية. سنقوم فيما يلي بشرح القوائم والمعلومات والوظائف المخزنة:

الرمز	الوصف
حقل التحويل المستوى الأول مفعّل المستوى الثاني مفعّل	كل زر من أزرار المشروبات له مستويان ومن هنا يمكن تخصيص مشروبين لكل زر. وللقيام بذلك فإنه يجب تفعيل هذه الوظيفة من خلال عملية البرمجة. ودائمًا ما يكون المستوى الأول مفعّلاً بصورة أساسية. ◀ اضغط على حقل التحويل. ☑ عندئذ يصبح المستوى الثاني مفعّلاً. ◀ اضغط على حقل التحويل مجددًا. ☑ عندئذ يصبح المستوى الأول مفعّلاً مرةً أخرى. انظر أيضًا فصل "البرمجة" - "قائمة الضبط" - "خيارات التحكم" لتعطيل أو تفعيل هذه الوظيفة.
حقل الغسل بالماء الدافيء 	بواسطة الحقل ≋ يمكن غسل ماكينة إعداد القهوة بالماء الدافيء بعد فترة توقف طويلة (بدءًا من 30 دقيقة كما هو موصى به). وبهذا يتم تدفئة وحدة إعداد المشروبات والتوصيلات، مما يضمن أفضل درجة حرارة للقهوة. ◀ اضغط على الحقل ≋. ☑ تبدأ عملية الغسل بالماء الدافيء. انظر أيضًا فصل "البرمجة" - "الضبط" - "خيارات التحكم" لتعطيل أو تفعيل هذه الوظيفة.
حقل باريستا خفيف (- ١٥ ٪) عادي سميك (+ ١٥ ٪)	بواسطة حقل باريستا يمكن التحكم في ثخانة المشروب الذي يتم إنتاجه مرة واحدة. بعد إنتاج المشروب يعود حقل باريستا إلى موضعه الأصلي "في الوسط". ◀ اضغط على حقل أكثر من مرة حتى تصل إلى درجة الثخانة المطلوبة. ◀ اضغط على زر المشروب المطلوب. ☑ يومض زر المشروب وتصبح عملية إنتاج المشروب قيد التشغيل. ☑ يظهر اسم المشروب وتقدم عملية إنتاج المشروب على الشاشة.
المعلومات 	حقل المعلومات هو حقل مخفي. ◀ انقر في الثلث الأيمن من الشاشة العاملة باللمس. ☑ تظهر الحقول المختفية و MENUE (انظر الصورة). ◀ اضغط على الحقل. ☑ تظهر قائمة "المعلومات". انظر فصل "البرمجة" - "الضبط" - "خيارات الخدمة" لمعرفة الخيارات الأخرى لهذه الوظيفة.

الرمز	الوصف
القائمة MENUE	حقل القائمة هو حقل مخفي. ◀ انقر في الثلث الأيمن من الشاشة العاملة باللمس. ☑ تظهر الحقول المختفية و MENUE (انظر الصورة). ◀ اضغط على الحقل MENUE. ☑ تظهر القائمة الرئيسية. انظر أيضًا فصل "البرمجة" - "قائمة الضبط" - "خيارات التحكم" لمعرفة الخيارات الأخرى لهذه الوظيفة.

صب المشروب

التسخين المسبق للفناجين (اختياري)

الخيار ١: وحدة تدفئة الفناجين

خطر الإصابة بحروق بفعل الأسطح العلوية الساخنة.
لا تضع يدك على موضع حفظ الفناجين.

احترس!
سطح ساخن!

◀ ضع الفناجين فوق مواضع الحفظ الساخنة.

◀ عند الحاجة يمكنك التحكم في درجة الحرارة من الناحية الخلفية لوحدة تدفئة الفناجين.
☑ يتم تدفئة الفناجين مسبقًا.

الخيار ٢: تجهيزة Cup & Cool

خطر الإصابة بحروق بفعل الأسطح العلوية الساخنة.
لا تضع يدك على موضع حفظ الفناجين.

احترس!
سطح ساخن!

◀ ضع الفناجين فوق مواضع الحفظ الساخنة.

◀ عند الحاجة يمكنك التحكم في درجة الحرارة من الناحية الخلفية للتجهيزة "Cup & Cool".
☑ يتم تدفئة الفناجين مسبقًا.

ضبط ارتفاع المنفذ

يتراوح الارتفاع المحتمل للمخرج بين ٧٠ - ١٨٠ مم.

◀ ضع الفنجان تحت منفذ المشروب.
◀ امسك منفذ خروج المشروبات من الأمام وحرّكه إلى الموضع الصحيح (انظر الصورة).
◀ قم بإزالة الفنجان بعد الانتهاء من انتاج المشروب.

مشروبات القهوة

تشير أزرار المشروبات المضيئة إلى جاهزية الماكينة لإنتاج هذه المشروبات.

احترس!
سائل ساخن!

◀ ضع الفنجان تحت منفذ المشروب.
◀ حرّك منفذ خروج المشروبات إلى الموضع المرغوب.
◀ اضغط على زر المشروب المطلوب.
☑ يومض زر المشروب وتصبح عملية إنتاج المشروب قيد التشغيل.
☑ يظهر اسم المشروب وتقدم عملية إنتاج المشروب على الشاشة.
◀ قم بإزالة الفنجان بعد الانتهاء من انتاج المشروب.

انظر أيضًا فصل "الاستعمال" - "خيارات الصب" - "إلغاء وإنهاء صب المشروب".

المشروبات التي يتم إعدادها بالقهوة المطحونة

تجد فتحة البن المطحون بين وعائي الحبوب.

احترس!
خطر على الماكينة!

قد ينتج سوء الاستخدام تعرّض الماكينة للضرر.
لا تضع أبدًا في فتحة البن المطحون أي شيء آخر باستثناء البن المطحون أو أقراص التنظيف.

◀ افتح غطاء فتحة الإدخال اليدوي.
☑ يظهر بلاغي وحدة العرض "أدخل البن المطحون" و"أغلق فتحة الإدخال اليدوي".

إذا ظلت فتحة الإدخال اليدوي مفتوحة لفترة طويلة نسبيًا، يظهر البلاغ "فتحة الإدخال اليدوي تجاوزت الحد الزمني المحدد" ومن ثم يتم إلغاء العملية.

◀ ضع البن المطحون (بحد أقصى ١٥ جم).
◀ أغلق غطاء فتحة الإدخال اليدوي.
☑ يظهر طلب وحدة العرض "اختر مشروب القهوة".
◀ اضغط على زر المشروب المطلوب.
☑ يومض زر المشروب وتصبح عملية إنتاج المشروب قيد التشغيل.
☑ يظهر اسم المشروب وتقدم عملية إنتاج المشروب على الشاشة.
☑ لا يمكنك إيقاف عملية إنتاج المشروب مبكرًا.
◀ قم بإزالة الفنجان بعد الانتهاء من إنتاج المشروب.

الماء الساخن

◀ ضع الفنجان أسفل منفذ الماء الساخن.

لإنتاج الماء الساخن تتاح لك ثلاثة أنواع مختلفة من المعايرة:

الخيار ١: معايَر

احترس!
سائل ساخن!

◀ اضغط على زر الماء الساخن .
☑ سيتم إنتاج كمية محددة
☑ لا يمكنك إيقاف عملية الإنتاج مبكرًا.

الخيار ٢: التدفق الحر

◀ اضغط على زر الماء الساخن واستمر في الضغط عليه.
☑ تستمر عملية الإنتاج طوال المدة التي تضغط فيها على الزر.

الخيار ٣: البدء/الإيقاف

◀ اضغط على زر الماء الساخن .
◀ حسب الرغبة يمكنك إنهاء عملية الإنتاج بالضغط مجددًا على زر المشروب.

يمكن ضبط أنواع المعايرة من قبل فني الخدمة.

مشروبات الحليب

تتطابق عملية إنتاج مشروبات الحليب، التي تحتوي على أكثر من مكوّن (القهوة، الشوكولاتة وغيرها) والتي يتم فيها تخزين تلك المشروبات على زر المشروب، مع عملية إنتاج مشروبات القهوة.

انظر فصل "الاستعمال" - "الإنتاج" - "مشروبات القهوة".

الحليب الساخن

◀ ضع الفنجان أسفل منفذ المشروب.

لإنتاج الحليب الساخن تتاح لك ثلاثة أنواع مختلفة من المعايرة:

الخيار ١: معايَر

احترس!
سائل ساخن!

◀ اضغط على زر [الحليب الساخن].
☑ سيتم إنتاج كمية محددة
☑ لا يمكنك إيقاف عملية الإنتاج مبكرًا.

الخيار ٢: التدفق الحر

◀ اضغط على زر [الحليب الساخن] واستمر في الضغط عليه.
☑ تستمر عملية الإنتاج طوال المدة التي تضغط فيها على الزر.

الخيار ٣: البدء/الإيقاف

◀ اضغط على زر [الحليب الساخن].
☑ سيتم إنتاج كمية محددة
◀ حسب الرغبة يمكنك إنهاء عملية الإنتاج بالضغط مجددًا على زر المشروب.

يمكن ضبط أنواع المعايرة من قبل فني الخدمة.

رغوة الحليب

◀ ضع الفنجان أسفل منفذ المشروب.

لإنتاج رغوة الحليب تتاح لك ثلاثة أنواع مختلفة من المعايرة:

احترس!
سائل ساخن!

الخيار ١: معايَر

◀ اضغط على زر [رغوة الحليب].
☑ سيتم إنتاج كمية محددة
☑ لا يمكنك إيقاف عملية الإنتاج مبكرًا.

الخيار ٢: التدفق الحر

◀ اضغط على زر [رغوة الحليب] واستمر في الضغط عليه.
☑ تستمر عملية الإنتاج طوال المدة التي تضغط فيها على الزر.

الخيار ٣: البدء/الإيقاف

◀ اضغط على زر [رغوة الحليب].
☑ سيتم إنتاج كمية محددة
◀ حسب الرغبة يمكنك إنهاء عملية الإنتاج بالضغط مجددًا على زر المشروب.

يمكن ضبط أنواع المعايرة من قبل فني الخدمة.

البخار

◀ ضع الفنجان أسفل قضيب البخار.

لإنتاج البخار تتاح لك ثلاثة أنواع مختلفة من المعايرة:

احترس!
بخار ساخن!

الخيار ١: معايَر

◀ اضغط على زر البخار.
☑ سيتم إنتاج كمية محددة
☑ لا يمكنك إيقاف عملية الإنتاج مبكرًا.

الخيار ٢: التدفق الحر

◀ اضغط على زر البخار واستمر في الضغط عليه.
☑ تستمر عملية الإنتاج طوال المدة التي تضغط فيها على الزر.

الخيار ٣: البدء/الإيقاف

◀ اضغط على زر البخار.
☑ سيتم إنتاج كمية محددة
◀ حسب الرغبة يمكنك إنهاء عملية الإنتاج بالضغط مجددًا على زر البخار.

يمكن ضبط أنواع المعايرة من قبل فني الخدمة.

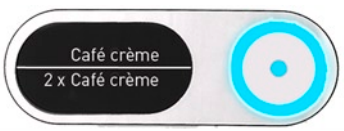
خيارات صب المشروب

إلغاء وإنهاء صب المشروب

لإلغاء عملية جارية لصب مشروب، يجب أن يكون البارامتر "إلغاء المشروب" مفعلاً في قائمة "خيارات التحكم".

انظر فصل "البرمجة" - "قائمة الضبط" - "خيارات التحكم".

تم بدء عملية صب المشروب:



◀ اختر زر المشروب الفعال (الذي يومض) مرة أخرى.
☑ فيتم إلغاء صب المشروب.
☑ تظهر في الشاشة المعلومة "إلغاء المشروب".
☑ تصبح جميع المشروبات المضبوطة متاحة للاختيار مرة أخرى.

في الماكينات المزودة بنظام الإلغاء (اختياري) يمكن اختيار إلغاء صب المشروب.

المشروبات الثنائية

عن طريق خيار الصب "مشروب مزدوج" يمكن صب مشروبين في نفس الوقت. يمكن برمجة المشروبات التالية:

- ٢ كابوتشينو
- ٢ قهوة كريمة
- ٢ كوب كبير قهوة كريمة
- ٢ إسبريسو
- ٢ قهوة بحليب
- ٢ كوب كبير قهوة بالحليب
- ٢ لاتيه ماكياتو

انظر أيضًا فصل "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" و/أو "البرمجة" - "الإعدادات" - "الوصفات وأزرار المشروبات"، من أجل برمجة أزرار المشروبات وكذلك ضبط المعايرة.

◀ ضع فنجانين أسفل منفذ خروج المشروبات.

◀ اضغط على زر المشروب المرغوب.

☑ يومض زر المشروب وتصبح عملية صب المشروب قيد التشغيل.

☑ يظهر اسم المشروب ويتم عرض عملية صب المشروب على الشاشة.

التفريغ

درج الرواسب

يتم تجميع رواسب القهوة المطرودة من وحدة إعداد المشروبات في درج الرواسب. ويسع هذا الدرج رواسب القهوة الناتجة عن ٤٠–٤٥ مرة إعداد تقريبًا.

وسوف يظهر بلاغ على الشاشة عند امتلاء درج الرواسب. يتم منع خروج المشروبات إلى أن يتم تفريغ محتوى درج الرواسب وتركيبه مرةً أخرى.

◀ حرّك منفذ خروج المشروبات إلى أعلى موضع.

◀ اخلع درج الرواسب.

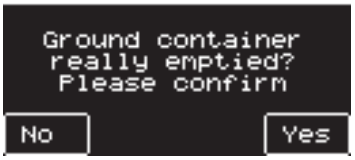
◀ قم بتفريغ درج الرواسب وإعادة تركيبه.

☑ يظهر على الشاشة بلاغ مجاور.

◀ قم بتأكيد بلاغ وحدة العرض بما يتناسب مع الوضع.

☑ في حالة التأكيد بنعم "Ja": ستصبح عملية صب المشروبات متاحة من جديد.

☑ في حالة التأكيد بلا "nein": سيستمر منع صب المشروبات.



في حالة تأكيد الاستفسار حول تفريغ درج الرواسب بلا "Nein" دون قصد، فسوف يظل طلب التفريغ معروضًا على الشاشة. يجب إخراج درج الرواسب وتركيبه مرةً أخرى، ومن ثم يظهر السؤال مجددًا.

مجمع الرواسب - أسفل المنضدة (اختياري)

تصل رواسب القهوة المطرودة من وحدة إعداد المشروبات إلى حاوية الرواسب الموجودة بالأسفل عبر مجمع الرواسب أسفل المنضدة.

◀ افتح باب المنضدة وأخرج حاوية الرواسب.

◀ أفرغ حاوية الرواسب.

◀ ضع حاوية الرواسب في مكانها مرةً أخرى وأغلق باب المنضدة.

إذا كان الوعاء مملوءًا فلن يظهر أي طلب تفريغ على الشاشة. لذا يجب فحص وعاء الرواسب أسفل المنضدة في مواعيد محددة وبصورة منتظمة.

درج التقطير

يجب تفريغ درج التقطير بمجرد ظهور العوامة، وذلك بواقع مرة واحدة يوميًا على الأقل.

احترس!
خطر الانحصار!

- ◀ أخرج درج التقطير بحرص.
- ◀ أفرغ درج التقطير ثم أعد تركيبه.
- ◀ تحقق من التركيب الصحيح، فتركيب درج التقطير بصورة غير صحيحة يمكن أن يتسبب في تسرب الماء أوفي إعاقة الماكينة.

خزان الماء المتسخ (اختياري)

الخيار: تفريغ خزان الماء المتسخ

إذا كانت ماكينة إعداد القهوة متصلة بخزان خارجي للماء المتسخ، فيجب تفريغه باستمرار، وبحد أقصى بمجرد ظهور طلب التفريغ على الشاشة.

- ◀ اخلع خزان الماء المتسخ وقم بتفريغه.
- ◀ قم يومياً بتنظيف خزان الماء المتسخ تنظيفا جيداً بالمنظفات المنزلية، ومن ثم قم بشطفه بالماء النظيف.
- ◀ أعد تركيب خزان الماء المتسخ.

متطلبات النقل

- ◀ قبل تغيير موضع التركيب يجب فصل وصلة الإمداد بماء الشرب والتيار الكهربي وكذلك وصلة تصريف الماء المتسخ.
- ◀ قبل تغيير موضع التركيب يجب التحقق من عدم وجود عوائق أو اعوجاج بالأرضية.

احترس!
خطر على الماكينة!

يمكن أن تقع أضرار بالماكينة بسبب النقل غير السليم.
عند نقل الماكينة بالعربة يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- لا يسمح بأن تصطدم العربة بأي شيء عند النقل، ويجب جرها لأسباب تتعلق بالسلامة.
- لا تسحب إلا بإمساك العربة وليس بإمساك الماكينة مطلقاً.
- العربة ليست معدة لنقل الأمتعة.

لا تتحمل الشركة المنتجة أي ضمان لأي أضرار تحدث بسبب سوء استخدام الحامل أو بسبب عدم مراعاة دليل التشغيل.

الإرشادات/ الطلبات التي تظهر على الشاشة

تعرض الماكينة بلاغات وحدة العرض عند وجود ضرورة لتدخل المستخدم أو أحد فنيي الخدمة لضمان استعداد جهازية الماكينة للعمل في جميع الأوقات.

ثمة فئتان مختلفان من البلاغات التي تظهر على الشاشة:

- إرشاد / طلب
- بلاغ خطأ

عند وجود أحد هذه البلاغات في الماكينة:

الخيار ١: يظهر البلاغ مباشرةً.

الخيار ٢: يظهر الحقل ⚠ مع كود الخطأ.

عند ظهور أحد أكواد الخطأ فذلك دليل على وجود خلل ما.

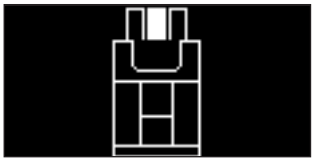
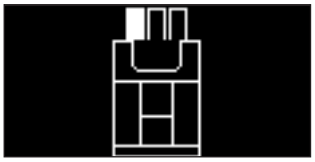
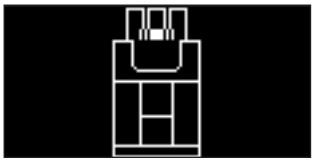
◄ اتبع طلب التحقق المعروض وذلك في دليل التشغيل.

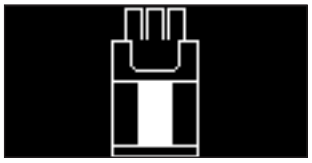
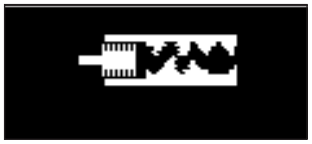
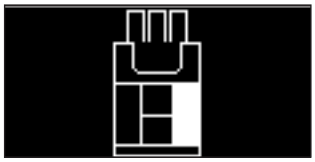
بعض بلاغات الخطأ لها نفس بلاغات وحدة العرض كالإرشادات والطلبات.

◄ عليك دائمًا اتباع الإرشادات/الطلبات المشروحة في الجدول التالي والتصرف بشكل مناسب.

في حالة استمرار ظهور بلاغ الخطأ على الشاشة بالرغم من ذلك، فذلك دليلاً على وجود خلل ما.

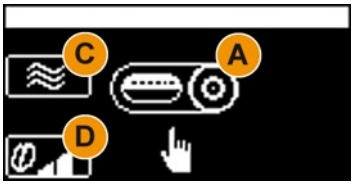
انظر فصل "إصلاح الخلل" - "خلل مع بلاغ وحدة العرض".

بلاغ الشاشة	السبب	إصلاح الخلل
التسخين اللاحق	الماء الموجود في الغلايات غير دافيء بشكل كاف. تقوم الماكينة بعملية التسخين اللاحق. عملية إعداد المشروبات غير متاحة.	يعتبر بلاغ وحدة العرض هذا مجرد إرشاد. يختفي البلاغ بمجرد أن تصل الغلاية لدرجة حرارة التشغيل المطلوبة.
أعد الملء بالحبوب 	وعاء الحبوب الأيسر فارغ. عملية إعداد المشروبات غير متاحة. إذا كانت الماكينة تتألف من وعائين للحبوب فسوف يومض من يفرغ منهما في بلاغ الخطأ.	◄ أعد ملء الوعاء بالحبوب.
املأ وعاء الإضافات 	وعاء المسحوق فارغ. إعداد المشروبات بمساحيق الإضافات أو الشوكولاتة غير متاح.	◄ أعد ملء الوعاء بالمسحوق.
املأ خزان الماء	خزان ماء الشرب فارغ. فقط مع الماكينات التي تحتوي على خزان لماء الشرب أو تجهيزة Aquaflex!	◄ اشطف خزان ماء الشرب واملأه.
فتحة الإدخال اليدوي مغلقة؟ 	فتحة الإدخال اليدوي ما زالت مفتوحة. تم إلغاء عملية محتملة لإنتاج مشروب بالبن المطحون. انظر فصل "صب المشروبات" - "مشروبات بالقهوة المطحونة".	◄ أغلق فتحة الإدخال اليدوي.
افتح محبس الغلق!	صمام الماء الرئيسي الخاص بإمداد الماء مغلق. فقط مع الماكينات التي تحتوي على وصلة ماء ثابتة أو تجهيزة Aquaflex!	◄ افتح الصمام الرئيسي للماء.

بلاغ الشاشة	السبب	إصلاح الخلل
قم بتفريغ درج الرواسب! 	درج الرواسب ممتلىء. عملية إعداد المشروبات غير متاحة.	◄ اخلع درج الرواسب وقم بتفريغه وإعادة تركيبه مرةً أخرى. ☑ يظهر على الشاشة استفسار. ◄ قم بالتأكيد بنعم [Ja].
يرجى التنظيف في أقرب فرصة يرجى التنظيف الآن	مطلوب إجراء عملية التنظيف اليومي. عند ظهور البلاغ "يرجى التنظيف في أقرب فرصة" قد تستمر عملية إعداد المشروبات. أما عند ظهور البلاغ "يرجى التنظيف الآن" فسوف يتم حجب عملية إنتاج المشروبات إلى أن يتم التنظيف.	◄ قم بإجراء التنظيف اليومي. "التنظيف" - "التنظيف اليومي".
يرجى إزالة التكلس! 	مطلوب إزالة التكلس من الماكينة. يجب أن تتم عملية إزالة التكلس في غضون أسبوع، بعد انتهاء هذه المهلة ستُحجب عملية إنتاج المشروبات.	◄ قم بإجراء عملية إزالة التكلس من الماكينة. "الخدمة والصيانة" - "إزالة التكلس".
استبدل فلتر إزالة التكلس	يجب استبدال فلتر إزالة التكلس الموجود في خزان ماء الشرب. فقط مع الماكينات التي تحتوي على خزان لماء الشرب أو تجهيزة Aquaflex! يظهر البلاغ مرة واحدة يوميًا. إذا لم يتم استبدال الفلتر في غضون أسبوع، سيظهر البلاغ بعد كل عملية إعداد.	◄ استبدل الفلتر الموجود في خزان ماء الشرب. "الخدمة والصيانة" - "استبدال الفلتر".
اشطف الفلتر 	يجب استبدال فلتر إزالة التكلس الموجود في خزان ماء الشرب. فقط مع الماكينات التي تحتوي على خزان لماء الشرب أو تجهيزة Aquaflex! يظهر البلاغ مرة واحدة يوميًا. إذا لم يتم استبدال الفلتر في غضون أسبوع، سيظهر البلاغ بعد كل عملية إعداد.	◄ استبدل الفلتر الموجود في خزان ماء الشرب. "الخدمة والصيانة" - "استبدال الفلتر".
استبدل فلتر إزالة التكلس	يجب استبدال فلتر إزالة التكلس الموجود في وصلة الماء الثابتة فقط مع الماكينات التي تحتوي على وصلة ماء ثابتة أو تجهيزة Aquaflex! يظهر البلاغ مرة واحدة يوميًا. إذا لم يتم استبدال الفلتر في غضون أسبوع، سيظهر البلاغ بعد كل عملية إعداد.	◄ استبدل الفلتر الموجود في وصلة الماء الثابتة. دليل استعمال فلتر إزالة التكلس.
الخدمة والصيانة	مطلوب إجراء أعمال الخدمة.	◄ يرجى الاتصال بوكيل الخدمة.
بلاغ فراغ وعاء الحليب (اختياري)	مستوى الحليب في وعاء الحليب أسفل مستوى مراقبة المستشعر.	◄ املأ وعاء الحليب. تشتمل وحدة التبريد الاختيارية على وحدة مراقبة المستوى. يجب تفعيل وحدة مراقبة المستوى في بيانات الماكينة بواسطة فني الخدمة.

في وضع الخدمة الذاتية

بيانات الشاشة التالية والوظائف في وضع "الخدمة الذاتية" متاحة:

رموز العرض	الوظيفة	وضع الضبط الافتراضي	بيان شاشة الخدمة الذاتية
 رموز الشاشة مستخدمة	٢. مستوى الأزرار (A)	لا / (نعم)	مستوى الزر الثاني غير متاح. يتم إظهار رمز الفنجان (B) بدلاً منه. يتم اعتماد مشروبات مستوى الزر العلوي. أزرار المشروبات جاهزة.
	زر التشغيل/الإيقاف	مباشر / (عن طريق رمز PIN)	يمكن التشغيل/الإيقاف مباشرةً.
	حقل الشطف الدافئ (C)	غير مفعل / (مفعل)	بيان بدون زر الشطف الدافئ.
	حقل باريستا (D)	غير مفعل / (مفعل)	بيان بدون حقل باريستا.
	إلغاء المشروب	لا / (نعم)	لا يمكن إلغاء المشروب.
	حقل القائمة (E)	لاحقاً / (فورًا)	يظهر حقل "القائمة" بصورة متأخرة.
	بيان الخطأ	الرمز / (طبيعي)	بلاغات الخطأ تظهر في صورة رمز.
 رموز شاشة الخدمة الذاتية			

إيقاف التشغيل

نهاية التشغيل

انظر فصل "التنظيف".

◄ قم بإجراء التنظيف اليومي.

◄ اضغط على الزر .

☑ يتوقف تشغيل الماكينة.

الخيار ١: وصلة الماء الثابتة وخزان ماء الشرب

◄ أغلق صمام الماء الرئيسي الخاص بوصلة الماء الثابتة.

الخيار ٢: خزان ماء الشرب

◄ قم بتفريغ خزان ماء الشرب وتنظيفه وإعادة تركيبه.

الخيار ٣: تجهيزة Aquaflex

◄ قم بتنفيذ إجراءات الخيار ١ والخيار ٢ بشكل تام.

◄ اسحب القابس الكهربائي.

في حالة عدم مراعاة الإرشادات فلن يُقبل الضمان عند حدوث أي أضرار.

التوقف لفترات طويلة نسبيًا (أكثر من أسبوع واحد)

انظر فصل "إصلاح الخلل" - "خلل مع بلاغ وحدة العرض".

◄ قم بإجراء جميع الأعمال الموصوفة في فصل "نهاية التشغيل".

إذا تعرضت الماكينة لدرجات حرارة تحت الصفر، يجب تفريغ الغلاية أولاً:

◄ يرجى الاتصال بوكيل الخدمة.

احترس!
خطر على الماكينة!

يمكن أن تتحطم الغلايات بسبب الماء المتجمد والمتمدد.
يجب تفريغ الغلايات في الأماكن التي تنخفض فيها درجة الحرارة عن درجة التجمد.

عند إعادة التشغيل لأول مرة قم بإجراء التنظيف اليومي.

التنظيف

مواعيد التنظيف

مواعيد التنظيف					
يوميًا	أسبوعيًا	عند بدء التشغيل	عند إيقاف التشغيل	حسب الطلب	
ماكينة إعداد القهوة					
x				x	برنامج التنظيف
x					تنظيف وحدة تكوين الرغوة (اختياري)
x					شطف وعاء الخلط (اختياري)
	x				تنظيف وعاء الخلط (اختياري)
x					مجمع الرواسب - أسفل المنضدة (اختياري)
	x			x	درج الرواسب
x					درج التقطير
x					السطح الخارجي للماكينة
x					خزان ماء الشرب الداخلي
	x				وعاء الحبوب
	x				وعاء المسحوق
	x				وحدة إعداد المشروبات
	x				حيز إعداد المشروبات
الوحدات الإضافية / الخيارات					
x					تنظيف وعاء الحليب
x					تنظيف الجزء الداخلي لوحدة التبريد الداخلية
x					تنظيف الجزء الداخلي من وحدة التبريد الإضافية
	x				إزالة الصقيع من وحدة التبريد
	x				تنظيف الأسطح الخارجية من وحدة التبريد الإضافية
	x				الأسطح الخارجية لوحدة Cup & Cool
	x				الأسطح الخارجية لوحدة تدفئة الفناجين

مفتاح الرموز

يوميًا:	مرة واحدة يوميًا على الأقل، وكرّر ذلك عند الحاجة.
أسبوعيًا:	مرة في الأسبوع على الأقل، وكرّر ذلك عند الحاجة.
عند بدء التشغيل:	آليًا عند بدء تشغيل ماكينة إعداد القهوة.
عند إيقاف التشغيل:	آليًا عند إيقاف تشغيل ماكينة إعداد القهوة.
حسب الطلب:	الطلبات المناسبة تظهر على الشاشة.

لإلقاء نظرة عامة بصورة أفضل على عمليات التنظيف قيد التنفيذ والتي تم تنفيذها بالفعل، استخدم جدولا للتنظيف الموجود في هذا الفصل.

التنظيف الإجباري

إذا لم تتم عملية التنظيف المفترض إجراؤها على الرغم من ظهور طلب التنظيف عبر الشاشة، سيتم تفعيل وضع التنظيف الملزم بعد فترة محددة (في حالة برمجة الماكينة على هذا النحو). وبمجرد أن يعمل وضع التنظيف الملزم، سيُغلق منفذ خروج المشروبات.

ولن يتم إتاحة منفذ خروج المشروبات للعمل مرةً أخرى قبل الانتهاء من عملية التنظيف.

لا يمكن برمجة وضع التنظيف الملزم وكذلك الوقت المستغرق إلى أن يتم تفعيله إلا بواسطة فني الخدمة.

خيارات التنظيف

الشطف الدافئ

يمكن تفعيل وضع "الشطف الساخن" من الزر الخاص بذلك الموجود في الشاشة.

انظر فصل "الاستعمال" - "النافذة الرئيسية" وفصل "البرمجة" - "ضبط القائمة" - "خيارات الخدمة" لتفعيل / تعطيل هذه الوظيفة.

شطف الخلاط

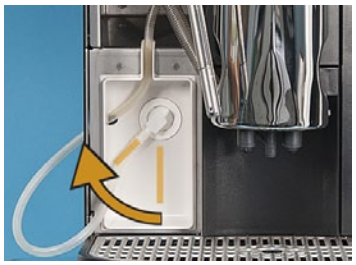
إذا أردت إنتاج المشروبات المعدة بالحليب أو بالمساحيق فسوف يتم شطف الخلاط بصورة آلية أثناء برنامج التنظيف. كما يمكنك تنفيذ ذلك بشكل منفصل.

انظر بطاقة التنظيف اليومية "برنامج التنظيف" - "العناية" - "شطف الخلاط"

شطف وحدة تكوين رغوة الحليب بواسطة التجهيزة "Plug & Clean" (اختياري)

◄ اخلع مهايئ خرطوم الحليب من وعاء الحليب وذلك بلفه ربع لفة عكس عقارب الساعة.

◄ اخلع الغطاء الأمامي الموجود بمقدمة الماكينة جهة اليسار.

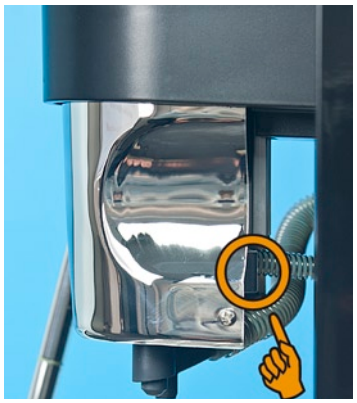


◀ أدخل مهايئ خرطوم الحليب في تجهيزة "Plug&Clean" الموجودة بالماكينة بإدارته ربع لفة في اتجاه عقارب الساعة وذلك حسب الطلب في برنامج التنظيف.

◀ اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة.

انظر فصل "التنظيف اليومي".

فك رأس وحدة تكوين الرغوة



◀ اضغط على ذراع التأمين الموجود خلف رأس وحدة تكوين الرغوة.

☑ عندئذ يتم تحرير رأس وحدة تكوين الرغوة.

◀ اسحب رأس وحدة تكوين الرغوة إلى أسفل.

◀ اسحب الخرطوم (A) من نظام المسحوق (اختياري) وخرطوم الحليب (B) (اختياري) من رأس وحدة تكوين الرغوة.

◀ قم بإجراء التنظيف اليومي.

◀ بعد إجراء التنظيف اليومي أعد إدخال رأس وحدة تكوين الرغوة في منفذ خروج المشروبات بترتيب عكسي لخطوات الخلع إلى أن تثبت وسيلة التأمين بصوت مسموع.

يتم طلب التنظيف اليومي لرأس وحدة تكوين الرغوة أثناء عمل "برنامج التنظيف اليومي". عن طريق الخيار "Plug & Clean" يتم التنظيف اليومي بدون ظهور طلب بذلك بعد "برنامج التنظيف اليومي".

انظر بطاقة التنظيف اليومي "برنامج التنظيف اليومي" في الخطوة (4).

عند الحاجة

وحدة إعداد المشروبات

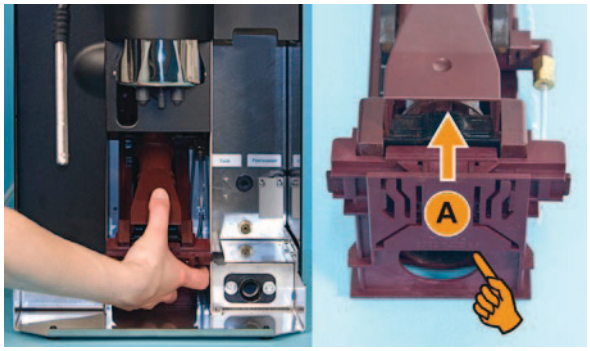
احترس!
خطر على المستخدم!

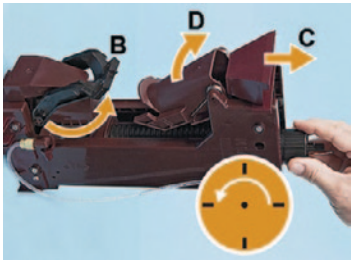
من الممكن أن تؤدي بقايا القهوة الموجودة في وحدة إعداد المشروبات إلى تكوّن العفن بصورة سريعة. وإذا انتشرت حويصلات العفن في الماكينة، فسوف يلوح خطر تعرّض القهوة للتلوث.
قم بتنظيف وحدة إعداد المشروبات كل شهر (حسب درجة الاتساخ) كما هو مشروح.

احترس!
خطر على الماكينة!

لا تقم أبدًا بغسل وحدة إعداد المشروبات في غسالة الصحون، فقد يؤدي ذلك إلى تعرّضها لأضرار جسيمة.
لا تقم بتنظيف وحدة إعداد المشروبات إلا بالطريقة الموصوفة أدناه.

- ◀ اخلع درج التقطير.
- ◀ أخرج درج الرواسب.
- ◀ قم بتحرير وحدة إعداد المشروبات عن طريق سحبها من المزلاج (A).
  - ☑ بعد تحرير وحدة إعداد المشروبات تسقط على اليد بفعل الوزن الذاتي.
- ◀ اسحب وحدة إعداد المشروبات بعد تحريرها إلى أسفل واخلعها في الوقت نفسه من الماكينة بتحريكها إلى الأمام.





- ◀ قم بلف محور دوران وحدة إعداد المشروبات بواسطة الأداة المتعددة الاستخدامات عكس اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية.
  - ☑ الحارف (B) في وضع الانحراف.
- ◀ اخلع القمع (C) في اتجاه السهم.

- ◀ تخلص من بقايا مسحوق القهوة بواسطة فرشاة جافة.
- ◀ ارفع مزلاق الدخول (D) بعض الشيء لتنظيف مصفاة إعداد المشروبات.
- ◀ قم عند الحاجة بتنظيف مصفاة إعداد المشروبات أسفل ماء دافئ متدفق.
- ◀ قم عند الحاجة بتنظيف وحدة إعداد المشروبات أسفل ماء دافئ متدفق.
- ◀ اترك وحدة إعداد المشروبات تجف تمامًا.
- ◀ قم بتشحيم حلقة إحكام مصفاة إعداد المشروبات بقليل من شحم Molykote ١١١.

انظر فصل التجهيزات الموردة والملحقات التكميلية للحصول على المزيد من المعلومات حول شحم الأغذية.

- ◀ أعد تركيب القمع (C) في وحدة إعداد المشروبات.
- ◀ أعد لف محور الدوران حتى النهاية في اتجاه عقارب الساعة باستخدام الأداة المتعددة الاستخدامات.
- ◀ أدر محور الدوران مرة أخرى بمقدار ٤/١ لفة قصيرة من المصد.
- ◀ قم بتركيب وحدة إعداد المشروبات في الماكينة بترتيب عكسي لخطوات الفك.
- ◀ أعد تركيب درج الرواسب.
- ◀ أعد تركيب درج التقطير.

التنظيف اليومي

بطاقة التنظيف اليومي

schaerer
التنظيف اليومي
الماكينة Schaerer Coffee Vito

انظر أيضاً فصل "إرشادات السلامة" و "التنظيف" في دليل التشغيل.

احترس!
خطر على المستخدم!

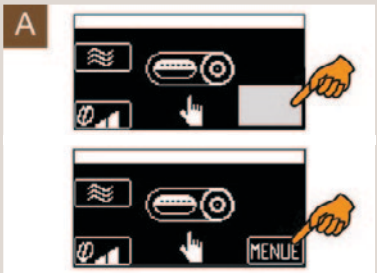
خطر الإصابة بحروق في نطاق خروج المشروبات والماء الساخن والبخار.
لا تضع يدك أبداً أسفل مواضع صب المشروب أثناء التنظيف أو صب المشروب.

احترس!
خطر على الماكينة!

قد تتعرض الشاشة العاملة باللمس لأضرار نتيجة سوء الاستخدام.
لا تقم أبداً بالتعامل مع الشاشة العاملة باللمس بعنف أو الضغط عليها بقوة أو باستخدام آلة حادة. ولا تستخدم أية مواد كاشطة. لا تقم أبداً برش مواد تنظيف الزجاج بشكل مباشر على الشاشة العاملة باللمس.

الأعمال التحضيرية

A



- اضغط على سطح الشاشة العاملة باللمس.
- اختر MENUE.

B

- اضغط على [رمز التنظيف].
  - ☑ تظهر قائمة الصيانة بما تحتوي عليه من برامج متاحة.

C

الخيار ١: بدون خزان الماء المستهلك
- ضع الوعاء تحت منفذ خروج المشروب (حوالي ٢ لتر).

الخيار ٢: مع خزان الماء المستهلك
- حرّك منفذ خروج المشروب إلى أدنى موضع.

برنامج التنظيف اليومي

1

- اختر [برنامج التنظيف].
- اختر ما إذا كان ينبغي غلق الماكينة بعد التنظيف أم لا.

الخيار ١: مع الحليب الطازج
- انتقل إلى الخطوة ٢.

الخيار ٢: مع نظام المسحوق
- انتقل إلى الخطوة ٥.

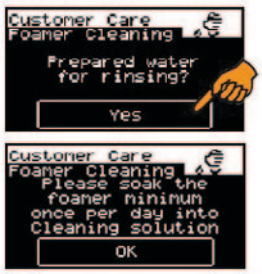
الخيار ٣: بدون حليب / مسحوق
- انتقل إلى الخطوة ٦.

الخيار ٤: مع تجهيزة Plug&Clean
- انتقل إلى الخطوة ٧.

2

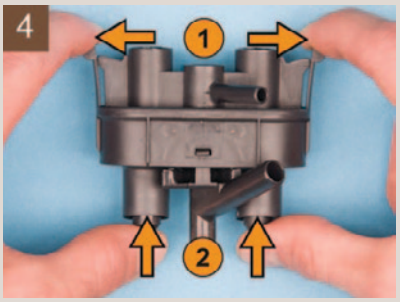
- من أجل تنظيف وحدة تكوين الرغوة اختر Start.
- أضف ٢٥ مللي من مادة التنظيف (Milkpure) و ٥٠٠ مللي من الماء البارد في وعاء التنظيف.
- ضع خرطوم شفط الحليب ومعه الفوهة في الوعاء.
- اختر Yes.
  - ☑ جاري التنظيف.

3



- املأ وعاء التنظيف بمقدار ± ٤٠٠ مللي من الماء النظيف.
- ضع خرطوم الحليب ومعه الفوهة في الوعاء.
- اختر Yes.
  - ☑ جاري الشطف بالماء.
  - ☑ يظهر طلب تنظيف وحدة تكوين الرغوة.
- اضغط على وسيلة التحرير الموجود في الخلف برأس وحدة تكوين الرغوة.
- اسحب رأس وحدة تكوين الرغوة إلى أسفل.

4

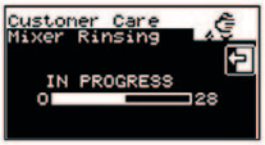


- قم بفك أجزاء رأس وحدة تكوين الرغوة.
- ضع الأجزاء وخرطوم الحليب لمدة ٣٠ دقيقة في محلول مكوّن من ٥٠٠ مللي من الماء الساخن مع ٢٥ مللي من مادة التنظيف (Milkpure).
- قم بتنظيف جميع المكونات مع صب الماء الفاتر عليها.
- أعد تركيب أجزاء رأس وحدة تكوين الرغوة.
- قم بتركيب رأس وحدة تكوين الرغوة على الصنبور بحيث تثبت في مكانها مع إصدار صوت "طقطقة".
- اختر OK وانتقل إلى الخطوة ٦.

الخيار٥: مع نظام Plug & Clean

أحرص على تنفيذ خطوات التنظيف المذكورة أسبوعيًا.

5



☑ جاري شطف الخلاط تلقائيًا.

- انتقل إلى الخطوة ٦.

6

- من أجل تنظيف الماكينة اختر Start.
- اتبع الإرشادات الواردة في الشاشة العاملة باللمس.
- قم بإلقاء قرص التنظيف في فتحة البن المطحون.
- أغلق الفتحة.
- اختر Yes.

☑ تبدأ عملية التنظيف ثم تنتهي.

7

الخيار: تجهيزة Plug & Clean

- من أجل تنظيف الماكينة اختر Start.
- قم بإدخال مهايئ خرطوم الحليب في تجهيزة "Plug&Clean".
- اختر Yes.
- اتبع الإرشادات الواردة في الشاشة العاملة باللمس.
- قم بإلقاء قرص التنظيف في فتحة البن المطحون.
- أغلق الفتحة.
- اختر Yes.

☑ تبدأ عملية التنظيف ثم تنتهي.٤.

- تنظيف رأس تكوين الرغوة أسبوعيًا، انظر الخطوة 4.

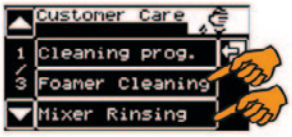
الأسطح الخارجية والأوعية

- امسح الأسطح الخارجية للماكينة بمنديل ورق مبلل.

قم بالأعمال التالية وفقاً للخيار المتوفر:

- اشطف خزان ماء الشرب بالماء النظيف.
- اشطف وعاء الحليب بالماء النظيف شطفاً جيداً.
- قم بتنظيف خزان الماء المستهلك و/أو درج التقطير تنظيفاً جيداً بمادة تنظيف منزلية.

برامج مستقلة



يمكن إجراء عمليتي تنظيف وحدة تكوين الرغوة وكذلك شطف الخلاط بشكل منفصل.

الخيار١: تنظيف وحدة تكوين الرغوة

- اضغط على [تنظيف وحدة تكوين الرغوة] في قائمة "العناية".
- اختر Start.

☑ تبدأ عملية تنظيف وحدة تكوين الرغوة.

الخيار٢: شطف الخلاط

- اضغط على [شطف الخلاط] في قائمة "العناية".
- اختر Start.

☑ تبدأ عملية شطف الخلاط.

احترس!
خطر على المستخدم!

إن التعامل بطريقة غير سليمة مع الحبوب أو الماء أو الحليب أو المسحوق أو أي من المكونات الأخرى للقهوة يمكن أن يؤدي إلى متاعب صحية!
احرص على الالتزام بلوائح النظافة الصحية وفقاً لنظام تحليل المخاطر وتحديد النقاط الحرجة (HACCP)!

انظر أيضاً فصل "إرشادات السلامة" - "لوائح النظافة الصحية وفقاً لنظام HACCP" في دليل التشغيل.

Schaerer AG
صندوق بريد
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Schaerer Coffee Vito | الطبعة السادسة | (أكتوبر أبريل) ٢٠١٣
QRCSCV_d_ar

N° 022085

وعاء الحليب

احترس!
خطر على المستخدم!

ينشأ خطر تعرّض الحليب ووعاء الحليب للتلوث بفعل البكتيريا ورواسب الحليب.
قم بتنظيف وعاء الحليب مع الغطاء كل يوم وقبل ملئه في كل مرة.

انظر أيضًا فصل "إرشادات السلامة" - "التعليمات الصحية" - "الحليب".

- ◀ أضف ٥ مللي من المنظف Milkpure في وعاء مع ٥٠٠ مللي من الماء الدافىء.
- ◀ قم بتنظيف وعاء الحليب مع الغطاء باستخدام محلول التنظيف المخلوط في الماء.
- ◀ قم بشطفه بماء نقي وجففه بقطعة قماش نظيفة.

وحدة التبريد الداخلية (اختياري)

احترس!
خطر على المستخدم!

ينشأ خطر تعرّض الحليب ووحدة التبريد للتلوث بفعل البكتيريا ورواسب الحليب.
قم بتنظيف وحدة التبريد بصورة يومية.

- ◀ افتح الباب الأمامي وانزع الغطاء.
- ◀ أخرج الحليب من وحدة التبريد.
- ◀ أضف ٥ مللي من المنظف Milkpure في وعاء مع ٥٠٠ مللي من الماء الدافىء.
- ◀ قم بتنظيف الجزء الداخلي من وحدة التبريد جيدًا بواسطة هذا المحلول.
- ◀ قم بشطفه بماء نقي وجففه بقطعة قماش نظيفة.
- ◀ ضع الحليب مرةً أخرى في وحدة التبريد.
- ◀ قم بتركيب الخرطوم مرةً أخرى في وعاء الحليب.
- ◀ أغلق الباب الأمامي أو قم بتركيب الغطاء.

انظر أيضًا فصل "إرشادات السلامة" - "التعليمات الصحية" - "الحليب".

وحدة التبريد الإضافية (اختياري)

احترس!
خطر على المستخدم!

ينشأ خطر تعرّض الحليب ووحدة التبريد للتلوث بفعل البكتيريا ورواسب الحليب.
قم بتنظيف وحدة التبريد بصورة يومية.

- ◀ أخرج الحليب من وحدة التبريد.
- ◀ قم بتنظيف الجزء الداخلي من وحدة التبريد جيدًا بالماء والمنظف المنزلي.
- ◀ ضع الحليب مرةً أخرى في وحدة التبريد.

انظر أيضًا فصل "إرشادات السلامة" - "التعليمات الصحية" - "الحليب".

خزان ماء الشرب الداخلي/الخارجي (اختياري)

احترس!
خطر على المستخدم!

ينشأ خطر تعرض خزان ماء الشرب للتلوّث بفعل البكتيرياوالرواسب.
قم بشطف وتنظيف خزان ماء الشرب والغطاء يوميًا ولا تستخدم في ذلك أية منظفات.

انظر أيضًا فصل "إرشادات السلامة" - "التعليمات الصحية" - "الماء".

- ◀ اشطف خزان ماء الشرب بالماء النقي جيدًا عدة مرات.
- ◀ قم بتنظيف غطاء خزان ماء الشرب جيدًا بالماء النظيف.
- ◀ قم بتجفيفه بقطعة قماش نظيفة.

خزان الماء المتسخ الخارجي (اختياري)

احترس!
خطر على المستخدم!

ينشأ خطر تعرض خزان الماء المتسخ للتلوث بفعل البكتيرياوالرواسب.
قم بشطف وتنظيف خزان الماء المتسخ والغطاء يوميًا.

- ◄ اشطف خزان الماء المتسخ بالماء النقي جيدًا عدة مرات.
- ◄ قم بتنظيف غطاء خزان الماء المتسخ جيدًا بالماء النقي.
- ◄ قم بتجفيفه بقطعة قماش نظيفة.

التنظيف الأسبوعي

بطاقة التنظيف الأسبوعي

schaerer
التنظيف الأسبوعي
الماكينة Schaerer Coffee Vito / نظام المسحوق في الخلف

انظر أيضاً فصل "إرشادات السلامة" و "التنظيف" في دليل التشغيل.

احترس!
خطر على المستخدم!
إدخال اليد في الماكينة ينطوي على مخاطر.
قبل إجراء تنظيف يدوي أوقف الماكينة وافصلها عن شبكة الكهرباء.

احترس!
خطر على الماكينة!
يجب إجراء التنظيف الأسبوعي مرة واحدة على الأقل كل أسبوع.
التنظيف الأسبوعي هو تنظيف إضافي مكمّل للتنظيف اليومي وليس بديلاً عنه!

وعاء الخلاط (اختياري)

1

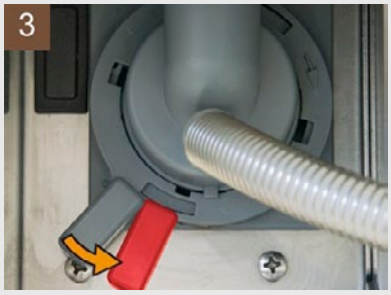
هذا التنظيف غير ضروري إلا إذا كانت الماكينة مجهزة بالخيار "نظام المسحوق".

- أوقف الماكينة عن طريق الزر .
- اسحب القابس الكهربائي.

2

- اخلع الغطاء الأيسر.
- اسحب الخرطوم (الممتد من الخلاط إلى منفذ خروج المشروبات) من منفذ خروج المشروبات.

3



- أدر مقبض الوصلة السنانية عكس اتجاه عقارب الساعة.
  - ☑ عندئذ ينحل وعاء الخلاط من التثبيت.
- اخلع وعاء الخلاط مع الخرطوم.
  - ☑ عندئذ يصبح العضو الدوار للخلاط مرئيًا.
- قم بتنظيف العضو الدوار بمنديل.

4

- اخلع الخرطوم وقم بفك وعاء الخلاط.
- قم بتنظيف جزئي وعاء الخلاط والخرطوم تحت الماء الجاري.

5

- أعد تجميع وعاء الخلاط. أدر جميع الفتحات في نفس الاتجاه.
- أعد تركيب وعاء الخلاط بترتيب عكسي لخطوات الفك.
- أعد تركيب خرطوم الخلاط في منفذ خروج المشروبات عن طريق التوجيه الحلزوني.
- أعد تركيب الغطاء الأيسر.

وعاء الحبوب

قد يؤثر دهن حبوب القهوة القديم المتراكم في وعاء الحبوب على مذاق القهوة تأثيرًا سلبيًا.

خطر الإصابة بفعل أنصال الطحن الدوّارة بالمطحنة.
لا تضع يدك أبدًا في وعاء الحبوب إذا كانت ماكينة القهوة مشغّلة.

احترس!
خطر على المستخدم!

- ◄ قم بتنظيف وعاء الحبوب بقطعة قماش رطبة.
- ◄ قم بتنظيف غطاء وعاء الحبوب باستخدام منديل مبلل.
- ◄ قم بتجفيف الغطاء والوعاء بقطعة قماش نظيفة.

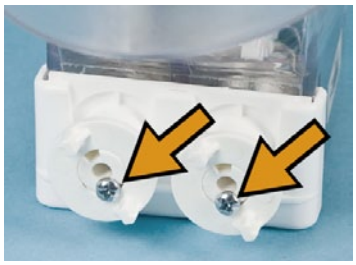
وعاء المسحوق

لا تقم أبدًا بتنظيف أوعية الماكينة في غسالة الأطباق. فمن الممكن أن تتعرض الأوعية للضرر.
قم بتنظيف الأوعية بقطعة قماش رطبة فحسب.

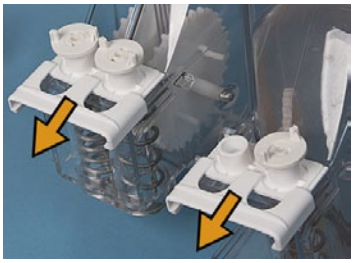
احترس!
خطر على الماكينة!

- ◄ أوقف تشغيل ماكينة القهوة بالضغط على الزر ⏻ ثم اسحب القابس.
- ◄ قم بتحرير وعاء المسحوق بالضغط على الزر ثم اخلعه.
- ◄ قم بإفراغ محتويات وعاء المسحوق.

- ◄ قم بحل مسمار (مسامير) التأمين واخلع بكرة الإدارة (بكرات الإدارة).



- ◄ اخلع المزلاج.



- ◄ اخلع الترس الملولب المعاير (التروس الملولبة المعايرة) وقم بتنظيف المكونات جيدًا كل على حدة.
- ◄ قم بتنظيف وعاء المسحوق جيدًا بقطعة قماش رطبة.
- ◄ اترك كل المكونات لتجف تمامًا.
- ◄ وقم بتركيب التروس الملولبة المعايرة مرةً أخرى بالتسلسل العكسي لعملية الفك.
- ◄ اربط مسمار (مسامير) التأمين مرةً أخرى ببكرة (بكرات) الإدارة.
- ◄ قم بتركيب وعاء المسحوق مرةً أخرى مع الضغط على زر التحرير.

عند استخدام وعاء الإضافات المزدوج مع الأدراج المفصولة من المنتصف، لمنتجين مختلفين مثل مسحوق الحليب ومسحوق الشوكولاتة، فسوف يتم استخدام تروس معايرة مختلفة. استخدم ترس المعايرة (١) لمسحوق الشوكولاتة. استخدم ترس المعايرة (٢) لمسحوق الحليب. من الأفضل أن تتم الكتابة من البداية على وعاء المسحوق.

الأجهزة الإضافية

وحدة تدفئة الفناجين (اختياري)

طريقة تنظيف وحدة تدفئة الفناجين مشروحة في دليل التشغيل المنفصل "وحدة تدفئة الفناجين/ Cup & Cool".

تجهيزة Cup & Cool (اختياري)

طريقة تنظيف تجهيزة Cup & Cool مشروحة في دليل التشغيل المنفصل "وحدة تدفئة الفناجين / Cup & Cool".

إزالة الصقيع من وحدة التبريد (اختياري)

الخيار ١: تجهيزة Cup & Cool

طريقة إزالة الصقيع من وحدة التبريد مشروحة في دليل التشغيل المنفصل "وحدة تدفئة الفناجين/ Cup & Cool".

الخيار ٢: إزالة الصقيع من وحدة التبريد الإضافية

احترس!
خطر على الماكينة!

من الممكن أن يتعرض السطح العلوي للجزء الداخلي للمبرد للضرر.
لا تقم أبدًا بإزالة طبقة الثلج بأداة حادة أو مدببة، ولكن اتركها دائمًا حتى تذوب.

- ◀ أوقف تشغيل وحدة التبريد الإضافية واخلع القابس.
- ◀ افتح الباب الأمامي واتركه مفتوحًا.
- ◀ قم بتجفيف الماء الناتج عن ذوبان الثلج بقطعة قماش ذات قدرة عالية على الامتصاص.
- ◀ كرّر هذه العملية حتى تذوب طبقة الثلج بالكامل.
- ◀ أغلق الباب الأمامي وقم بتشغيل الجهاز مرةً أخرى أو قم بإعادة توصيل القابس.

برنامج التنظيف المطابق لنظام HACCP

تعليمات التنظيف

عند القيام بعمليات التركيب والصيانة والمتابعة والتنظيف والتي تتم بشكل صحيح فإن ماكينات إعداد القهوة من إنتاج شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) تلبّي كافة متطلبات نظام تحليل المخاطر وتحديد النقاط الحرجة .

احترس!
خطر على الماكينة!

وفي حالة القيام بكل من عملية الصيانة وعملية التنظيف لماكينة إعداد القهوة بشكل غير صحيح فسوف تنشأ خطورة من خروج مشروبات الحليب تتعلق بالنظافة الصحية.
يجب مراعاة النقاط التالية والالتزام بها:

- احرص على ارتداء قفازات لحماية اليدين أثناء عملية التنظيف.
- قم بغسل اليدين جيدًا قبل عملية التنظيف وبعدها.
- قم بتنظيف ماكينة إعداد القهوة يوميًا بعد الانتهاء من إعداد المشروبات.
- قم بتنظيف وعاء الحليب قبل ملئه في كل مرة وبعد الانتهاء من عمليات إعداد المشروبات.
- لا تضع المنظفات في وعاء الحليب مطلقًا.
- لا تضع المنظفات في خزان ماء الشرب (الداخلي/ الخارجي) مطلقًا.
- لا تقم بخلط المنظفات.
- احفظ المنظفات بمعزل عن مسحوق التعبئة التلقائية والقهوة والحليب.
- لا تستخدم مواد كاشطة أو فرشاة أو أدوات تنظيف معدنية.
- بعد القيام بعملية التنظيف تجنب لمس المكونات التي تلامس المشروبات.
- قم بمراعاة إرشادات السلامة والمعايرة الخاصة بالمنظفات والالتزام بها.
- قم بإجراء عملية التنظيف اليومية والأسبوعية وفقًا لدليل التشغيل وبطاقات التنظيف.

لإلقاء نظرة عامة بصورة أفضل على عمليات التنظيف قيد التنفيذ والتي تم تنفيذها بالفعل، استخدم جدول التنظيف الموجود في هذا الفصل.

خطة التنظيف

- ◄ قم بنسخ برنامج التنظيف الموافق لنظام HACCP وقم بوضعه / بتعليقه بالقرب من الماكينة.
- ◄ بعد إجراء عملية التنظيف في كل مرة قم بتدوين موعدها بالتحديد وذيله بالتوقيع.

السنة _____

☐ يناير ☐ فبراير ☐ مارس ☐ إبريل ☐ مايو ☐ يونيو
☐ يوليو ☐ أغسطس ☐ سبتمبر ☐ أكتوبر ☐ نوفمبر ☐ ديسمبر

التاريخ	تم إجراء عملية (عمليات) التنظيف! (الموعد والتوقيع):					التوقيع
	التنفيذ يوميًا!			التنفيذ أسبوعيًا!		
	تنظيف الماكينة يوميًا	وعاء الحليب (اختياري)	تنظيف وحدة التبريد (اختياري)	تنظيف الماكينة أسبوعيًا	إزالة الصقيع من وحدة التبريد (اختياري)	
١.						
٢.						
٣.						
٤.						
٥.						
٦.						
٧.						
٨.						
٩.						
١٠.						
١١.						
١٢.						
١٣.						
١٤.						
١٥.						
١٦.						
١٧.						
١٨.						
١٩.						
٢٠.						
٢١.						
٢٢.						
٢٣.						
٢٤.						
٢٥.						
٢٦.						
٢٧.						
٢٨.						
٢٩.						
٣٠.						
٣١.						

المنظفات

احترس!
خطر على الماكينة!

قد يتسبب استخدام منظفات غير مناسبة في تعرّض الماكينة للضرر!
لا تستخدم لدورة التنظيف اليومية والأسبوعية سوى منظفات مُوصى بها من قبل شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG).

التنظيف اليومي	التنظيف الأسبوعي
أقراص التنظيف Schaerer	-
سائل تنظيف نظام الحليب Milkpure	-

قرص التنظيف

المعلومات	
الغرض من الاستخدام	التنظيف اليومي لنظام القهوة
الغرض من التنظيف	إذابة الرواسب الدهنية الموجودة في نظام القهوة
مواعيد الاستخدام	مرة واحدة يوميًا

مادة التنظيف Milkpure

المعلومات	
الغرض من الاستخدام	التنظيف اليومي لنظام الحليب
الغرض من التنظيف	تخلّص من الرواسب الجيرية وكتل الحليب المتصلبة الموجودة في نظام الحليب وفي فوهة البخار
مواعيد الاستخدام	مرة واحدة يوميًا
الشكل والرائحة	انظر وثيقة بيانات السلامة

مادة إزالة التكلّس

المعلومات	
الغرض من الاستخدام	نظام الأنابيب ونظام المرجل الخاص بإزالة التكلّس
الغرض من التنظيف	إزالة الترسبات الجيرية الموجودة بماكينة إعداد القهوة
مواعيد الاستخدام	طبقًا لما تتطلبه ماكينة إعداد القهوة

الخدمة والصيانة

الصيانة

تتطلب ماكينة إعداد القهوة صيانة دورية. يتوقف ميعاد الصيانة على عوامل مختلفة، أبرزها والذي يأتي في المقام الأول استخدام الجهاز.

بمجرد حلول موعد الصيانة، تشير الماكينة إلى ذلك على الشاشة. ويمكن مواصلة تشغيل الماكينة بشكل طبيعي.

◀ اتصل بوكيل الخدمة وقم بالإبلاغ عن الصيانة.

احترس!
خطر على الماكينة!

إذا لم يتم إجراء الصيانة التي حل موعدها في أقرب وقت، فمن الممكن أن تظهر علامات بلي بالماكينة، وعندئذ لن يكون من المضمون عمل الماكينة بشكل سليم.
احرص على إخطار وكيل الخدمة في أقرب وقت ممكن بعد ظهور بلاغ الصيانة.

ضبط درجة الطحن

يؤثر تآكل سكاكين الطحن سلبًا في درجة وجودة الطحن. لضمان المحافظة على جودة الطحن يجب إعادة ضبط وتهيئة درجة الطحن عند الحاجة.

احترس!
خطر على المستخدم!

خطر الإصابة من الجزء الداخلي من أداة الطحن.
لا تضع يدك مطلقًا داخل أداة الطحن.

◀ اغلق وسيلة تأمين وعاء الحبوب من خلال لف السدادة.
◀ اخلع وعاء الحبوب.
◀ اخلع السدادات.
☑ الطريق إلى مسامير الضبط والإعداد خال.

احترس!
خطر على الماكينة!

ضبط درجة الطحن لأداة الطحن المتوقفة قد يؤدي إلى حدوث أضرار.
عليك دائمًا أن تدع أداة الطحن (المطحنة) تعمل أثناء عملية الضبط.

◀ اضغط على زر المشروب (مشروب القهوة بدون حليب) وانتظر حتى تبدأ المطحنة في العمل.
◀ اضغط الأداة متعددة الاستعمال جيدًا داخل فتحة مسمار الضبط وثبتها جيدًا وقم بتغيير درجة الطحن حسب الرغبة.

يوجد تدريج مع مسمار الضبط كعنصر مساعد للتوجيه: درجة الطحن ٠ (في اتجاه عقارب الساعة) = أخشن درجة للطحن. درجة الطحن ٢٠ (عكس اتجاه عقارب الساعة) = أنعم درجة للطحن.

◀ ضع وعاء الحبوب مرةً أخرى.
◀ افتح وسيلة التأمين مرةً أخرى عن طريق لف السدادة.
◀ قم بتركيب السدادات.
◀ قم بإجراء عملية الطحن المرجعي الجديدة.

انظر فصل "البرمجة" - "وزن البن المطحون".

إزالة التكلّس

بلاغ إزالة التكلس

إذا استلزم الأمر القيام بعملية إزالة التكلس، فسوف يظهر على الشاشة طلب بذلك.

يتوقف موعد إجراء عملية إزالة التكلس على العوامل التالية:

- عسر الماء
- تدفق الماء
- استخدام فلتر الماء

خطر التسمم نتيجة تناول أو استنشاق مواد إزالة التكلس.
تجنب شرب أو استنشاق مادة إزالة التكلس أو شرب ماء الشطف الناتج أثناء القيام بعملية إزالة التكلس!

احترس!
خطر على المستخدم!

قد تتسبب مادة إزالة التكلس المنزلية في إتلاف ماكينة إعداد القهوة.
للقيام بعملية إزالة التكلس لا تستخدم سوى منتج Schaerer لإزالة التكلس. ليس هناك ضمان لأي أضرار ناتجة عن استخدامك لأي مادة إزالة تكلس أخرى.

احترس!
خطر على الماكينة!

الخيار: إعادة ضبط طلب إزالة التكلس

يجب إجراء عملية إزالة التكلس في غضون أسبوع من ظهور طلب إزالة التكلس الأول على الشاشة. خلال هذا الأسبوع يمكن تجاوز طلب الشاشة الأول.

◄ اضغط على الحقل .

☑ تظهر نافذة "الجاهزية للتشغيل" وتكون الماكينة مستعدة للتشغيل مرةً أخرى.

1. طلب الشاشة

الخيار: وضع لزوم إزالة التكلس

إذا لم يتم إجراء عملية إزالة التكلس في غضون أسبوع بعد ظهور طلب إزالة التكلس الأول على الشاشة، سوف يتم حجب عملية إنتاج المشروبات. لا يمكن إعادة ضبط طلب إزالة التكلس الثاني الذي يظهر على الشاشة.

2. طلب الشاشة

التحضير لعملية إزالة التكلس

يجب إعداد الأدوات التالية من أجل إجراء عملية إزالة التكلس:

Option 1: مع درج التقطير

- زجاجتان من سائل **Schaerer** لإزالة التكلس (كل زجاجة سعة ٠,٧٥ ديسيلتر).
- وعاء تجميع سعة ٥ لتر.
- خزان ماء الشرب
- ماء شرب كاف للقيام بعملية الشطف.
- أداة متعددة الاستعمال ومفك (مقاس ٣) للتحويل من وصلة الماء الثابتة إلى خزان ماء الشرب (اختياري).

Option 2: مع وحدة تصريف الماء المتسخ

- زجاجتان من سائل **Schaerer** لإزالة التكلس (كل زجاجة سعة ٠,٧٥ ديسيلتر).
- خزان ماء الشرب
- ماء شرب كاف للقيام بعملية الشطف.
- أداة متعددة الاستعمال ومفك (مقاس ٣) للتحويل من وصلة الماء الثابتة إلى خزان ماء الشرب (اختياري).

بدء برنامج إزالة التكلس

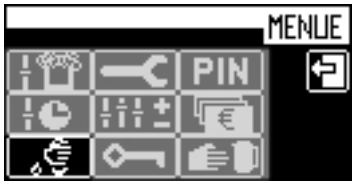
.تبلغ الفترة الزمنية الكلية التي يستغرقها نظام إزالة التكلس حوالي ٨٠ دقيقة

تتكون عملية إزالة التكلس من أربع مراحل:

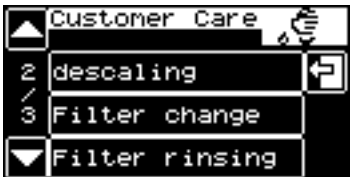
- تبريد الماكينة "التبريد الروتيني" (حوالي ٥ - ١٠ دقائق).
- نظام إزالة التكلس (حوالي ٣٦ دقيقة).
- الشطف الثلاثي للنظام (حوالي ٨ دقائق لكل شطفة).
- تحقيق الجاهزية للتشغيل (حوالي ٥ دقائق).

تعرض الشاشة عملية إزالة التكلس كاملةً.

◄ اختر حقل قائمة "العناية".



◄ اختر حقل قائمة "إزالة التكلس".



◄ قم بتنفيذ طلب الشاشة الاختياري للماكينات المزودة بوصلة الماء الثابتة. انظر الاختيار "مع فلتر الماء".

◄ قم بتأكيد طلب الشاشة "بدء إزالة التكلس" بالضغط على زر المتابعة "weiter".

☑ لا يمكن إلغاء عملية إزالة التكلس.

١. مرحلة "التبريد الروتيني" من عملية إزالة التكلس

إذا كانت الماكينة على درجة حرارة التشغيل، يجب أن يبدأ "التبريد الروتيني" بالضغط على نعم [JA].

◄ اضغط على حقل نعم [JA].

☑ تبدأ عملية التبريد الروتيني.

☑ يظهر على الشاشة الطلب "املأ خزان الماء إلى الحد الأقصى".

◄ حقل لا "Nein"

☑ انتقل إلى الخطوة التالية من عملية إزالة التكلس.

◄ املأ خزان الماء وقم بتركيبه. قم بتأكيد الاستفسارات الأخرى التي تظهر على الشاشة بالضغط على زر المتابعة [weiter].

☑ يظهر على الشاشة الطلب "ضع الأوعية تحت منافذ خروج المشروب".

◄ ضع الوعاء سعة ٥ لتر الذي قمت بتجهيزه تحت المنافذ، وقم بتأكيد طلب الشاشة. (قم بتأكيد طلب الشاشة في حالة الماكينات المزودة بوحدة تصريف الماء المتسخ (اختياري)).

☑ يبدأ "التبريد الروتيني" (حوالي ٥-١٠ دقائق).

☑ يظهر على الشاشة طلب بتفريغ الأوعية ودرج التقطير.

◄ قم بتفريغ الأوعية ودرج التقطير وقم بوضعهم مجددًا تحت المنافذ.

٢. مرحلة "إزالة التكلس" من عملية إزالة التكلس

◄ قم بتنفيذ طلب الشاشة الاختياري للماكينات المزودة بفلتر ماء داخلي. انظر الاختيار "مع فلتر الماء".

◄ قم بملء خزان ماء الشرب الداخلي بسائل إزالة التكلس **Schaerer** والماء الموضوعان معًا بنسب صحيحة ومن ثم قم باستخدام المحلول.

قم باستعمال محلول إزالة التكلس بنسب خلط (١:١,٥):

- افرغ زجاجتين من سائل إزالة التكلس (٢x ٥٧,٠ لتر) = ١,٥ لتر في خزان ماء الشرب.
- املأ أحد زجاجات سائل إزالة التكلس الفارغة بالماء ثلاث مرات وقم بصبها في خزان الماء = ٢,٢٥ لتر

◄ قم بتركيب خزان ماء الشرب المملوء بمحلول إزالة التكلس.

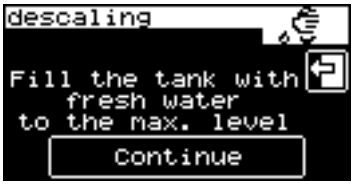
◄ قم باستكمال عملية إزالة التكلس بالضغط على حقل المتابعة "weiter".

◄ قم بتنفيذ وتأكيد طلب الشاشة "ضع الأوعية تحت المنافذ".

☑ تبدأ عملية إزالة التكلس.

☑ بعد القيام بعملية إزالة التكلس يظهر طلب بشطف خزان ماء الشرب وإفراغ وعاء التجميع ودرج التقطير.

٣. عملية الشطف الثلاثية للنظام



◀ قم بشطف خزان ماء الشرب بالماء وركّبه مرة أخرى بعد ملئه.
◀ قم بإفراغ أوعية التجميع ودرج التقطير وقم بوضعهما مجددًا تحت المنافذ.
◀ قم باستكمال عملية إزالة التكلس بالضغط على حقل المتابعة "weiter".
☑ تبدأ عملية الشطف وتتكرر مرتين متطابقتين.

◀ قم بتفريغ وعاء التجميع ودرج التقطير بعد القيام بعملية الشطف الثلاثي للنظام ومن ثم ضعهما مجددًا تحت المنافذ.
◀ املأ خزان الماء وقم بتركيبه.
◀ استكمل عملية إزالة التكلس بالضغط على حقل المتابعة [weiter].

٤. تحقيق جاهزية التشغيل.

بلاغ مع فلتر الماء الداخلي فقط (اختياري).

◀ قم بتنفيذ طلب الشاشة الاختياري للماكينات المزودة بفلتر ماء داخلي. انظر الاختيار "مع فلتر الماء".
◀ قم باستكمال عملية إزالة التكلس بالضغط على حقل المتابعة "weiter".

خطر الإصابة بحروق في نطاق خروج المشروبات.
وتبدأ الماكينة في الإحماء أوتوماتيكيًا، فلا تضع يدك تحت مواضع خروج المشروبات.

احترس!
بخار ساخن!

◀ قم بتأكيد بلاغ وحدة العرض "تنبيه! الماكينة تقوم بعملية الإحماء" بالضغط على حقل المتابعة "weiter".
☑ تدخل الماكينة في مرحلة الإحماء بصورة آلية.
☑ يظهر بلاغ وحدة العرض "عملية إزالة التكلس انتهت بنجاح".

◀ قم بتأكيد بلاغ وحدة العرض بالضغط على زر المتابعة [weiter].
☑ تدخل الماكينة في مرحلة الإحماء وتبدأ عملية "الشطف بالماء الدافئ".
☑ تقوم الماكينة بإخراج بخار من منفذ البخار.
◀ قم بتحويل الماكينة مرةً أخرى بواسطة وصلة تصريف الماء الثابتة الاختيارية. انظر تحت "اختياري: مع وصلة الماء الثابتة"
☑ تم الانتهاء من عملية إزالة التكلس والماكينة الآن مستعدة للتشغيل.

Option 1: مع فلتر الماء

إذا كان هناك فلتر ماء داخلي مركّب اختياريًا في خزان ماء الشرب، فسيظهر بعد عملية التبريد الروتينية على الشاشة الطلب التالي "اخلع فلتر إزالة التكلس من الخزان".

بلاغ مع فلتر الماء الداخلي فقط (اختياري).

◀ اخلع فلتر الماء (اختياري) الموجود في خزان ماء الشرب، قبل إضافة مادة إزالة التكلس.
◀ استكمل عملية إزالة التكلس بالضغط على زر المتابعة "Weiter".
◀ اتّبع طلبات الشاشة التالية، انظر عملية إزالة التكلس.
◀ قم بتركيب فلتر الماء مرةً أخرى في نهاية عملية إزالة التكلس.

."انظر فصل "الخدمة والصيانة" - "فلتر الماء (اختياري)" - "استبدال فلتر الماء الخاص بخزان ماء الشرب الداخلي

Option 2: مع وصلة الماء الثابتة

في حالة وجود وصلة ماء ثابتة، فسيظهر على الشاشة بعد بدء عملية إزالة التكلس الطلب "قم بتغيير التجهيزة Aquaflex".

بلاغ وحدة العرض في حالة وجود "وصلة ماء ثابتة" (اختياري)

"انظر فصل "التركيب والتشغيل" - "التحويل بين وصلة الماء الثابتة وخزان ماء الشرب

◀ قم بلف سدادة الإحكام الموجودة على قارنة خزان الماء بواسطة مفك خاص بالمسامير ذات الرأس المشقوق (مقاس ٣) في اتجاه عكس عقارب الساعة ومن ثم قم بخلعها.

◀ اتّبع طلبات الشاشة التالية، انظر عملية إزالة التكلس.

فلتر الماء (اختياري)

تركيب فلتر الماء المخصص لخزان ماء الشرب الداخلي (اختياري)

"انظر فصل "التركيب والتشغيل" - "التحويل بين وصلة الماء الثابتة وخزان ماء الشرب

قبل تركيب فلتر ماء الشرب المرفق بالماكينة في خزان ماء الشرب الداخلي يجب إجراء اختبار للماء أولاً وذلك لتحديد ما إذا كانت هناك ضرورة لاستخدام فلتر الماء أم لا. بالإضافة إلى ذلك، يجب إدخال قيمة الماء عند تشغيل الماكينة في أول مرة.

.انظر فصل "تحديد درجة عسر الماء" في هذا الفصل

◀ اخلع مصفاة مصرف الماء المُركّبة في خزان الماء.

◀ افتح علبة فلتر الماء.

☑ يوجد في الأعلى مهايئ فلتر الماء، وتوجد تحته خرطوشة الفلتر مغلّفة بشكل منفصل.

◀ اسحب وحدة الإغلاق الموجودة بالمهايئ إلى أعلى.

◀ قم بتركيب المهايئ من أعلى في فوهة مصرف الماء واضغط وسيلة تأمين الغلق لأسفل.

◀ أخرج خرطوشة الفلتر من عبوتها وضعها في الماء.

☑ عندئذ تصعد فقاقيع صغيرة لأعلى.

◀ إذا توقف صعود الفقاقيع الصغيرة لأعلى، أخرج خرطوشة الفلتر من الماء.

◄ قم بتركيب خرطوشة الفلتر على المهايئ.

استبدال فلتر الماء المخصص لخزان ماء الشرب الداخلي (اختياري)

إذا كانت هناك ضرورة لتغيير الفلتر، يظهر بيان ملائم في الشاشة يطلب ذلك.

◄ أخرج خزان الماء النقي من الماكينة.

◄ اخلع خرطوشة الفلتر القديمة من المهايئ.

◄ أخرج خرطوشة الفلتر الجديدة من عبوتها وضعها في الماء.

☑ عندئذ تصعد فقاقيع صغيرة لأعلى.

◄ إذا توقف صعود الفقاقيع الصغيرة لأعلى، أخرج خرطوشة الفلتر من الماء وقم بتركيبها على المهايئ.

◄ أدخل خزان الماء النقي مرة أخرى في الماكينة

يمكن طلب الخراطيش البديلة في طقم مكون من ٤ قطع (رقم الطلب: 071397) من شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG).

فلتر الماء الخارجي (اختياري)

ةكرش لبق نم لادبتسلاا ةيلمع متتو ،ةجمربلا ةيلمع يف ددحملا تارتللا ددع ىلإ لوصولا دعب يجراخلا ءاملا رتلف لادبتسا متي نأ بجي
دمتعم ةمدخ ينف / ةدمتعم ةمدخ.

البرمجة

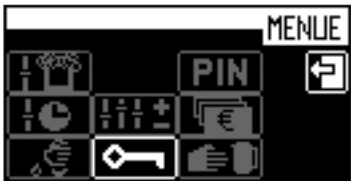
التنقل

الرمز	الوصف
Start	تشغيل برنامج أو وظيفة
Continue	تأكيد خطوة والانتقال إلى الخطوة التالية
Yes	تأكيد استفسار
No	رفض استفسار
▲/▼	الانتقال صفحة إلى الأعلى أو الأسفل في القائمة
+/−	زيادة أو تقليل قيمة الضبط المعنية
OK	حفظ إعدادات، تأكيد استفسار
↩	مغادرة قائمة أو بلاغ
C	حذف أو استعادة الضبط

نظرة عامة

◄ اضغط على الحقل المخفي "قائمة" في النافذة الرئيسية.

☑ تظهر "قائمة الاختيارات".



تحتوي قائمة الاختيارات على القوائم الفرعية التالية (من اليسار بالأعلى إلى اليمين بالأسفل):

- الحليب والرغوة
- برنامج الميقاتي
- العناية
- الضبط
- إدخال رمز PIN
- التحكم في الدخول
- إلغاء
- الانتزاع اليدوي (صالح فقط للتشغيل مع نظام الحساب)

فيما يلي يتم شرح القوائم الفرعية في هذا الفصل.

قائمة "الحليب والرغوة"

◄ اضغط على الحقل في "قائمة الاختيارات".

☑ تظهر قائمة "الحليب والرغوة".

تحتوي القائمة على العناصر الفرعية التالية:

- جودة الإضافات أو جودة الرغوة
- الفترة الفاصلة للماكياتو

جودة الإضافات / جودة الرغوة

إن ماكينات إعداد القهوة المزودة بنظام المسحوق تمتلك البارامتر "جودة الإضافات" وماكينات إعداد القهوة المزود بنظام الحليب الطازج تمتلك البارامتر "جودة الرغوة".

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
جودة الإضافات	ضبط كثافة مسحوق اللبن. ◀ اضغط على حقل [جودة الإضافات] في قائمة "الحليب والرغوة". ☑ تظهر نافذة "جودة الإضافات". ◀ قم بالضبط من خلال الضغط على + و −. ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة.	٢٠ – ١٠٠	تقليل القيمة = طعم أخف زيادة القيمة = طعم أشد
جودة الرغوة	ضبط جودة رغوة الحليب. ◀ اضغط على حقل [جودة الرغوة] في قائمة "الحليب والرغوة". ☑ تظهر نافذة "جودة الرغوة". ◀ قم بالضبط من خلال الضغط على + و −. ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة.	٤٠ – ٩٩	تقليل القيمة = رغوة أقل مسامية زيادة القيمة = رغوة أكبر مسامية

الفترة الفاصلة للماكياتو

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
الفترة الفاصلة للماكياتو	بواسطة هذا البارامتر يمكن تقصير أو تطوير فترة التوقف بين إنتاج الحليب ورغوة الحليب لمشروب لاتيه ماكياتو. ◀ اضغط على حقل [الفترة الفاصلة ماكياتو] في قائمة "الحليب والرغوة". ☑ تظهر نافذة "الفترة الفاصلة ماكياتو". ◀ قم بالضبط من خلال الضغط على + و −. ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة.	١ – ٢٠	غالباً ما يتم إنتاج مشروب لاتيه ماكياتو بصورة أفضل عندما تكون الفترة الفاصلة أطول.

قائمة "برنامج الميقاتي"

في قائمة "برنامج الميقاتي" يمكن برمجة أوقات التشغيل وإيقاف التشغيل.

◀ اضغط على الحقل في "قائمة الاختيارات".
☑ تظهر قائمة "برنامج الميقاتي".

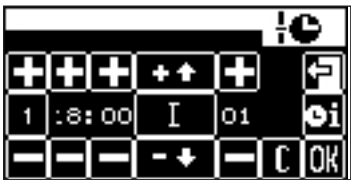
تحتوي القائمة على العناصر الفرعية التالية:

- حالة الميقاتي
- ضبط الميقاتي
- نظرة عامة على الميقاتي
- حذف الميقاتي
- معلومات عن الميقاتي

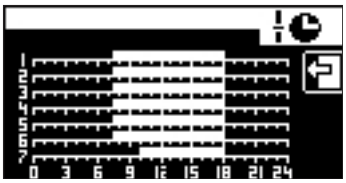
حالة الميقاتي

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
حالة الميقاتي	في هذه القائمة يمكن تفعيل وتعطيل وظيفة الميقاتي. ◄ اضغط على حقل [حالة الميقاتي] في قائمة "برنامج الميقاتي". ☑ تظهر نافذة استفسار ويتم عرض حالة الميقاتي الجديدة. ◄ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة.	التشغيل / الإيقاف	مع تنشيط الميقاتي يتم عرض رمز الميقاتي، عبارة عن ساعة صغيرة، في النافذة الرئيسية.

ضبط الميقاتي

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
ضبط الميقاتي  	في هذه القائمة يمكن ضبط أوقات التشغيل وإيقاف التشغيل. ◄ اضغط على حقل [ضبط الميقاتي] في قائمة "برنامج الميقاتي". ◄ اضغط على حقل [وقت التشغيل]. ☑ تظهر نافذة "وقت التشغيل".	اليوم الساعات الدقائق النشاط البرنامج	مع تفعيل الميقاتي يتم عرض رمز الميقاتي ، عبارة عن ساعة صغيرة، في النافذة الرئيسية.
	اليوم (ضبط اليوم، 1=الاثنين ... 7=الأحد) ◄ قم بالضبط من خلال الضغط على + و −.	١ حتى ٧	الأيام المفردة (الاثنين، الثلاثاء، ...)
		١ – ٥	الاثنين - الجمعة
		١ – ٧	الاثنين - الأحد
	الساعات والدقائق (ضبط الوقت) ◄ قم بالضبط من خلال الضغط على + و −.	الساعة: ٠١ – ٠٠ الدقيقة: ٠٠ – ٥٩	–
	النشاط (ضبط النشاط) ◄ قم بالضبط من خلال الضغط على + و −.	O = إيقاف I = تشغيل	–
	البرنامج (ضبط البرنامج) إذا تم ضبط اليوم والوقت والنشاط والتأكيد على ذلك بالضغط على OK، فسوف يتم رفع رقم البرنامج تلقائياً. ◄ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة. لتغيير البرامج المضبوط عليها حالياً: ◄ انتقل إلى رقم البرنامج المرغوب من خلال الضغط على + و −. ◄ قم بإجراء التغييرات كما هو موضح بالأعلى.	١ – ١٦	من خلال الضغط على الحقل C، يتم حذف إعدادات البرنامج الحالي. من خلال الضغط على الحقل i، يمكن إلقاء نظرة عامة على الميقاتي مباشرة.

نظرة عامة على الميقاتي

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
نظرة عامة على الميقاتي 	في هذه القائمة يمكن ضبط أوقات التشغيل وإيقاف التشغيل. ◀ اضغط على حقل [نظرة عامة على الميقاتي] في قائمة "برنامج الميقاتي". ◀ اضغط على حقل [وقت التشغيل]. ☑ تظهر نافذة "نظرة عامة على الميقاتي".	–	يتم عرض أوقات الميقاتي في رسم تخطيطي بالأيام والساعات.

حذف الميقاتي

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
حذف الميقاتي	في هذه القائمة يمكن حذف أوقات الميقاتي. ◀ اضغط على حقل [حذف الميقاتي] في قائمة "برنامج الميقاتي". ☑ تظهر نافذة "حذف الميقاتي". ◀ اختر اليوم أو الخيار حسبما تريد. ☑ تظهر نافذة استفسار. ◀ قم بتأكيد الاستفسار بالضغط على OK. ☑ تم حذف الميقاتي.	الأيام: الاثنين إلى الأحد الخيارات: أيام العمل، جميع أيام الأسبوع	لا يمكن التراجع في العملية!

معلومات عن الميقاتي

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
معلومات عن الميقاتي	تحتوي قائمة "معلومات عن الميقاتي" على المعلومات التالية: • حالة الميقاتي • برنامج الميقاتي التالي ◀ اضغط على حقل [معلومات عن الميقاتي] في قائمة "برنامج الميقاتي". ☑ تظهر نافذة "معلومات عن الميقاتي".	–	–

قائمة "العناية"

في قائمة "العناية" يمكن بدء برنامج التنظيف وإزالة التكلّس وشطف الفلتر وكذلك تأكيد تغيير الفلتر وخدمة العملاء.

◀ اضغط على الحقل في "قائمة الاختيارات".
☑ تظهر قائمة "العناية".

تحتوي القائمة على العناصر الفرعية التالية:

- برنامج التنظيف
- تنظيف وحدة تكوين الرغوة
- شطف الخلاط
- إزالة التكلّس
- تغيير الفلتر (إذا كان الفلتر مفعّلاً في قائمة "الإعدادات")
- شطف الفلتر (إذا كان الفلتر مفعّلاً في قائمة "الإعدادات")
- خدمة العملاء

انظر فصل "التنظيف" للقوائم التالية: برنامج التنظيف، وتنظيف وحدة تكوين الرغوة، وشطف الخلاط.

انظر فصل "الخدمة والصيانة" للقوائم التالية: تغيير الفلتر، وشطف الفلتر، وخدمة العملاء.

ملء وحدة تغيير العملات المعدنية (اختياري)

إذا كانت ماكينة القهوة ملحق بها وحدة تغيير عمليات معدنية اختيارية، يظهر تحت قائمة "العناية" نقطة فرعية أخرى "وضع العملة". يمكن ملء وحدة تغيير العملات المعدنية دون فتح العلبة.

◀ اختر البارامتر [وضع العملة] في قائمة "العناية".

◀ ضع العملة في وحدة تغيير العملات المعدنية.

☑ عندئذ يظهر على الشاشة المبلغ الذي تم وضعه.

☑ يتم ملء وحدة تغيير العملات المعدنية.

◀ قم بإنهاء الملء عن طريق الزر OK.

☑ فيتم إنهاء ملء وحدة تغيير العملات المعدنية.

قائمة "الضبط"

◀ اضغط على الحقل في "قائمة الاختيارات".

☑ تظهر قائمة "الضبط".

تحتوي القائمة على العناصر الفرعية التالية:

- الوصفات/الأزرار
- درجة حرارة الغلاية
- إعادة الضبط
- الوقت/التاريخ
- اللغة
- التباين
- فلتر الجير
- عسر الماء
- الشطف الدافئ
- موعد الشطف
- خيارات التحكم
- الإضاءة
- الحليب
- البداية
- ضبط واجهة MDB (خيار نظام الدفع)

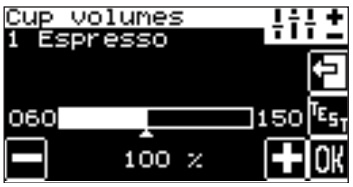
الوصفات وأزرار المشروبات

◀ اضغط على حقل [الوصفات/الأزرار] في قائمة "الإعدادات".

☑ تظهر قائمة "الوصفات/الأزرار".

تحتوي القائمة على العناصر الفرعية التالية:

- كميات الملء
- تغيير الوصفات
- برمجة الأزرار
- وزن المطحون
- السعر النقدي (خيار الحساب مع واجهة MDB)
- سعر البطاقة (خيار الحساب مع واجهة MDB)

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
كميات الملء  مثال الإسبرسو	في هذه القائمة يمكن تغيير الكمية الكلية لأي مشروب بالنسبة المئوية. ويتم ضبط المكونات المختلفة للمشروب تلقائياً على كميات الملء الجديدة. ◀ اضغط على حقل [كميات الملء]. ☑ تظهر نافذة "اختر المشروب". ◀ اضغط على زر المشروب المطلوب. ☑ تظهر النافذة المجاورة "كمية الملء". ◀ اضبط كمية الملء من خلال الضغط على + و − حسبما تريد. يمكن عمل تجربة إنتاج بالضغط على TEST. ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة.	متعلق بالإعدادات الأساسية لكل مشروب	–
تغيير الوصفات مثال مع جميع المكونات الممكنة: قهوة، حليب/ مسحوق حليب، مسحوق شوكولاتة	◀ اضغط على حقل [تغيير الوصفات]. ☑ تظهر نافذة "اختر المشروب". ◀ اضغط على زر المشروب المطلوب. ☑ تظهر النافذة المجاورة "تغيير الوصفات". ☑ تظهر على النافذة جميع البارامترات الممكن ضبطها للمشروبات المختارة. توضيح الرموز: كمية المطحون أو المسحوق كمية الماء كمية الرغوة كمية الحليب ◀ اختر البارامتر المرغوب واضبط على ما تريده من خلال الضغط على + و − في النافذة الظاهرة. ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة.	متعلق بمكونات المشروب	الجودة: تؤثر درجات الجودة الخمسة المتاحة على عملية الإعداد. فكلما ارتفعت درجة الجودة، ازدادت كثافة الطعم ونكهة القهوة.

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
برمجة الأزرار	يمكن تخصيص مشروب لكل زر من أزرار المشروبات. ◀ اضغط على حقل [برمجة الأزرار]. ☑ تظهر نافذة "اختر المشروب". ◀ اضغط على زر المشروب المطلوب. ☑ تظهر نافذة "برمجة الأزرار". ◀ اضغط على أي مشروب تريد تخصيصه للزر المختار. **الخيار ١: الماكينة المزودة بمطحنة واحدة** ☑ تم تخصيص المشروب لزر المشروب. **الخيار ٢: الماكينة المزودة بمطحنتين** ☑ يظهر استفسار "اختر أداة المعايرة". ◀ اختر المطحنة اليمنى أو اليسرى. ☑ تم تخصيص المشروب لزر المشروب.	جميع المشروبات المبرمجة	بواسطة اختيار (المستوى الثاني) يمكن تخصيص مشروبين لكل زر من أزرار المشروبات.
وزن المطحون	بواسطة هذه الخاصية يمكن ضبط كمية مطحون القهوة للمشروب. ◀ قم بتفريغ درج الرواسب. ◀ اضغط على حقل [وزن المطحون]. ☑ تظهر نافذة "اختر المشروب". ◀ اضغط على زر المشروب المطلوب. ☑ تظهر نافذة "وزن المطحون". ◀ اضغط على الحقل Test. ☑ يتم إنتاج مطحون القهوة مباشرة في درج الرواسب. ◀ قم بوزن مطحون القهوة الناتج. ◀ اضبط كمية مطحون القهوة بواسطة + و −. ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة.	متعلق بالإعدادات الأساسية لكل مشروب	–
السعر النقدي (اختياري)	عن طريق هذه الوظيفة يتم تحديد سعر المشروب في حالة الدفع النقدي. ◀ اختر حقل [السعر النقدي]. ☑ عندئذ يظهر الطلب "اختر المشروب". ◀ اختر المشروب المطلوب تخصيص سعر نقدي له. ☑ عندئذ تظهر لوحة الأرقام. ◀ أدخل سعر المشروب. ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ عندئذ يتم تخصيص السعر النقدي للمشروب المختار.	٠ – ٩	يتم تفعيل وضع الحساب "MDB" بواسطة فني الخدمة. القائمة الفرعية "خط السعر الثاني" مختارة في "إعدادات MDB".

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
سعر البطاقة (اختياري)	عن طريق هذه الوظيفة يتم تحديد سعر المشروب في حالة الدفع بالبطاقة. ◀ اختر حقل [سعر البطاقة]. ☑ عندئذ يظهر الطلب "اختر المشروب". ◀ اختر المشروب المطلوب تخصيص سعر بطاقة له. ☑ عندئذ تظهر لوحة الأرقام. ◀ أدخل سعر المشروب. ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ عندئذ يتم تخصيص سعر البطاقة للمشروب المختار.	٠ – ٩	يتم تفعيل وضع الحساب "MDB" بواسطة فني الخدمة. القائمة الفرعية "خط السعر الثاني" مختارة في "الإعدادات الموسعة" في قائمة "الضبط".

درجة حرارة الغلاية

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
درجة حرارة الغلاية	◀ اضغط على حقل [درجة حرارة الغلاية] في قائمة "الضبط". ☑ تظهر نافذة "ضبط درجة حرارة الغلاية". ◀ قم بضبط درجة حرارة الغلاية المرغوبة بالضغط على + و –. ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة.	٩١ – ٩٩ درجة مئوية	–

إعادة الضبط

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
إعادة الضبط	مع إعادة الضبط يتم تشغيل البرنامج من جديد. ◀ اضغط على حقل [إعادة الضبط] في قائمة "الضبط". ☑ تظهر نافذة "إعادة ضبط نمط الخدمة". ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة.	–	**لا** يمكن إعادة ضبط ضرورة التنظيف وإزالة التكلسات عن طريق تنفيذ إعادة الضبط.

الوقت والتاريخ

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
الوقت/التاريخ	في هذه القائمة يمكن ضبط التاريخ ويوم الأسبوع والوقت. ◀ اضغط على حقل [الوقت/التاريخ] في قائمة "الضبط". ☑ تظهر نافذة "الوقت/التاريخ". ◀ قم بضبط التاريخ ويوم الأسبوع والوقت من خلال الضغط على ➕ و ➖. ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة.	تقويم لا نهائي	–

اللغة

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
اللغة	في هذه القائمة يمكن ضبط جميع اللغات المخزنة. ◀ اضغط على حقل [اللغة] في قائمة "الضبط". ☑ تظهر نافذة "اللغة" بما تحتويه من لغات متاحة. ◀ اختر اللغة المرغوبة وذلك بالضغط على الحقل الخاص بها. ☑ تم تنشيط اللغة المحددة.	جميع اللغات المخزنة	يمكن تخزين لغات أخرى في قائمة "اللغة" من قبل فني الخدمة.

التباين

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
التباين	في هذه القائمة يمكن ضبط تباين الشاشة. ◀ اضغط على حقل [التباين] في قائمة "الضبط". ☑ تظهر نافذة "ضبط التباين". ◀ قم بضبط درجة التباين من خلال الضغط على ➕ و ➖. ◀ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة.	٠ – ١٠٠	–

فلتر الجير

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
فلتر الجير	بواسطة هذا البارامتر يمكن ضبط استخدام فلتر إزالة التكلّس. ◄ اضغط على حقل [فلتر إزالة التكلس] في قائمة "الضبط". ☑ يتغير الضبط مع كل ضغطة على الحقل ما بين "نعم" و "لا". انظر أيضاً فصل "جودة المياه" - "توصيل الفلتر ".	نعم / لا	يطيل استخدام فلتر إزالة التكلّس من الفترة اللازمة حتى عملية إزالة التكلّسات التالية، ويحمي كذلك الماكينة من الترسبات الجيرية.

عسر الماء

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
عسر الماء	في هذه القائمة يمكن إدخال درجة عسر الماء. ◄ اضغط على حقل [عسر الماء] في قائمة "الضبط". ☑ تظهر نافذة "ضبط عسر الماء". ◄ تحديد عسر الماء. انظر فصل "جودة المياه" - "تحديد عسر الماء". ◄ قم بالضبط من خلال الضغط على + و −. ◄ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ تم تنشيط الإعدادات الجديدة.	١ – ٢٨	يسري المقياس الألماني للعسر الكربوني °dKH.

الشطف الدافئ

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
الشطف الدافئ	بواسطة هذا البارامتر يمكن تشغيل وإيقاف عملية الشطف الدافئ. ◄ اضغط على حقل [الشطف الدافئ] في قائمة "الضبط". ☑ يتغير الضبط مع كل ضغطة على الحقل ما بين "مفعّل" و "غير مفعّل".	مفعل / غير مفعل	إذا كانت خاصية الشطف الدافئ "مفعّلة" يتم شطف وحدة إعداد المشروبات بعد التسخين بواسطة ماء ساخن ومن ثم تسخينها.

موعد الشطف

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
موعد الشطف	تبدأ عملية شطف لنظام الحليب بعد إعداد مشروب بالحليب وبعد انتهاء الوقت المحدد في هذا البارامتر. ◀ اضغط على حقل [موعد الشطف] في قائمة "الضبط". ☑ عندئذ تظهر النافذة الخاصة بضبط موعد الشطف. ◀ اضبط موعد شطف بين ٠ إلى ٥ دقائق. ☑ يبدأ شطف نظام الحليب بشكل متأخر تبعًا للوقت الذي تم ضبطه.	٠ - ٥ دقائق	في حالة الضبط على (٠) يتم إجراء الشطف بعد إعداد مشروب بالحليب مباشرةً. وظيفة „Plug&Clean" مفعلة في بيانات الماكينة.

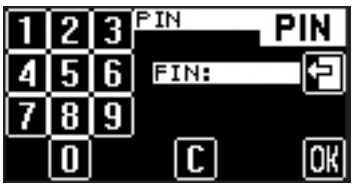
خيارات التحكم

◀ اضغط على حقل [خيارات الخدمة] في قائمة "الإعدادات".
☑ تظهر قائمة "خيارات الخدمة".

تحتوي القائمة على العناصر الفرعية التالية:

- حقل الغسل بالماء الدافئ
- حقل باريستا
- ٢. المستوى الثاني
- زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF (الزر ⏻)
- حقل القائمة

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
حقل الغسل بالماء الدافئ النافذة الرئيسية مع حقل الشطف الدافئ المفعّل.	بواسطة هذا البارامتر يمكن تشغيل وإيقاف حقل الشطف الدافئفي النافذة الرئيسية. ◀ اضغط على حقل [الشطف الدافئ]. ☑ يتغير الضبط مع كل ضغطة على الحقل ما بين "مفعّل" و "غير مفعّل". انظر أيضاً فصل "الاستعمال" - "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" للحصول على وصف تفصيلي.	مفعّل / غير مفعّل	بالنسبة للتشغيل الذاتي يوصى بتعطيل هذه الوظيفة. وإلا فقد يقوم المستخدم بعمل شطف دافئ بغير قصد.
حقل باريستا النافذة الرئيسية مع حقل باريستا المفعّل.	بواسطة هذا البارامتر يمكن تشغيل وإيقاف حقل باريستا في النافذة الرئيسية. ◀ اضغط على حقل [حقل باريستا]. ☑ يتغير الضبط مع كل ضغطة على الحقل ما بين "مفعّل" و "غير مفعّل". انظر أيضاً فصل "الاستعمال" - "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" للحصول على وصف تفصيلي.	مفعل / غير مفعل	بالنسبة للتشغيل الذاتي يوصى بتعطيل هذه الوظيفة. ولن تكون الوظيفة متاحة للمستخدم عند الاستخدام لمرة واحدة.

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
٢. المستوى الثاني النافذة الرئيسية مع المستوى الثاني المفعل. النافذة الرئيسية مع المستوى الثاني المعطّل.	بواسطة هذا البارامتر يمكن غلق وفتح المستوى الثاني في النافذة الرئيسية. ◄ اضغط على حقل [المستوى الثاني]. ☑ يتغير الضبط مع كل ضغطة على الحقل ما بين "مفعّل" و "غير مفعّل". انظر أيضاً فصل "الاستعمال" - "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" للحصول على وصف تفصيلي.	مفعل / غير مفعل	–
زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF  نافذة إدخال رمز PIN مع الأنواع المفعّلة "عن طريق رمز PIN".	بواسطة هذا البارامتر يمكن التحكم في تشغيل وإيقاف تشغيل الماكينة. ففي حالة التشغيل والإيقاف المباشر يمكن تشغيل وإيقاف تشغيل الماكينة كما هو معتاد. وبواسطة وظيفة "عن طريق رمز PIN" لا يتم فتح وغلق الماكينة إلا بواسطة إدخال رمز PIN. ◄ اضغط على حقل [زر ON/OFF]. ☑ يتغير الضبط مع كل ضغطة على الحقل ما بين "مباشر" و "عن طريق رمز PIN". يتم طلب رمز PIN لمستوى "التنظيف". انظر فصل "البرمجة" - "القائمة، مراقبة الدخول لرمز PIN"	مباشر / عن طريق رمز PIN	بالنسبة للتشغيل الذاتي يوصى بتفعيل خاصية "عن طريق رمز PIN". وبذلك يتم استبعاد إيقاف التشغيل بغير قصد.
حقل القائمة "الحقول المخفية" الظاهرة في الثلث الأيمن من الشاشة العاملة باللمس.	بواسطة هذا البارامتر يمكن ضبط حالة كل من الحقول المخفية للقائمة (MENUE) والمعلومات. باختيار وضع الضبط "فوراً" تظهر الحقول المخفية مباشرةً عند الضغط في الثلث الأيمن من الشاشة العاملة باللمس. باختيار وضع الضبط "متأخرًا" لا تظهر الحقول المخفية إلا عند الضغط المزدوج أو الضغط لفترة طويلة. ◄ اضغط على حقل [حقل القائمة]. ☑ يتغير الضبط مع كل ضغطة على الحقل ما بين "فوراً" و "متأخرًا". انظر أيضاً فصل "الاستعمال" - "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" للحصول على وصف تفصيلي.	فورًا متأخرًا	–
إلغاء المشروب بيان الشاشة بعد إلغاء المشروب.	في حالة ضبط البارامتر على (نعم) يمكن إلغاء المشروب أثناء عملية الصب. ◄ اضغط على حقل [إلغاء المشروب]. ☑ يتغير الضبط مع كل ضغطة على الحقل ما بين "نعم" و "لا". انظر أيضًا فصل - "خيارات الصب" - "إلغاء وإنهاء صب المشروب".	نعم / لا	في الماكينات المزودة بنظام الإلغاء (اختياري) يمكن اختيار إلغاء صب المشروب.

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
بيان الخطأ بلاغ خطأ عادي.	إذا كان البارامتر مضبوطًا على (رمز)، يظهر في الشاشة الرمز ⚠ بدلاً من بلاغ الخطأ. في حالة وجود بلاغ خطأ وشيك الظهور: ☑ يظهر الرمز ⚠ في الشاشة. ◄ اضغط على الرمز المعروض. ☑ يتم إظهار بلاغ الخطأ/الطلب الحقيقي (على سبيل المثال وعاء الحبوب ناحية اليمين فارغ). ◄ قم بتنفيذ الطلب المعروض أو قم بإصلاح الخطأ المعروض. ◄ قم بتأكيد بلاغ الخطأ / الطلب بواسطة OK. ☑ عندئذ تصبح الماكينة جاهزة للتشغيل مرة أخرى وتقوم بتنفيذ الوظائف المختارة. انظر أيضاً فصل "إصلاح الاختلالات".	عادي الرمز	وضع الضبط الافتراضي هو "عادي".

الإضاءة

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
الإضاءة	بواسطة هذا البارامتر يمكن اختيار لون إضاءة وحدة التشغيل. ◄ اضغط على حقل [الإضاءة]. ☑ مع كل ضغطة على الحقل يتغير لون الإضاءة.	بهذا الترتيب: أزرق فاتح، برتقالي، أزرق فاخر، أخضر مائل للصفرة، بنفسجي فاتح، فيروزي، أخضر، أزرق، بنفسجي، وردي، أصفر برتقالي، وردي، أخضر فاتح، أحمر فاتح، مطفأ، ضوء متحرك، تجميد	لضبط لون شخصي، اجعل الضوء المتحرك يتحرك واضغط على حقل [الإضاءة] مجددًا عند اللون المطلوب. تم اختيار اللون الحالي.

الحليب

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
الحليب	بواسطة هذا البارامتر يمكن تفعيل أو تعطيل منع صب المشروب. ◀ اضغط على حقل [الحليب] في قائمة "الضبط". ◀ اختر حقل [منع صب المشروب]. ☑ الضغط على حقل [منع صب المشروب] يؤدي إلى تفعيل أو تعطيل منع صب المشروب. ☑ يظهر البارامتر "المشروبات المتبقية".	نعم / لا	وضع الضبط (نعم): يتم تفعيل منع صب المشروب إذا اكتشف مستشعر المراقبة الاختياري أن مستوى الحليب في الوعاء منخفض للغاية. تم تفعيل الوظيفة "الحليب/بلاغ الفراغ" في "بيانات الماكينة" بواسطة فني الخدمة.
المشروبات المتبقية	إدخال عدد المشروبات التي لا يزال يمكن صبها بعد ظهور "بلاغ فراغ" وعاء اللبن. ◀ اضغط على حقل [المشروبات المتبقية] في قائمة "الضبط". ☑ عندئذ تظهر النافذة الخاصة بالضبط. ◀ اضبط عدد المشروبات بين ٠ إلى ١٠.	٠ – ١٠	يتم تفعيل البارامتر "الحليب" عن طريق (نعم).

البداية

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
البداية	بواسطة هذا البارامتر يمكن تشغيل برنامج بدء تشغيل الماكينة من جديد. ◀ اضغط على حقل [البداية] في قائمة "الضبط". ☑ يبدأ برنامج بدء التشغيل. انظر فصل "التركيب والتشغيل" - "برنامج بدء التشغيل".	–	–

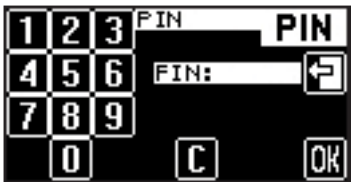
ضبط الواجهة "MDB" (اختياري)

يتم ضبط نظام الحساب ذي واجهة MDB في بيانات الماكينة عن طريق فني الخدمة.

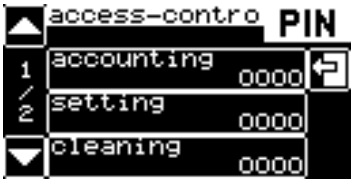
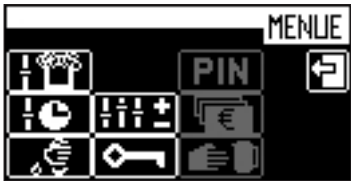
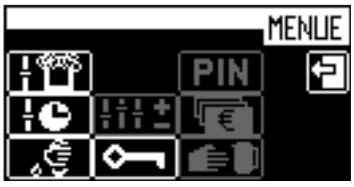
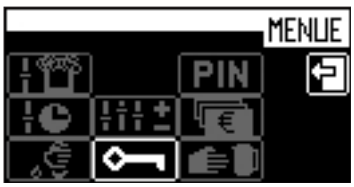
في حالة تفعيل نظام دفع تظهر نقاط فرعية إضافية في قائمة "الإعدادات". يتم إجراء هذه الإعدادات عند بدء التشغيل بواسطة فني الخدمة.

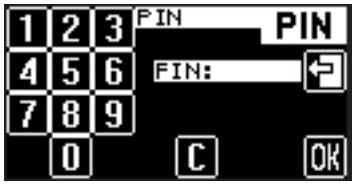
التسمية "MDB" (Multi Drop Bus) تحدد طريقة ربط البيانات بين نظام الحساب وماكينة إعداد القهوة.

قائمة "إدخال رمز PIN"

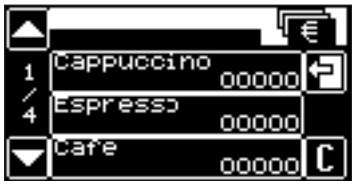
الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
إدخال رمز PIN 	يمكن حماية الوظائف أو المستويات المختلفة أو بواسطة رمز PIN (الرقم التعريفي الشخصي). للدخول إلى مستوى محمي برمز "PIN" يجب إدخال رمز "PIN" الصحيح في نافذة إدخال رمز PIN. ◄ اضغط على الحقل في قائمة الاختيارات. ☑ تظهر نافذة "إدخال رمز PIN". ◄ أدخل رمز PIN المطلوب والمتكون من أربعة مواضع. ◄ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ عند إدخال الرمز الصحيح يصبح المستوى أو الوظيفة متاحتين. انظر فصل "البرمجة" - "قائمة مراقبة الدخول".	٠ – ٩	يمكن أيضاً حماية الماكينة من التشغيل وإيقاف التشغيل بواسطة رمز "PIN". انظر فصل "البرمجة" - "الضبط" - "خيارات الخدمة". بعد ثلاث محاولات من إدخال رمز "PIN" يتم حجب نافذة الإدخال مؤقتاً (لمدة ٤٥ ثانية تقريباً).

قائمة "التحكم في الدخول"

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
التحكم في الدخول 	في قائمة "التحكم في الدخول برمز PIN" يمكن حماية ثلاثة مستويات مختلفة بواسطة رمز PIN (الرقم التعريفي الشخصي). تسمح المستويات بالوصول إلى عناصر القائمة المختلفة. ◄ انقر على الحقل PIN في قائمة الاختيارات.	المستويات: إلغاء، ضبط، تنظيف.	يمكن أيضاً حماية الماكينة من التشغيل وإيقاف التشغيل بواسطة رمز PIN. انظر فصل "البرمجة" - "الضبط" - "خيارات الخدمة".
المستوى "إلغاء" 	قائمة الاختيارات مع المستوى المحمي "إلغاء"، بنود القائمة: التحكم في الدخول بالرمز PIN، إلغاء، الانتزاع اليدوي، غير ظاهرة.	-	يتم ترتيب المستويات ترتيباً هرمياً. فمع الدخول إلى أعلى مستوى في السلسلة يتم الدخول تلقائياً إلى المستويين الفرعيين.
المستوى "ضبط" 	قائمة الاختيارات مع المستوى المحمي "ضبط"، بنود القائمة: التحكم في الدخول بالرمز PIN، إلغاء، الانتزاع اليدوي، غير ظاهرة.	-	
المستوى "تنظيف" 	قائمة الاختيارات مع المستوى المحمي "تنظيف"، بنود القائمة: التحكم في الدخول بالرمز PIN، إلغاء، الانتزاع اليدوي، التنظيف، غير ظاهرة.	-	

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
تعريف / حذف رمز PIN 	◄ اختر المستوى المرغوب. ☑ تظهر نافذة "إدخال رمز PIN". تعريف رمز PIN: ◄ أدخل رمز PIN المرغوب والمتكون من أربعة مواضع. ◄ قم بتأكيد العملية بالضغط على OK. ☑ عندئذ يصبح المستوى محمي برمز PIN الذي تم إدخاله. حذف رمز PIN: ◄ اضغط على الحقل C. ☑ تم حذف رمز PIN.	٠ – ٩	

القائمة "إلغاء"

الشاشة / نص الشاشة	وصف البارامتر	نطاق الضبط	إرشادات
الحساب  القائمة "عداد"	في قائمة "الحساب" يتم عرض حالة العداد لكل مشروب. ◄ انقر على الحقل في قائمة الاختيارات. ☑ تظهر نافذة "إلغاء". ◄ اضغط على حقل [العداد]. ☑ تظهر قائمة "العداد"، وتظهر جميع المشروبات مع حالة العداد الخاص بها. ◄ اختر المشروب المرغوب.	جميع المشروبات المبرمجة	–
	حذف جميع العدادات: ◄ في قائمة "العداد" اضغط على الحقل C. ☑ تظهر نافذة "حذف جميع العدادات". ◄ قم بتأكيد العملية مرة أخرى بالضغط على C. ☑ تم حذف جميع العدادات. حذف عدادات مفردة: ◄ في قائمة "العدادات" اضغط على العدادات المرغوبة. ☑ يظهر استفسار "حذف العدادات؟". ◄ قم بتأكيد العملية بالضغط على C. ☑ تم حذف العدادات المختارة.	–	–

إصلاح الاختلالات

الاختلالات مع بلاغ الشاشة

تم تجهيز ماكينة إعداد القهوة ببرنامج تشخيص. فإن كان من الضروري إجراء تدخل خارجي فسوف يظهر بلاغ على الشاشة يفيد ذلك.
يوجد نوعين مختلفين من البلاغات التي تظهر على الشاشة.

طلبات

بلاغات الخطأ

بلاغات الخطأ أو الطلبات المتوقعة يتم عرضها مع:

الخيار: بلاغات مباشرة

يظهر الطلب أو بلاغ الخطأ مباشرة على الشاشة.

الخيار: بيان عن طريق العلامة التحذيرية في النافذة الرئيسية

◀ اضغط على الحقل ⚠.
☑ يظهر الطلب أو بلاغ الخطأ.

الطريقة الأساسية في حالة الاختلالات المتوقعة.

◀ أوقف تشغيل الماكينة وأعد تشغيلها مرة أخرى بعد ثوان قليلة.
◀ كرّر هذه العملية كلما ظهر الخلل.
☑ في كثير من الحالات يتم التغلب على الخلل بهذه الطريقة.

في حالة ظهور بلاغ الخطأ مجددًا أو إذا ظل بلاغ الخطأ قائمًا.

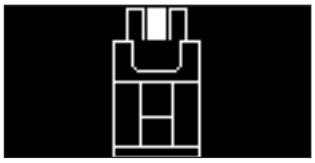
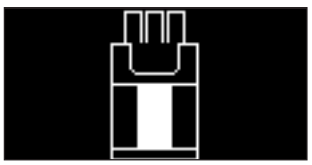
◀ ابحث في قائمة الأخطاء التالية عن نص الخطأ أو كود الخطأ واتبع إرشادات الاستخدام المذكورة.
☑ في كثير من الحالات يمكن التغلب على الخلل.

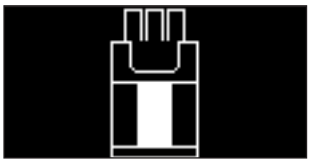
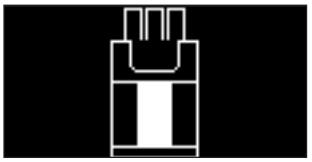
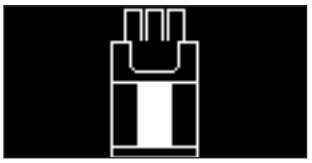
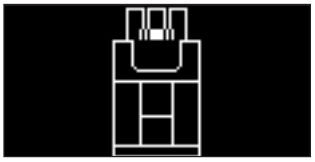
أما إذا كان بلاغ الخطأ لا يزال موجودًا.

◀ اتصل بوكيل الخدمة وقم بالإبلاغ عن كود الخطأ أو نص الخطأ.

بعض البلاغات تؤدي إلى حجب بعض الوظائف. يمكن معرفة الوظائف المحجوبة عن طريق أزرار المشروبات التي لم تعد تضيء.

تظهر على الشاشة بلاغات الخطأ مع أحد الطلبات في صورة رمزية مع العنصر المعني بالماكينة.

بلاغ الشاشة	السبب	إصلاح الخلل
أعد الملء بالحبوب 	حبوب القهوة لا تنزلق. إذا كانت الماكينة تتألف من وعائين للحبوب فسوف يومض من يفرغ منهما في بلاغ الخطأ.	◀ قم بتحريك حبوب القهوة بواسطة ملعقة كبيرة. ◀ قم بتأكيد بلاغ وحدة العرض بالضغط على OK.
	مستشعر المراقبة به عطل. إذا كانت الماكينة تتألف من وعائين للحبوب فسوف يومض من يفرغ منهما في بلاغ الخطأ.	◀ اتصل بوكيل الخدمة.
خطأ بوحدة إعداد المشروبات 	مصفاة إعداد المشروبات مسدودة.	◀ قم بتنظيف مصفاة إعداد المشروبات. انظر فصل "التنظيف" - "التنظيف الأسبوعي".

بلاغ الشاشة	السبب	إصلاح الخلل
قم بتفريغ درج الرواسب! 	لم يتم تأكيد عملية التفريغ الأخيرة.	◄ قم بإخراج درج الرواسب مرة أخرى وانتظر لفترة قصيرة ثم أدخل الدرج مجددًا ☑ يظهر على الشاشة طلب تأكيد. ◄ قم بتأكيد طلب الشاشة بالضغط على نعم [Ja].
درج الرواسب غير موجود! 	لم يتم إدخال درج الرواسب بطريقة صحيحة.	◄ تأكد من وضع درج الرواسب في مكانه الصحيح.
	مستشعر المراقبة به عطل.	◄ اتصل بوكيل الخدمة.
وحدة إخراج الرواسب غير موجودة! 	لم يتم إدخال درج الرواسب بطريقة صحيحة. فقط مع الماكينات المزودة بوعاء رواسب أسفل المنضدة!	◄ تأكد من وضع درج الرواسب في مكانه الصحيح.
	مستشعر المراقبة به عطل. فقط مع الماكينات المزودة بوعاء رواسب أسفل المنضدة!	◄ اتصل بوكيل الخدمة.
فتحة الإدخال اليدوي مغلقة؟ 	مستشعر المراقبة به عطل.	◄ اتصل بوكيل الخدمة.
بلاغ فراغ وعاء الحليب (اختياري)	مستوى الحليب في وعاء الحليب الخاضع للمراقبة منخفض للغاية.	◄ قم بتنظيف وعاء الحليب واملأه بالحليب الطازج.
	مستشعر المراقبة به عطل.	◄ اتصل بوكيل الخدمة.

بلاغات الخطأ مع كود الخطأ

تظهر بلاغات الخطأ المحتملة مع كود خطأ كما هو مبين في الصورة على اليسار.

الكود	الاسم	السبب والأثر الناتج	إصلاح الخلل
٦	هناك ما يعيق وحدة إعداد المشروبات	مصفاة إعداد المشروبات مسدودة.	◄ قم بتنظيف مصفاة إعداد المشروبات. انظر فصل "التنظيف" - "التنظيف الأسبوعي".
٢٦	هناك ما يعيق المطحنة اليمنى	درجة الطحن مضبوطة على مستوى شديد النعومة. تتسخ المطحنة بسرعة أكبر من خلال الغبار الناعم.	◄ اضبط درجة الطحن على مستوى أكثر خشونة. انظر فصل "الخدمة والصيانة" - "ضبط درجة الطحن".
		هناك ما يعيق أداة الطحن.	◄ اتصل بوكيل الخدمة.
٣٦	هناك ما يعيق المطحنة اليسرى	درجة الطحن مضبوطة على مستوى شديد النعومة. تتسخ المطحنة بسرعة أكبر من خلال الغبار الناعم.	◄ اضبط درجة الطحن على مستوى أكثر خشونة. انظر فصل "الخدمة والصيانة" - "ضبط درجة الطحن".
		هناك ما يعيق أداة الطحن.	◄ اتصل بوكيل الخدمة.

الكود	الاسم	السبب والأثر الناتج	إصلاح الخلل
٨٨	ارتفاع درجة حرارة الغلاية بشكل مفرط	مصدر الإمداد بالماء مقطوع. منفذ خروج المشروبات مغلق.	**الخيار ١: مع خزان ماء الشرب** ◀ تأكد مما إذا كان خزان ماء الشرب ممتلئ ومركّب في موضعه الصحيح. **الخيار٢: مع وصلة الماء الثابتة** ◀ تأكد مما إذا كان صمام الماء الرئيسي مفتوحًا أم لا.
		هناك ما يعيق وحدة إعداد المشروبات. منفذ خروج المشروبات مغلق.	◀ قم بتنظيف وحدة إعداد المشروبات. انظر فصل "التنظيف" - "التنظيف الأسبوعي".
		درجة حرارة الماكينة مرتفعة بصورة مفرطة. منفذ خروج المشروبات مغلق.	◀ أوقف تشغيل الماكينة واتركها حتى تبرد. ◀ قم بإعادة تشغيل ماكينة إعداد القهوة. ◀ إذا لم يتم التغلب على المشكلة، اتصل بوكيل الخدمة.
٨٩	خطأ في زمن تسخين الغلاية	خطأ في التسخين	◀ أوقف تشغيل الماكينة ثم أعد تشغيلها مرة أخرى.
١٦١	خطأ في مياه إعداد المشروبات	مصدر الإمداد بالماء مقطوع. منفذ خروج المشروبات مغلق.	**الخيار ١: مع خزان ماء الشرب** ◀ تأكد مما إذا كان خزان ماء الشرب ممتلئ ومركّب في موضعه الصحيح. **الخيار٢: مع وصلة الماء الثابتة** ◀ تأكد مما إذا كان صمام الماء الرئيسي مفتوحًا أم لا. **الخيار٣: Aquaflex** ◀ تأكد مما إذا كانت عملية التحويل من وصلة الماء الثابتة وخزان ماء الشرب مضبوطة بشكل صحيح أم لا. انظر فصل "التركيب والتشغيل" - التحويل من وصلة الماء الثابتة وخزان ماء الشرب
		هناك ما يعيق وحدة إعداد المشروبات. منفذ خروج المشروبات مغلق.	◀ قم بتنظيف وحدة إعداد المشروبات. انظر فصل "التنظيف" - "التنظيف الأسبوعي".
		درجة الطحن مضبوطة على مستوى شديد النعومة. تنسخ المطحنة بسرعة أكبر من خلال الغبار الناعم.	◀ اضبط درجة الطحن على مستوى أكثر خشونة. انظر فصل "الخدمة والصيانة" - "ضبط درجة الطحن".
		قد يؤدي أعلى مستوى للجودة إلى حدوث خطأ في مياه إعداد المشروبات.	◀ اخفض مستوى الجودة. انظر فصل "البرمجة" - "قائمة الإعدادات" - "الوصفات وأزرار المشروبات".
١٦٣	خطأ في مياه الشطف الدافئ	مصدر الإمداد بالماء مقطوع. منفذ خروج المشروبات مغلق.	**الخيار ١: مع خزان ماء الشرب** ◀ تأكد مما إذا كان خزان ماء الشرب ممتلئ ومركّب في موضعه الصحيح. **الخيار٢: مع وصلة الماء الثابتة** ◀ تأكد مما إذا كان صمام الماء الرئيسي مفتوحًا أم لا.
		هناك ما يعيق وحدة إعداد المشروبات. منفذ خروج المشروبات مغلق.	◀ قم بتنظيف وحدة إعداد المشروبات. انظر فصل "التنظيف" - "التنظيف الأسبوعي".
١٨٦	مستوى الغلاية البخارية	لم يتم الوصول إلى مستوى التسخين في الغلاية البخارية في غضون ٣٠ ثانية. الصمام المانع لرجوع التغذية به عطل.	◀ أوقف تشغيل الماكينة وأعد تشغيلها مرة أخرى. ◀ إذا لم يتم التغلب على المشكلة، اتصل بوكيل الخدمة.

الكود	الاسم	السبب والأثر الناتج	إصلاح الخلل
١٨٨	ارتفاع درجة حرارة الغلاية البخارية بشكل مفرط	انسداد قضيب البخار أو منفذ خروج المشروبات. منفذ خروج المشروبات مغلق.ئ	◀ افحص قضيب البخار أو منفذ خروج المشروبات أو كليهما وقم بتنظيفهما. انظر فصل "التنظيف".
		درجة حرارة الماكينة مرتفعة بصورة مفرطة. منفذ خروج المشروبات مغلق.	◀ أوقف تشغيل الماكينة واتركها حتى تبرد. ◀ قم بإعادة تشغيل ماكينة إعداد القهوة. ◀ إذا لم يتم التغلب على المشكلة، اتصل بوكيل الخدمة.
١٨٩	خطأ في زمن تسخين الغلاية البخارية	خطأ في التسخين.	◀ أوقف تشغيل الماكينة وأعد تشغيلها مرة أخرى. ◀ إذا لم يتم التغلب على المشكلة، اتصل بوكيل الخدمة

الاختلالات بدون بلاغ الشاشة

شكل الخطأ	السبب والأثر الناتج	إصلاح الخلل
يتعذر خروج الماء الساخن؛ الماء في درج الرواسب. لا يمكن إخراج القهوة.	منفذ خروج الماء الساخن مسدود. صمام منفذ خروج الماء الساخن به عطل.	◀ قم بتنظيف منفذ خروج الماء الساخن. ◀ إذا لم يتم التغلب على المشكلة، اتصل بوكيل الخدمة.
يتعذر خروج الشوكولاتة؛ الماء في درج الرواسب. لا يمكن إخراج القهوة.	وعاء الخلط مسدود. منفذ خروج المشروبات مسدود. صمام منفذ خروج الشوكولاتة به عطل.	◀ لا تستخدم منفذ خروج الشوكولاتة بعد. ◀ اتصل بوكيل الخدمة.
هناك ما يعيق الترس الملولب المعاير للشوكولاتة، فلا يخرج سوى الماء.	الترس الملولب المعاير مسدود. وعاء الخلط مسدود.	◀ قم بتنظيف الترس الملولب المعاير. انظر فصل "التنظيف" - "وعاء المسحوق". ◀ أفرغ المسحوق. ◀ أدر الترس الملولب يدويًا إلى أن يتم التخلص من المسحوق بالكامل. ◀ اشطفه بالماء إذا لزم الأمر. ◀ اتركه ليجف تماماً.
عملية خروج القهوة من الجهة اليسرى/ اليمنى متفاوتة.	منفذ خروج المشروبات مسدود.	◀ قم بتنظيف منفذ خروج المشروبات. انظر فصل "التنظيف".
لا يتم عمل رغوة للحليب ولا يخرج الحليب بالرغم من وجود الحليب في الوعاء الخاص به.	خرطوم الحليب متعرّض للالتواء أو الانحصار. فوهة شفط الحليب مسدودة. وحدة التبريد (الداخلية/ الخارجية) مغطاة بالجليد.	◀ قم بتوصيل خرطوم الحليب بشكل صحيح. ◀ قم بتنظيف فوهة شفط الحليب. انظر فصل "التنظيف". ◀ قم بإزالة الصقيع من وحدة التبريد. انظر فصل "التنظيف" - "الأجهزة الإضافية" - "إزالة الصقيع من وحدة التبريد".
رغوة الحليب ليست على ما يرام، درجة الحرارة منخفضة للغاية.	فوهة شفط الحليب خاطئة. منفذ خروج المشروبات مسدود.	◀ قم بتغيير فوهة شفط الحليب (الفوهة الخضراء = حليب بارد / الفوهة البيضاء = حليب غير بارد). ◀ قم بتنظيف منفذ خروج المشروبات. انظر فصل "التنظيف" أو بطاقة التنظيف.
وحدة التبريد الداخلية/ الخارجية لا تقم بالتبريد.	وحدة التبريد غير مشغّلة. وحدة التبريد بها عطل.	◀ قم بتشغيل وحدة التبريد. ◀ إذا لم يتم التغلب على المشكلة، اتصل بوكيل الخدمة.

شكل الخطأ	السبب والأثر الناتج	إصلاح الخلل
المضخة تعمل بشكل مستمر، الماء في درج الرواسب.	وحدة التحكم بها عطل. مشكلة في التوصيل الكهربائي بين المضخة ووحدة التحكم.	◀ أوقف تشغيل الماكينة ثم أعد تشغيلها مرة أخرى. ◀ افصل الماكينة عن شبكة الكهرباء ثم أعد توصيلها من جديد. ◀ إذا لم يتم التغلب على المشكلة، اتصل بوكيل الخدمة.
يتعذر تركيب وعاء الشوكولاتة/ الإضافات.	الترس الملولب المعاير في موضع غير صحيح	◀ قم بإدارة ترس الدفع الملولب المعاير يدويًا بعض الشيء في اتجاه حركة عقارب الساعة.

جودة الماء

يحتوي فنجان القهوة على ٩٩٪ من الماء. وبالتالي فإن الماء يؤثر بشكل كبير في طعم القهوة. وللحصول على قهوة ممتازة، فأنت تحتاج بالضرورة إلى ماء ممتاز.

ويلعب الماء دورًا حيويًا ليس فقط بالنسبة لطعم القهوة ولكن لماكينة إعداد القهوة أيضًا. وقد تتعرض الماكينة للضرر بصورة دائمة بسبب سوء نوعية الماء.

لضمان جودة القهوة وحماية الماكينة، لابد من التعامل مع الماء بعناية.

قيم الماء

احترس!
خطر على الماكينة!

قد تتسبب قيم الماء السيئة في إلحاق الضرر بالماكينة.
لابد من الالتزام بالقيم المقررة. وإلا فلن تقبل شركة شيرر المساهمة أية مطالبات بالمسؤولية.

قيم الماء التالية هي الشرط اللازم لأداء الماكينة لعملها على أكمل وجه:

- ٤ – ٦ درجات حسب المقياس الألماني للعسر الكربوني (dKH)
- ٧ – ٨ درجات حسب المقياس الألماني للعسر الكلي (dGH)
- درجة الحموضة ما بين ٦,٥ - ٧ (درجة حموضة متعادلة)
- نسبة الكلور في اللتر الواحد ١٠٠ مجم بحد أقصى

يوصف الماء بالعسر أو باليسر تبعًا لتركيبه. ويُطلق على عسر الماء العسر الكلي.

وينقسم العسر الكلي إلى عسر كربوني (عسر مؤقت) وعسر غير كربوني (عسر دائم).

كما أن تركيز أنيون البيكربونات (HCO_3^-) يتمتع بأهمية خاصة فيما يتعلق بعسر الماء. يمكننا الإشارة إلى تركيز أنيون البيكربونات أو النسبة المكافئة لها من فلزات الأرض القلوية بالعسر الكربوني.

جدول التحويلات الدولية
(تنطبق العوامل على العسر الكلي والعسر الكربوني)

الوحدة		°dH	°eH	°fH	ppm	mmol/l
المقياس الألماني لعسر الماء (dH)	1°dH	١	١,٢٥٣	١,٧٨	١٧,٨	٠,١٧٨٣
المقياس الإنجليزي لعسر الماء (eH)	1°eH	٠,٧٩٨	١	١,٤٣	١٤,٣	٠,١٤٢
المقياس الفرنسي لعسر الماء (fH)	1°fH	٠,٥٦٠	٠,٧٠٢	١	١٠	٠,١
جزء (أجزاء) من المليون (الولايات المتحدة الأمريكية)	1 ppm	٠,٠٥٦	٠,٠٧	٠,١	١	٠,٠١
ملي مول لكل لتر	1 mmol/l	٥,٦	٧,٠٢	١٠	١٠٠	١

حمضي	متعادل	قاعدي
٠	٧	١٤

إذا لم تطابق قيم الماء المواصفات المذكورة أعلاه، فلابد من معالجة الماء وفقًا لذلك (إزالة التكلّس/ التدعيم بالمعادن الطبيعية).

يمكن لوكيل الخدمة تقديم معلومات شاملة حول إمكانيات الفلاتر وأنواعها ومن ثم تثبيتها في موقع التشغيل.

تحديد درجة عسر الماء

يجب إجراء اختبار عسر الماء لتحديد ما إذا كان استخدام فلتر للماء ضروري أم لا. إن لم تكن قيم الماء جيدة فلن يمكن ضمان عمل الماكينة بشكل مثالي.

بالإضافة إلى ذلك يجب إدخال قيم الماء عند تهيئة الماكينة في أول مرة ويمكن مواءمة هذه القيم في قائمة الماكينة في أي وقت. وفي ضوء القيم المعطاة يمكن للماكينة احتساب الوقت المتبقي لتغيير الفلتر في المرة المقبلة (في حالة وجود فلتر) وكذلك الوقت المتبقي لإجراء عملية إزالة التكلّس في المرة المقبلة.

◀ تأكد مما إذا كان قد تم تجهيز نظام منزلي للتنقية أم لا.

في معظم أنواع المياه يكون العسر الكربوني أقل بكثير من العسر الكلي. وهذا يعد مؤشرًا جيدًا لتحديد ما إذا كان الماء المُستخدم هو ماء خام أم لا أو ما إذا كان هناك نظام منزلي للتنقية مركّبًا أم لا.

الخيار ١: الاستفسار لدى مرفق الإمداد بمياه الشرب

◀ استفسر عن درجة العسر (العسر الكلي) لماء الشرب لدى مرفق الإمداد بمياه الشرب.

الخيار ٢: إجراء اختبار

◀ قم بتحديد درجة عسر الماء باستخدام شريحة الاختبار الموجود ضمن نطاق التسليم.

◀ قم بغمس شريحة الاختبار لمدة ثانية واحدة في ماء الصنبور.

◀ أخرج شريحة الاختبار وانتظر لمدة دقيقة واحدة.

☑ يتغير لون شريحة الاختبار.

◀ قارن نتيجة تحليل الماء بجدول "العسر الكلي" في فصل " الماء".

◀ إذا كانت نتيجة الاختبار سيئة فقم بتركيب فلتر ماء.

انظر فصل "تقنيات الترشيح" في هذا الفصل، أو في حالة الماكينات التي يتم تشغيلها بخزان ماء الشرب، انظر فصل "الخدمة والصيانة" - "تركيب فلتر الماء لخزان الماء الداخلي".

تقنيات الترشيح

لحماية ماكينات القهوة وجودة القهوة من الماء العسر أو الماء اليسر، يتم تركيب فلاتر. وتعد تقنيات الترشيح أمرًا لا غنى عنه لأسباب تتعلق بالصيانة والعناية والنظافة الصحية وكذلك لضمان أفضل جودة للقهوة.

وحتى مع استخدام أحد الفلاتر، فمن الضروري إجراء اختبار سنوي لقياس قيم الماء. فالماء عنصر حيوي ويتغير كثيرًا.

يمكن لوكيل الخدمة تقديم معلومات شاملة حول إمكانيات الفلاتر وأنواعها ومن ثم تثبيتها في موقع التشغيل.

إرشادات السلامة

إن توفير أكبر قدر من السلامة هو أكثر ما تتميز به منتجات شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG). ولا يمكن ضمان فعالية تجهيزات السلامة إلا بمراعاة النقاط التالية وذلك لتجنب وقوع الإصابات والمخاطر الصحية:

- احرص على قراءة دليل الاستعمال بعناية قبل استخدام الماكينة.
- تجنّب ملامسة الأجزاء الساخنة من الماكينة.
- لا تستخدم ماكينة إعداد القهوة إذا لم تكن تعمل بكفاءة أو إذا كانت متعرضة للضرر.
- لا يُسمح بتغيير تجهيزات السلامة المركّبة بأي حال من الأحوال.

خطر على المستخدم

خطر!
صدمة كهربائية!

قد يؤدي سوء استعمال الأجهزة الكهربائية إلى التعرّض لصدمة كهربائية.
يرجى الالتزام بالنقاط التالية:

- غير مسموح بإجراء الأعمال على الأجهزة الكهربائية إلا من قبل فني كهربائي.
- يجب توصيل الماكينة بدائرة كهربائية مؤمّنة (نوصي بتوصيل الوصلة الكهربائية عبر مفتاح حماية من تسرب التيار).
- احرص على مراعاة المواصفات المعنية بشأن الجهد الكهربائي المنخفض و/ أو اللوائح واشتراطات السلامة الدولية أو المحلية.
- يجب تأريض الوصلة الكهربائية وفقًا للتعليمات علاوة على تأمينها ضد الصدمات الكهربائية.
- يجب أن يتطابق الجهد مع البيانات المدونة على لوحة صنع الماكينة.
- تجنب ملامسة الأجزاء الواقعة تحت جهد كهربائي على الإطلاق.
- قبل إجراء أعمال الصيانة احرص دائمًا على إيقاف المفتاح الرئيسي أو فصل الماكينة عن شبكة الكهرباء.
- لا تستبدل كابل الكهرباء إلا بواسطة فني خدمة مؤهل.

احترس!
خطر على المستخدم!

قد يؤدي سوء استخدام ماكينة إعداد القهوة إلى التعرّض لإصابات بسيطة.
يرجى الالتزام بالنقاط التالية:

- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل أي أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من أية إعاقات بدنية أو حسية أو ذهنية أو تعوزهم الخبرة أو المعرفة أو كليهما، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل الشخص المختص بسلامتهم أو إلا إذا حصلوا على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز.
- يتعين مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- اضبط الماكينة بحيث تكون في وضع يسمح بإجراء أعمال العناية والصيانة بسهولة.
- في تطبيقات الخدمة الذاتية وتطبيقات الاستخدام يتعين على الموظفين المدربين مراقبة الماكينة وذلك لضمان الالتزام بإجراءات العناية مع توافر الموظفين للرد على أي استفسارات بخصوص استخدام الماكينة.
- لا تملأ وعاء الحبوب إلا بحبوب القهوة، ووعاء المسحوق إلا بمسحوق التعبئة التلقائية، ووعاء الإدخال اليدوي إلا بالبن المطحون (أو أقراص التنظيف خلال عملية التنظيف).

احترس!
سائل ساخن!

خطر الإصابة بحروق في نطاق خروج المشروبات والماء الساخن والبخار.
لا تضع يدك أبداً أسفل مواضع صب المشروب أثناء التنظيف أو صب المشروب.

احترس!
سطح ساخن!

فقد تكون وحدة إعداد المشروبات ومنافذ الخروج ساخنة.
تجنّب ملامسة منافذ الخروج إلا من المقابض المخصصة لذلك فقط. لا تقم بتنظيف وحدة إعداد المشروبات إلا عندما تكون الماكينة باردة.

احترس!
خطر الانحصار!

عند التعامل مع جميع المكونات المتحركة ينشأ خطر الانحصار.
بينما ماكينة إعداد القهوة مشغّلة لا تضع يدك أبدًا في وعاء الحبوب أو في وعاء المسحوق أو في فتحة وحدة إعداد المشروبات.

خطر من جراء المنظفات

الاستخدام

خطر التسمم نتيجة تناول المنظفات.
يجب الالتزام بالنقاط التالية:

احترس!
خطر على المستخدم!

- احفظ المنظفات بعيدًا عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح بهم.
- تجنب تناول المنظفات.
- لا تقم أبدًا بخلط المنظفات مع غيرها من المواد الكيميائية أو الأحماض.
- لا تضع المنظفات في وعاء الحليب مطلقًا.
- لا تضع المنظفات في خزان ماء الشرب (الداخلي/ الخارجي) مطلقًا.
- لا تستخدم المنظفات ومواد إزالة التكلّس إلا للأغراض المخصصة لها فحسب (انظر الملصقات).
- لا تتناول المأكولات أو المشروبات أثناء استخدام المنظفات.
- احرص على توفير التهوية وتصريف الهواء بشكل جيد أثناء استخدام المنظفات.
- احرص على ارتداء قفازات لحماية اليدين أثناء استخدام المنظفات.
- اغسل يديك جيدًا فور الانتهاء من استخدام المنظفات.

قبل استخدام المنظفات احرص على قراءة المعلومات المدونة على العبوة بعناية. يمكن طلب وثيقة بيانات السلامة - إن لم تكن متوفرة - من الشركة المسؤولة عن التسويق (انظر عبوة المنظفات).

التخزين

يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- احفظ المنظفات بعيدًا عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح بهم.
- احفظ المنظفات بعيدًا عن الضوء والحرارة والرطوبة.
- احفظ المنظفات في مكان منفصل عن الأحماض.
- لا تحفظ المنظفات سوى في العبوة الأصلية.
- احفظ المنظفات اليومية والأسبوعية في مكان منفصل.
- لا تحفظ المنظفات بالقرب من المأكولات والمشروبات.
- تسري اللوائح القانونية المحلية بشأن تخزين المواد الكيميائية (المنظفات).

التخلص من المنظفات

في حالة عدم إمكانية الاستفادة من المنظفات يجب التخلص منها بما في ذلك الحاويات الخاصة بها وفقًا للتعليمات واللوائح القانونية والمحلية.

معلومات الطوارئ

اطلب الرقم الهاتفي لمعلومات الطوارئ (مركز معلومات التسمم) لدى الشركات المنتجة للمنظفات (انظر الملصقات الخاصة بالمنظفات).
إذا لم يتوفر في بلدك مثل هذا المركز، ضع في اعتبارك الجدول التالي:

المركز السويسري لمعلومات السموم	
للاتصال من خارج سويسرا	+٤١ ٤٤ ٢٥١ ٥١ ٥١
للاتصال من سويسرا	١٤٥
الإنترنت	www.toxi.ch

خطر على الماكينة

احترس!
خطر على الماكينة!

قد يؤدي سوء استخدام ماكينة إعداد القهوة إلى وقوع أضرار أو حدوث تلوث.
يرجى الالتزام بالنقاط التالية:

- احرص على تركيب فلتر لإزالة التكلّس إذا زادت نسبة التكلّس في الماء على ٥ درجات حسب المقياس الألماني للعسر الكربوني (dKH)، وإلا فقد تتعرض الماكينة لأضرار بفعل التكلّس.
- لأسباب قانونية تتعلق بالتأمين احرص دائمًا على مراعاة أن يكون صمام الماء الرئيسي مغلقًا (الماكينة المزودة بوصلة ماء ثابتة) وذلك عقب الانتهاء من استخدام الماكينة وأن مفتاح الكهرباء الرئيسي متوقف أو أن القابس مسحوب من شبكة الكهرباء.
- احرص على مراعاة المواصفات المعنية بشأن الجهد الكهربائي المنخفض و/ أو اللوائح واشتراطات السلامة الدولية أو المحلية.
- لا تقم بتشغيل الماكينة إذا كان مصدر الإمداد بالماء مغلقًا. وإلا فلن يتم استكمال ملء الغلايات وسوف تعمل المضخة على وضع "الجفاف".
- توصي شركة شيرر المساهمة بتوصيل وصلة الماء عن طريق صمام إغلاق للماء (يتم تركيبه في موقع التشغيل) وذلك لتجنب وقوع أضرار من الماء إذا ما تعرّض الأنبوب للكسر.
- قم بتنظيف الماكينة قبل استخدامها وذلك بعد فترة طويلة من التوقف (على سبيل المثال أيام العطلات).
- قم بحماية ماكينة إعداد القهوة من المؤثرات المناخية (الصقيع، والرطوبة، وغيرها).
- لا يجوز إصلاح الاختلالات إلا بواسطة فني خدمة مؤهل.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من شركة شيرر المساهمة.
- لا تتردد في إخطار وكيل الخدمة إذا ما لاحظت تسريبات أو أي أضرار خارجية واضحة ومن ثم يتم استبدالها أو إصلاحها.
- لا تقم برش الماكينة بالمياه أو تنظيفها بجهاز التنظيف بالبخار.
- في حالة استخدام القهوة بالكراميل (قهوة منكّهة) احرص على تنظيف وحدة إعداد المشروبات مرتين يوميًا.
- لا تملأ وعاء الحبوب إلا بحبوب القهوة، ووعاء المسحوق إلا بمسحوق التعبئة التلقائية، ووعاء الإدخال اليدوي إلا بالبن المطحون (أو أقراص التنظيف خلال عملية التنظيف).
- لا تستخدم أبدًا قهوة مجمدة ومجففة، فذلك يؤدي إلى التصاق وحدة إعداد المشروبات.
- في حالة نقل ماكينة إعداد القهوة و/ أو ملحقاتها في درجات حرارة أقل من ١٠ درجات مئوية، فمن الضروري أن تظل الماكينة و/ أو ملحقاتها لمدة ثلاث ساعات في درجة حرارة الغرفة قبل توصيل الماكينة و/ أو ملحقاتها بالتيار الكهربائي وتشغيلها. وإن لم يُتّبع هذا الإجراء، فسوف يتسبب الماء الناتج عن التكثيف في حدوث قفلة كهربائية أو تعرّض المكونات الكهربائية للضرر.
- يتعين عليك أن تستخدم دائمًا طقم الخرطوم الجديد المورد مع الماكينة (خرطوم ماء الشرب/ الماء المتسخ). تجنب استخدام أطقم الخراطيم القديمة على الإطلاق.

التعليمات الصحية

الماء

احترس!
خطر على المستخدم!

قد يؤدي سوء استعمال الماء إلى حدوث متاعب صحية!
يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- يجب أن يكون الماء نظيفًا.
- احرص على عدم ملامسة الماكينة لماء التناضح أو أي ماء عدواني آخر.
- يجب ألا تتخطى درجة العسر الكربوني ٤ - ٦ درجات حسب المقياس الألماني للعسر الكربوني (dKH) أو ٧ - ١٠ درجات حسب المقياس الفرنسي للعسر الكربوني (fKH).
- ويجب أن تكون درجة العسر الكلي دائمًا أعلى من العسر الكربوني.
- يبلغ الحد الأدنى للعسر الكربوني ٤ درجات حسب المقياس الألماني للعسر الكربوني (dKH) أو ٧ درجات حسب المقياس الفرنسي للعسر الكربوني (fKH).
- الحد الأقصى لنسبة الكلور في اللتر الواحد ١٠٠ مجم.
- درجة الحموضة ما بين ٦,٥ - ٧ (درجة حموضة متعادلة).

الماكينات المزودة بخزان ماء شرب (داخلي وخارجي):

- املأ خزان ماء الشرب يوميًا بالماء النقي.
- اشطف خزان ماء الشرب جيدًا قبل ملئه.

القهوة

احترس!
خطر على المستخدم!

قد يؤدي سوء استعمال القهوة إلى حدوث متاعب صحية!
يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- تأكد من عدم وجود تلفيات بالعبوة قبل فتحها.
- لا تملأ الوعاء بحبوب القهوة بشكل زائد عن حاجة الاستعمال اليومي.
- أغلق غطاء وعاء الحبوب عقب ملء الوعاء مباشرة
- احرص على تخزين القهوة في مكان جاف وبارد ومظلم.
- احفظ القهوة بمعزل عن المنظفات.
- استهلك المنتجات الأقدم أولاً ("الوارد أولًا يخرج أولا").
- استهلك مسحوق التعبئة التلقائية قبل انتهاء تاريخ الصلاحية.
- احرص دائمًا على غلق العبوات المفتوحة جيدًا لضمان الحفاظ على محتوياتها طازجة وحمايتها من التلوث.

الحليب

احترس!
خطر على المستخدم!

قد يؤدي سوء استعمال الحليب إلى حدوث متاعب صحية!
يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- لا تستخدم الحليب الخام.
- لا تستعمل سوى الحليب المبستر أو المعالج بطريقة التعقيم بالحرارة الفائقة (UHT).
- لا تستعمل سوى الحليب المتجانس.
- استخدم الحليب المبرّد مسبقًا والذي تبلغ درجة حرارته ٣-٥ درجة مئوية.
- احرص على ارتداء قفازات واقية أثناء التعامل مع الحليب.
- استخدم الحليب من العبوة الأصلية مباشرة.
- لا تقم باستكمال ملء الحليب مطلقًا. اشطف وعاء الحليب جيدًا قبل ملئه.
- تأكد من عدم وجود تلفيات بالعبوة قبل فتحها.
- لا تملأ الوعاء بالحليب بشكل زائد عن حاجة الاستعمال اليومي.
- أغلق غطاء وعاء الحليب ووحدة التبريد (الداخلية/ الخارجية) عقب ملء الوعاء مباشرة
- احرص على تخزين الحليب في مكان جاف وبارد (٧ درجات مئوية بحد أقصى) ومظلم.
- احفظ الحليب بمعزل عن المنظفات.
- استهلك المنتجات الأقدم أولاً ("الوارد أولًا يخرج أولا").
- استهلك مسحوق التعبئة التلقائية قبل انتهاء تاريخ الصلاحية.
- احرص دائمًا على غلق العبوات المفتوحة جيدًا لضمان الحفاظ على محتوياتها طازجة وحمايتها من التلوث.

مسحوق التعبئة التلقائية / المسحوق السريع التحضير

احترس!
خطر على المستخدم!

قد يؤدي سوء استعمال مسحوق التعبئة التلقائية إلى حدوث متاعب صحية!
يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- تأكد من عدم وجود تلفيات بالعبوة قبل فتحها.
- لا تملأ الوعاء بمسحوق التعبئة التلقائية بشكل زائد عن حاجة الاستعمال اليومي.
- أغلق غطاء مسحوق التعبئة التلقائية عقب ملء الوعاء مباشرة
- احرص على تخزين مسحوق التعبئة التلقائية في مكان جاف وبارد ومظلم.
- احفظ مسحوق التعبئة التلقائية بمعزل عن المنظفات.
- استهلك المنتجات الأقدم أولاً ("الوارد أولًا يخرج أولا").
- استهلك مسحوق التعبئة التلقائية قبل انتهاء تاريخ الصلاحية.
- احرص دائمًا على غلق العبوات المفتوحة جيدًا لضمان الحفاظ على محتوياتها طازجة وحمايتها من التلوث.

المسؤولية

التزامات المُشغل

يجب على المشغل مراعاة الصيانة واختبار تجهيزات السلامة بصفة دورية من قِبل أحد وكلاء الخدمة التابعين لشركة شيرر المساهمة أو مندوبيها أو أشخاص آخرين معتمدين.

يجب الإبلاغ عن العيوب لدى شركة شيرر المساهمة بشكل كتابي في غضون ٣٠ يومًا! تبلغ المدة الزمنية المُقدّرة للإبلاغ عن العيوب الخفية ١٢ شهرًا من تركيب الماكينة (استيعاب التشغيل، شهادة الإنجاز)، ولكن في موعد لا يتجاوز ١٨ شهرًا من مغادرة المصنع في تسوخفيل.

لا يجوز بأي حال من الأحوال إصلاح الأجزاء المتعلقة بالسلامة مثل صمامات الأمان، ثرموستات الأمان، الغلايات وما شابه. فهذه المكونات يجب استبدالها!

تسري المواعيد التالية:

- صمامات الأمان كل ٢٤ شهرًا.
- الغلايات (مولدات البخار، سخّانات الماء) كل ٧٢ شهرًا.

وسيتم إجراء هذه التدابير في إطار عملية الصيانة بواسطة فني الخدمة التابع لشركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) أو وكيل الخدمة التابع لها.

المطالبات بحقوق الضمان والمسؤولية

يتم استبعاد المطالبات بحقوق الضمان والمسؤولية نتيجة وقوع أضرار مادية وإصابات شخصية وذلك في حالة حدوث الأسباب التالية أو أي منها:

- سوء استخدام الماكينة.
- تركيب الماكينة وتشغيلها واستعمالها وتنظيفها وصيانتها وكذلك الملحقات الاختيارية بشكل غير صحيح.
- عدم الالتزام بمواعيد الصيانة.
- تشغيل الماكينة بينما تجهيزات السلامة معطوبة أو تجهيزات الحماية غير مركّبة بشكل صحيح أو بها قصور وظيفي.
- تجاهل تعليمات السلامة الواردة في دليل التشغيل بشأن التخزين الماكينة وتركيبها وتهيئتها وتشغيلها وصيانتها.
- تشغيل الماكينة وهي ليست في أفضل حالة.
- إجراء إصلاحات بشكل غير صحيح.
- استخدام قطع غيار أخرى ليست أصلية ومن شركة شيرر المساهمة.
- استخدام منظفات غير موصى بها من شركة شيرر المساهمة.
- الكوارث الناجمة عن تأثير الأجسام الغريبة بالإضافة إلى الحوادث وأعمال التخريب والقوة القهرية.
- إدخال جسم غريب في الماكينة وكذلك فتح جسم الماكينة.

لا تتحمل الشركة المنتجة خدمات الضمان والمطالبات المحتملة بالمسؤولية إلا في حالة الالتزام بمواعيد الخدمة والصيانة المنصوص عليها واستخدام قطع الغيار الأصلية المطلوبة من الشركة المنتجة أو من الموردين المعتمدين.

تسري "الشروط التجارية العامة" لشركة شيرر المساهمة (Schaerer AG).